



PDF ONLINE
www.lidl-service.com

TEPPANYAKI GRILL / TEPPANYAKI-GRILL / PLANCHATEPPANYAKI SPG 2000 B2

(GB) (IE)

TEPPANYAKI GRILL

Operating instructions

(FR) (BE)

PLANCHATEPPANYAKI

Mode d'emploi

(CZ)

TEPPAN YAKI GRIL

Návod k obsluze

(SK)

GRIL TEPPAN YAKI

Návod na obsluhu

(DK)

TEPPANYAKI GRILL

Betjeningsvejledning

(HU)

TEPPANYAKI SÜTŐLAP

Használati utasítás

(DE) (AT) (CH)

TEPPANYAKI-GRILL

Bedienungsanleitung

(NL) (BE)

TEPPAN YAKI-PLAAT

Gebruiksaanwijzing

(PL)

GRILL ELEKTRYCZNY TEPPANYAKI

Instrukcja obsługi

(ES)

PARRILLA TEPPAN YAKI

Instrucciones de uso

(IT)

PIASTRA TEPPANYAKI

Istruzioni per l'uso

(SI)

ŽAR PLOŠČA TEPPANYAKI

Navodila za uporabo

IAN 386427_2110

(DE) (AT) (BE) (NL)
(CZ) (PL) (SK)



GB IE

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR BE

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

CZ

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznamte se všemi funkcemi přístroje.

PL

Przed przeczytaniem proszę rozłożyć stronę z ilustracjami, a następnie proszę zapoznać się z wszystkimi funkcjami urządzenia.

SK

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

ES

Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

DK

Før du læser, vend siden med billeder frem og bliv bekendt med alle apparatets funktioner.

IT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

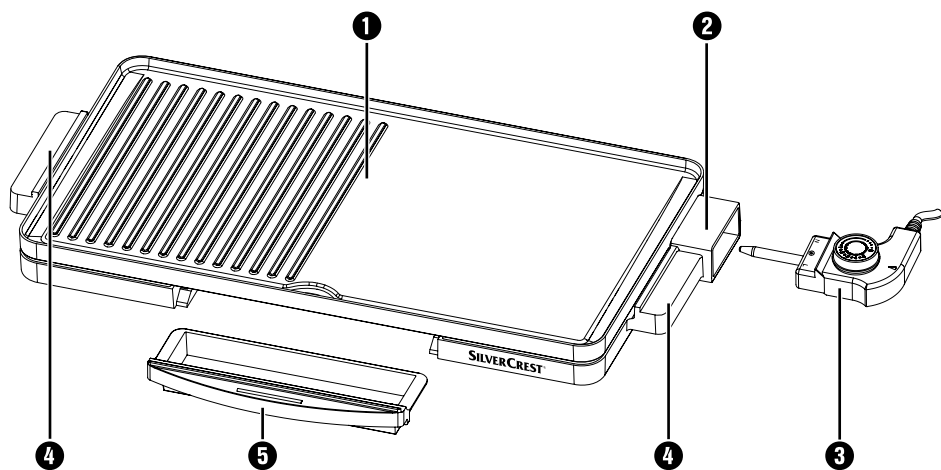
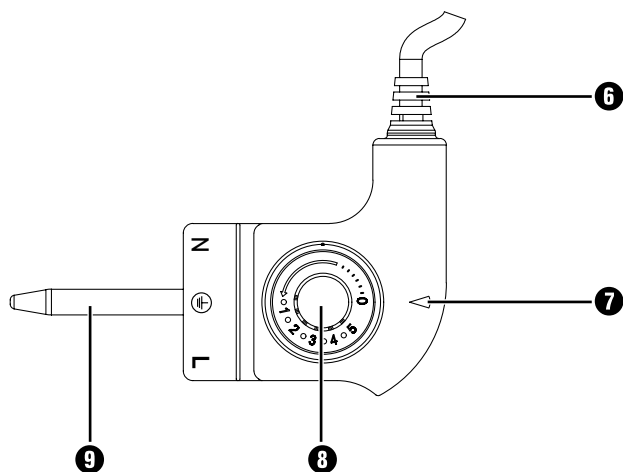
HU

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

SI

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

GB / IE	Operating instructions	Page	1
DE / AT / CH	Bedienungsanleitung	Seite	13
FR / BE	Mode d'emploi	Page	25
NL / BE	Gebruiksaanwijzing	Pagina	39
CZ	Návod k obsluze	Strana	51
PL	Instrukcja obsługi	Strona	63
SK	Návod na obsluhu	Strana	75
ES	Instrucciones de uso	Página	87
DK	Betjeningsvejledning	Side	99
IT	Istruzioni per l'uso	Pagina	111
HU	Használati utasítás	Oldal	123
SI	Navodila za uporabo	Stran	135

A**B**

Contents

Introduction	2
Intended use	2
Package contents	2
Appliance description	2
Technical specifications	2
Safety information	3
Assembly and setting up	6
Before first use	6
Thermostat settings	6
Operation	7
Cleaning and maintenance	7
Storage	8
Troubleshooting	9
Disposal	10
Kompernass Handels GmbH warranty	10
Service	11
Importer	11

Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance.

You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all operating and safety instructions. Use the product only as described and for the specified range of applications. Please also pass these operating instructions on to any future owner.

Intended use

This appliance is intended exclusively for grilling food indoors. This appliance is intended solely for use in private households. Do not use it for commercial purposes.

Package contents

- Teppanyaki grill
- Thermostat with mains cable
- Drip tray
- Operating instructions

NOTE

Check contents for completeness and damage immediately after unpacking. Contact Customer Service if necessary.

Appliance description

Figure A:

- ❶ Griddle
- ❷ Connection socket
- ❸ Thermostat (removable)
- ❹ Handles
- ❺ Drip tray (removable)

Figure B:

- ❻ Power cable
- ❼ Control lamp (red)
- ❽ Temperature control
- ❾ Plug

Technical specifications

Power supply	220–240 V ~ (AC), 50–60 Hz
Power consumption	2000 W
	All of the parts of this appliance that come into contact with food are food-safe.

Thermostat

Type	CTW-200A
Power supply	250 V~ (AC)
Current consumption	10 A
N	This symbol indicates the N conductor (neutral conductor).
L	This symbol indicates the L conductor (line conductor).
	This symbol indicates the PE conductor (protective earth).

Safety information

DANGER! ELECTRIC SHOCK!

- ▶ To avoid potential risks, damaged mains cables should be replaced by the manufacturer, their customer service department or a similarly qualified person.
- ▶ Protect the power cable from contact with hot appliance parts. Never use the appliance near naked flames, a hotplate or a heated oven.
- ▶ Do not expose the appliance to rain and never use it in a humid or wet environment. Ensure that the power cable never gets wet/moist during operation.
- ▶ Check the appliance for visible external damage before use. Do not use an appliance that has been damaged or dropped.
- ▶ The power cable must be checked for signs of damage at regular intervals. If the power cable is damaged, the appliance may no longer be used.
- ▶ The appliance must be connected to a mains socket with a protective earth.
- ▶ Do not allow the appliance to come into contact with moisture such as rain or water.
- ▶ Never touch the appliance with wet hands.
-  Never immerse the appliance or the thermostat in water or any other liquids! There is a risk of fatal electric shock if residual liquids come into contact with live components during operation.
- ▶ Always disconnect the plug from the mains power socket after use, before cleaning, during assembly or before moving the appliance. Pull the plug itself, not the mains cable.

⚠ WARNING! RISK OF INJURY!

- ▶ This appliance may be used by children over the age of 8 and by persons with reduced physical, sensory or mental abilities or by those without experience and/or knowledge, if they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and have understood the potential risks.
- ▶ Do not allow children to play with the appliance.
- ▶ Cleaning and user maintenance must not be performed by children unless they are older than 8 years of age and are supervised.
- ▶ Children younger than eight years of age must be kept away from the appliance and the power cable.
- ▶ Never leave children unattended with the packaging material. Keep children away from the packaging and the appliance. There is a risk of suffocation!
- ▶ After use, allow the appliance to cool down completely before cleaning it! Risk of burns!
- ▶ If possible, set up the appliance close to a power socket. Make sure that the mains plug can be reached quickly in case of danger and that the mains cable does not constitute a tripping hazard.
- ▶ Never set up the appliance close to or underneath flammable objects, especially not under curtains or suspended cupboards.
- ▶ Provide a stable location for the appliance.



Caution! Hot surface!

- ▶ Never leave the appliance unattended while it is being used.
- ▶ Stop using the appliance if it is damaged.

CAUTION! PROPERTY DAMAGE!

- ▶ Do not use an external timer switch or a separate remote control system to operate the appliance.
- ▶ Never leave the appliance unattended during operation.
- ▶ Ensure that the appliance, the power cable and the plug do not come into contact with heat sources such as hotplates or naked flames.
- ▶ Do not use charcoal or similar fuels to operate the appliance!
- ▶ To protect the non-stick coating on the griddle, do not use metallic tools such as knives, forks, etc. If the non-stick coating is damaged, stop using the appliance.
- ▶ Operate the appliance only with the original accessories supplied.
- ▶ Never use the appliance unless it is completely assembled!
The resulting high temperatures mean that liquids can burn and drip onto the table/the supporting surface if the appliance has not been completely assembled!
- ▶ Use the appliance only with the supplied thermostat.
- ▶ Never operate the appliance without the drip tray. Otherwise, fat and other hot liquids will drip down from the appliance onto the surface under the appliance!
- ▶ Only use the appliance on a heat-resistant surface.
- ▶ Do not place any pots, pans or other cookware on the griddle.
- ▶ Do not use aluminium foil to cook the food and do not line the griddle with aluminium foil.

Assembly and setting up

WARNING! RISK OF FIRE!

- ▶ Never place the appliance beneath wall cabinets or adjacent to curtains, wall units or other flammable objects.
 - ▶ Set up the appliance at least 70 cm from any flammable materials (e.g. curtains).
 - ▶ Always place the appliance on a heat-resistant surface.
- 1) Remove all of the parts from the box and remove the packaging material and any protective film.
 - 2) Clean all components as described in the section "Cleaning and maintenance". Ensure that all parts are completely dry.
 - 3) Place the appliance on a clean and level heat-resistant surface.
 - 4) Insert the plug  of the thermostat  into the connection socket . Make sure that the thermostat  is pushed in as far as the stop in the connection socket . Otherwise the appliance cannot heat up!

Before first use

- 1) Insert the plug into a mains power socket and set the temperature control  to level 5. The appliance heats up.
- 2) Wait for 10 minutes.
- 3) Then pull out the plug and allow the appliance to cool down.

NOTE

- ▶ The first time the appliance heats up, a small amount of smoke and odour may result from production-related residues. This is normal and is completely harmless. Ensure sufficient ventilation; for example, by opening a window.

- 4) Wipe the griddle  with a damp cloth after it has cooled down.
- 5) Clean the drip tray  as described in the section "Cleaning and maintenance".
- 6) Make sure that all parts are completely dry before operating the appliance.

The appliance is now ready for use.

Thermostat settings

The temperature control  on the thermostat  can be used to set the temperature level.

Level 0	Grill switched off
Level 1	Grill switched on; low temperature
Level > 1 – 3	Grill switched on; medium temperature
Level > 3 – 5	Grill switched on; high temperature

Depending on the room temperature, heating up will start at different positions on the temperature control .

As soon as you set a temperature level, the control lamp  comes on. Once the set temperature has been reached, the control lamp  goes off.

However, the lamp may come on and go off again at any time. This means that the appliance is maintaining the temperature and has heated up again a little.

NOTE

- ▶ Select the correct temperature level by trial and error. The lower and medium temperature levels are better suited for vegetables, fruits and delicate foods. The higher temperature levels are better for meat.

Operation

WARNING! RISK OF INJURY!

- The griddle **1** gets extremely hot during use! Touch only the temperature control **3** and the handles **4** at the sides!

The griddle **1** is divided into two sections: a grooved side and a smooth side.

- The ridged side of the griddle **1** is particularly suitable for red meat and poultry; this gives the grilled food the typical striped pattern and requires less fat for cooking.
 - The smooth side of the griddle **1**, on the other hand, is suitable for frying when the food requires the greatest possible contact with the hot surface, e.g. to obtain a particularly crispy crust. This side is ideal for fish, vegetables, eggs, bacon.
- 1) Make sure that the drip tray **5** is positioned under the griddle **1**.
 - 2) Plug the mains plug into a mains socket and select a temperature level with the temperature control **3**. The control lamp **7** comes on and the appliance heats up. As soon as the control lamp **7** goes off, the appliance has heated up. Place the food on the griddle **1** as required. Fat and liquids run into the drip tray **5** during cooking.
 - 3) Check the grilling progress regularly and turn the food over. When you are satisfied with the results, take the food off the griddle **1**.

ATTENTION! PROPERTY DAMAGE!

- Do not use metal implements such as knives, forks, etc. If the non-stick coating is damaged, stop using the appliance.
- 4) If you do not want to grill any more food, turn the temperature control **3** to "0" and remove the plug from the mains socket. This is the only way to switch the appliance off completely.

Cleaning and maintenance

DANGER – ELECTRIC SHOCK!

- Before cleaning the appliance, disconnect the power plug from the mains power socket! There is a risk of electric shock!



Never immerse the thermostat **3** in water or other liquids!

WARNING! RISK OF INJURY!

- Always allow the appliance to cool down before cleaning it. Otherwise there is a risk of burns!

ATTENTION! PROPERTY DAMAGE!

- Do not use abrasive or aggressive cleaning materials. These can damage the surface of the appliance!
- Do not use metal implements such as knives, forks, etc. If the non-stick coating is damaged, stop using the appliance.

- It is best to clean the appliance as soon as it has cooled down. This makes food residues easier to remove.
- Dismantle the appliance for cleaning:
 - Pull the thermostat **3** out of the connection socket **2**.
 - Pull the drip tray **5** out of the appliance carefully.
- Empty the drip tray **5**. Then rinse it in warm water containing a mild detergent. Rinse the drip tray **5** afterwards with fresh water and dry it off.

NOTE



The drip tray **5** can also be washed in the dishwasher. We recommend placing the drip tray **5** in the top tray of the dishwasher. Ensure that the drip tray **5** does not become jammed. It can deform at high temperatures.

- After it has cooled down, wipe the griddle **1** with a damp cloth. For stubborn dirt, use a non-abrasive sponge with a little washing-up liquid and then wipe off afterwards with fresh water. The griddle **1** must be completely dry before it is used again.
- Wipe the appliance and the thermostat **3** with a damp cloth. If necessary, add a little mild detergent to the cloth and wipe off afterwards with fresh water. Dry everything properly.
- Then reassemble the appliance.

Storage

- Store the cleaned appliance in a clean, dust-free and dry location.

Troubleshooting

Fault	Cause	Solution
The appliance is not working.	The plug is not connected to the mains power.	Insert the plug into a mains power socket.
	The mains power socket is defective.	Use a different mains power socket.
	The thermostat ❸ is not properly inserted.	Insert the thermostat ❸ correctly into the connection socket ❷.
	The appliance is defective.	Contact Customer Service.
The control lamp ❶ goes on and off again at frequent intervals.	The appliance is maintaining the temperature. To do this, the appliance has to heat up briefly every so often. When this occurs, the control lamp ❶ lights up.	This is not a defect.
The control lamp ❶ does not light up.	The appliance is defective.	Contact Customer Service.
	The appliance has heated up.	This is not a defect.

If the malfunction cannot be corrected using one of the suggestions above, or if you have found some other kind of malfunction, please contact Customer Service.

Disposal



The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance is subject to Directive 2012/19/EU. This directive states that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.



The disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



The product is recyclable, subject to extended producer responsibility and is collected separately.



The packaging is made from environmentally friendly material and can be disposed of at your local recycling plant.



Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner. Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal, if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings:
1–7: plastics,
20–22: paper and cardboard,
80–98: composites.

Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion). This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches, batteries or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 386427_2110 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.
- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.

- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (till receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 386427_2110.

Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: kompernass@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1800 101010

E-Mail: kompernass@lidl.ie

IAN 386427_2110

Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	14
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	14
Lieferumfang	14
Gerätebeschreibung	14
Technische Daten	14
Sicherheitshinweise	15
Zusammenbauen und Aufstellen	18
Vor dem ersten Gebrauch	18
Thermostat-Einstellungen	18
Bedienen	19
Reinigung und Pflege	19
Aufbewahrung	20
Fehlerbehebung	21
Entsorgung	22
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	23
Service	24
Importeur	24

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes.

Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Dieses Gerät dient ausschließlich dem Grillen von Lebensmitteln im Innenbereich. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Benutzung in privaten Haushalten bestimmt. Benutzen Sie es nicht gewerblich.

Lieferumfang

- Teppanyaki-Grill
- Thermostat mit Netzkabel
- Fettauffangschale
- Bedienungsanleitung

HINWEIS

Kontrollieren Sie den Lieferumfang direkt nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und Beschädigungen. Wenden Sie sich, wenn nötig, an den Service.

Gerätebeschreibung

Abbildung A:

- 1 Grillplatte
- 2 Anschlussbuchse
- 3 Thermostat (abnehmbar)
- 4 Griffe
- 5 Fettauffangschale (abnehmbar)

Abbildung B:

- 6 Netzkabel
- 7 Kontrollleuchte (rot)
- 8 Temperaturregler
- 9 Stecker

Technische Daten

Netzspannung	220–240 V ~ (Wechselstrom), 50–60 Hz
Leistungsaufnahme	2000 W
	Alle Teile dieses Gerätes, die mit Lebensmitteln in Berührung kommen, sind lebensmittelecht.

Thermostat

Typ	CTW-200A
Netzspannung	250 V ~ (Wechselstrom)
Stromaufnahme	10 A
N	Dieses Symbol kennzeichnet den N-Leiter (Neutralleiter).
L	Dieses Symbol kennzeichnet den L-Leiter (Außenleiter).
	Dieses Symbol kennzeichnet den PE-Leiter (Schutzerde).

Sicherheitshinweise

GEFAHR! ELEKTRISCHER SCHLAG!

- ▶ Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- ▶ Schützen Sie das Netzkabel vor Berührungen mit heißen Geräteteilen. Benutzen Sie das Gerät niemals in der Nähe einer offenen Flamme, einer Heizplatte oder eines beheizten Ofens.
- ▶ Setzen Sie das Gerät nicht dem Regen aus und benutzen Sie es auch niemals in feuchter oder nasser Umgebung. Achten Sie darauf, dass das Netzkabel während des Betriebs niemals nass oder feucht wird.
- ▶ Kontrollieren Sie das Gerät vor der Verwendung auf äußere Schäden. Nehmen Sie ein beschädigtes oder heruntergefallenes Gerät nicht in Betrieb.
- ▶ Das Netzkabel muss regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Falls das Netzkabel beschädigt ist, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.
- ▶ Das Gerät muss an eine Steckdose mit Schutzleiter angeschlossen werden.
- ▶ Das Gerät darf nicht mit Feuchtigkeit, wie Regen oder Nässe, in Berührung kommen.
- ▶ Berühren Sie das Gerät niemals mit nassen Händen.
-  Tauchen Sie das Gerät und den Thermostat niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten! Hier kann Lebensgefahr durch elektrischen Schlag entstehen, wenn im Betrieb Flüssigkeitsreste auf spannungsführende Teile gelangen.
- ▶ Ziehen Sie nach Gebrauch, zur Reinigung, zur Montage oder zum Bewegen des Gerätes immer den Netzstecker aus der Steckdose. Ziehen Sie nur am Netzstecker selbst, nicht am Netzkabel.

⚠️ WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- ▶ Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben.
- ▶ Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
- ▶ Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn, sie sind älter als 8 Jahre und beaufsichtigt.
- ▶ Kinder jünger als 8 Jahre sind vom Gerät und der Anschlussleitung fernzuhalten.
- ▶ Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Halten Sie Kinder von der Verpackung und vom Gerät fern. Es besteht Erstickungsgefahr!
- ▶ Lassen Sie das Gerät nach dem Gebrauch abkühlen, bevor Sie es reinigen! Verbrennungsgefahr!
- ▶ Stellen Sie das Gerät möglichst in der Nähe einer Steckdose auf. Sorgen Sie dafür, dass der Netzstecker bei Gefahr schnell erreichbar ist und das Netzkabel nicht zur Stolperfalle werden kann.
- ▶ Stellen Sie das Gerät niemals in der Nähe von oder unter brennbaren Gegenständen auf, insbesondere nicht unter Gardinen oder Hängeschränke.
- ▶ Sorgen Sie für einen sicheren Stand des Gerätes.



Vorsicht! Heiße Oberfläche!

- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebs niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nicht weiter, wenn es beschädigt ist.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- ▶ Benutzen Sie keine externe Zeitschaltuhr oder ein separates Fernwinksystem, um das Gerät zu betreiben.
- ▶ Lassen Sie das Gerät während des Betriebes niemals unbeaufsichtigt.
- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät, das Netzkabel oder der Netzstecker nicht mit heißen Quellen, wie Kochplatten oder offenen Flammen, in Berührung kommen.
- ▶ Benutzen Sie keine Kohle oder ähnliche Brennstoffe, um das Gerät zu betreiben!
- ▶ Schützen Sie die Antihaftbeschichtung der Grillplatte, indem Sie keine metallischen Werkzeuge wie Messer, Gabel usw. benutzen. Wenn die Antihaftbeschichtung beschädigt ist, benutzen Sie das Gerät nicht weiter.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät ausschließlich mit dem mitgelieferten Originalzubehör.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät nur im vollständig zusammengebauten Zustand! Durch die entstehenden hohen Temperaturen können Flüssigkeiten brennen und bei einem nicht vollständig montiertem Gerät auf den Tisch/die Stellfläche tropfen!
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nur mit dem mitgelieferten Thermostat.
- ▶ Betreiben Sie das Gerät niemals ohne Fettauffangschale. Fett und heiße Flüssigkeit tropfen ansonsten auf die Unterlage des Gerätes!
- ▶ Benutzen Sie das Gerät nur auf einer hitzebeständigen Oberfläche.
- ▶ Stellen Sie keine Töpfe, Pfannen oder sonstiges Kochgeschirr auf die Grillplatte.
- ▶ Verwenden Sie keine Alufolie, um das Grillgut zu garen und kleiden Sie die Grillplatte nicht mit Alufolie aus.

Zusammenbauen und Aufstellen

WARNUNG! BRANDGEFAHR!

- ▶ Stellen Sie das Gerät niemals unter Hängeschränke oder neben Gardinen, Schrankwänden oder anderen entzündlichen Gegenständen.
 - ▶ Stellen Sie das Gerät mit einem Abstand von mindestens 70 cm zu brennbaren Materialien (z. B. Gardinen) auf.
 - ▶ Stellen Sie das Gerät nur auf eine hitzebeständige Unterlage.
- 1) Entnehmen Sie alle Teile aus dem Karton und entfernen Sie das Verpackungsmaterial und eventuelle Schutzfolien.
 - 2) Reinigen Sie alle Teile, wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben. Stellen Sie sicher, dass alle Teile vollständig getrocknet sind.
 - 3) Stellen Sie das Gerät auf eine hitzebeständige, saubere und ebene Fläche.
 - 4) Stecken Sie den Stecker **⑨** des Thermostats **③** in die Anschlussbuchse **②**. Achten Sie darauf, dass der Thermostat **③** bis zum Anschlag in die Anschlussbuchse **②** eingeschoben wird. Ansonsten kann das Gerät nicht aufheizen!

Vor dem ersten Gebrauch

- 1) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose und stellen Sie den Temperaturregler **⑧** auf Stufe 5. Das Gerät heizt auf.
- 2) Warten Sie 10 Minuten ab.
- 3) Ziehen Sie dann den Netzstecker und lassen Sie das Gerät abkühlen.

HINWEIS

- ▶ Beim erstmaligen Aufheizen des Gerätes kann es durch fertigungsbedingte Rückstände zu leichter Rauch- und Geruchsentwicklung kommen. Das ist normal und völlig ungefährlich. Sorgen Sie für ausreichende Belüftung, öffnen Sie zum Beispiel ein Fenster.

- 4) Wischen Sie die Grillplatte **①** nach dem Abkühlen mit einem feuchten Tuch ab.
- 5) Reinigen Sie die Fettauffangschale **⑤** wie im Kapitel „Reinigung und Pflege“ beschrieben.
- 6) Stellen Sie sicher, dass alle Teile vollständig getrocknet sind, bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen.

Das Gerät ist nun betriebsbereit.

Thermostat-Einstellungen

Mit dem Temperaturregler **⑧** am Thermostat **③** können Sie die Temperaturstufen einstellen.

Stufe 0	Grill ausgeschaltet
Stufe 1	Grill eingeschaltet; niedrige Temperatur
Stufe > 1 - 3	Grill eingeschaltet; mittlere Temperatur
Stufe > 3 - 5	Grill eingeschaltet; hohe Temperatur

Je nach Umgebungstemperatur kann das Aufheizen an verschiedenen Positionen des Temperaturreglers **⑧** beginnen.

Sobald Sie eine Temperaturstufe einstellen, leuchtet die Kontrollleuchte **⑦** auf. Wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist, erlischt die Kontrollleuchte **⑦**.

Jedoch kann diese immer wieder aufleuchten und erlöschen. Das bedeutet, dass das Gerät die Temperatur hält und wieder etwas aufgeheizt hat.

HINWEIS

- ▶ Wählen Sie die korrekte Temperaturstufe durch Ausprobieren aus. Die niedrigeren und mittleren Temperaturstufen sind dabei eher für Gemüse, Früchte und empfindliche Lebensmittel und die hohen Temperaturstufen für Fleisch geeignet.

Bedienen

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Während der Benutzung ist die Grillplatte **1** sehr heiß! Berühren Sie nur den Temperaturregler **8** und die seitlichen Griffe **4**!

Die Grillplatte **1** ist in zwei Bereiche unterteilt: eine geriffelte und eine glatte Seite.

- Die geriffelte Seite der Grillplatte **1** ist ideal für Fleisch und Geflügel; das Grillgut erhält das typische Streifenmuster und wird dabei fettarm gegart.

- Die glatte Seite der Grillplatte **1** eignet sich dagegen zum Braten, wenn die Lebensmittel den größtmöglichen Kontakt zur heißen Fläche benötigen, z. B. um eine besonders krosse Kruste zu erhalten. Diese Seite eignet sich am besten für Fisch, Gemüse, Eier, Speck.

- 1) Stellen Sie sicher, dass die Fettauffangschale **5** unter der Grillplatte **1** sitzt.
- 2) Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose und wählen Sie eine Temperaturstufe mit dem Temperaturregler **8**. Die Kontrollleuchte **7** leuchtet und das Gerät heizt auf. Sobald die Kontrollleuchte **7** erlischt, ist das Gerät aufgeheizt. Legen Sie die Lebensmittel nach Belieben auf die Grillplatte **1**. Fett und Flüssigkeiten laufen während des Grillens in die Fettauffangschale **5**.
- 3) Kontrollieren Sie das Grillergebnis regelmäßig und wenden Sie das Grillgut. Wenn Sie zufrieden sind, nehmen Sie das Grillgut von der Grillplatte **1**.

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Benutzen Sie keine metallischen Werkzeuge wie Messer, Gabel usw. Wenn die Antihafbeschichtung beschädigt ist, benutzen Sie das Gerät nicht weiter.
- 4) Wenn Sie keine weiteren Lebensmittel grillen wollen, stellen Sie den Temperaturregler **8** auf „0“ und ziehen Sie den Netzstecker aus der Netzsteckdose. Nur so ist das Gerät ausgeschaltet.

Reinigung und Pflege

GEFAHR - ELEKTRISCHER SCHLAG!

- Ziehen Sie vor jeder Reinigung den Netzstecker aus der Netzsteckdose! Es besteht die Gefahr eines elektrischen Schlages!

-  Tauchen Sie den Thermostat **3** niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten!

WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!

- Lassen Sie das Gerät immer erst abkühlen, bevor Sie es reinigen. Es besteht sonst Verbrennungsgefahr!

ACHTUNG! SACHSCHADEN!

- Verwenden Sie keine scheuernden oder aggressiven Reinigungsmittel. Diese können die Oberfläche beschädigen!
- Benutzen Sie keine metallischen Werkzeuge wie Messer, Gabel usw. Wenn die Antihafbeschichtung beschädigt ist, benutzen Sie das Gerät nicht weiter.

- Reinigen Sie das Gerät am besten sofort nach dem Abkühlen. Dann lassen sich Lebensmittelreste leichter entfernen.
- Nehmen Sie das Gerät zum Reinigen auseinander:
 - Ziehen Sie den Thermostat **3** aus der Anschlussbuchse **2**.
 - Ziehen Sie vorsichtig die Fettauffangschale **5** aus dem Gerät.
- Leeren Sie die Fettauffangschale **5** aus. Spülen Sie diese dann in warmem Wasser und geben Sie ein mildes Spülmittel hinzu. Spülen Sie die Fettauffangschale **5** danach mit klarem Wasser aus und trocknen Sie diese ab.

HINWEIS



Die Fettauffangschale **5** kann auch in der Spülmaschine gereinigt werden. Wir empfehlen, die Fettauffangschale **5** in den oberen Korb der Spülmaschine zu legen. Achten Sie darauf, dass die Fettauffangschale **5** nicht eingeklemmt wird. Bei zu hohen Temperaturen kann diese sich sonst verformen.

- Wischen Sie, nach dem Erkalten, die Grillplatte **1** mit einem feuchten Tuch ab. Bei hartnäckigen Verschmutzungen nutzen Sie einen nicht scheuernden Schwamm mit etwas Spülmittel und wischen Sie dann mit klarem Wasser nach. Vor der erneuten Benutzung muss die Grillplatte **1** vollständig trocken sein.
- Wischen Sie das Gerät und den Thermostat **3** mit einem feuchten Tuch ab. Bei Bedarf geben Sie ein mildes Spülmittel auf das Tuch und wischen Sie mit klarem Wasser nach. Trocknen Sie alles gut ab.
- Bauen Sie das Gerät wieder zusammen.

Aufbewahrung

- Bewahren Sie das gereinigte Gerät an einem sauberen, staubfreien und trockenen Ort auf.

Fehlerbehebung

Fehler	Ursache	Lösung
Das Gerät funktioniert nicht.	Der Netzstecker ist nicht mit dem Stromnetz verbunden.	Stecken Sie den Netzstecker in eine Netzsteckdose.
	Die Netzsteckdose ist defekt.	Benutzen Sie eine andere Netzsteckdose.
	Der Thermostat ❸ ist nicht richtig eingesteckt.	Stecken Sie den Thermostat ❸ richtig in die Anschlussbuchse ❷.
	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Service.
Die Kontrollleuchte ❶ leuchtet immer wieder auf und erlischt dann wieder.	Das Gerät hält die Temperatur. Dafür ist es nötig, dass das Gerät immer wieder kurz aufheizt. Dabei leuchtet die Kontrollleuchte ❶.	Es liegt kein Fehler vor.
Die Kontrollleuchte ❶ leuchtet nicht.	Das Gerät ist defekt.	Wenden Sie sich an den Service.
	Das Gerät hat aufgeheizt.	Es liegt kein Fehler vor.

Sollten sich die Störungen nicht mit oben stehenden Fehlerbehebungen beheben lassen, oder wenn Sie andere Arten von Störungen feststellen, wenden Sie sich bitte an unseren Service.

Entsorgung



Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass dieses Gerät der Richtlinie 2012/19/EU unterliegt. Diese Richtlinie besagt, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.



Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt:

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, das entsprechende Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten mit einer Verkaufsfläche von mindestens 400 qm sowie Lebensmittelhändler mit einer Verkaufsfläche von mindestens 800 qm, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind außerdem verpflichtet, Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer sind als 25 cm. Informieren Sie sich auch bei Ihrem Händler über die Rücknahmemöglichkeiten vor Ort.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt ist recycelbar, unterliegt einer erweiterten Herstellerverantwortung und wird getrennt gesammelt.



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung:

1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter, Akkus oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Servicenederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 386427_2110 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.

- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 386427_2110 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz / Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0820 201 222
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 386427_2110

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

Sommaire

Introduction26

Utilisation conforme à l'usage prévu26

Matériel livré.26

Description de l'appareil26

Caractéristiques techniques.26

Avertissements de sécurité27

Assemblage et installation.30

Avant la première utilisation30

Réglages du thermostat.30

Utilisation31

Nettoyage et entretien.31

Stockage32

Dépannage33

Recyclage34

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique34

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France36

Service après-vente38

Importateur.38

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil.

Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie intégrante de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et avertissements de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation indiqués. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

Utilisation conforme à l'usage prévu

Cet appareil sert exclusivement à la grillade de produits alimentaires en intérieur. Cet appareil est exclusivement réservé à un usage domestique. Ne l'utilisez pas à des fins professionnelles.

Matériel livré

- Plancha teppanyaki
- Thermostat avec cordon d'alimentation
- Bac collecteur de jus
- Mode d'emploi

REMARQUE

Contrôlez le matériel livré directement après avoir procédé au déballage afin de vous assurer que tout est au complet et que rien n'a été endommagé. Si nécessaire, veuillez vous adresser au service après-vente.

Description de l'appareil

Figure A :

- 1 Plaque de gril
- 2 Prise de raccordement
- 3 Thermostat (amovible)
- 4 Poignées
- 5 Bac collecteur de jus (amovible)

Figure B :

- 6 Cordon d'alimentation
- 7 Voyant de contrôle (rouge)
- 8 Régulateur de température
- 9 Fiche

Caractéristiques techniques

Tension secteur	220-240 V ~ (courant alternatif), 50-60 Hz
Puissance absorbée	2000 W
	Toutes les parties de cet appareil en contact avec des aliments conviennent aux produits alimentaires.

Thermostat

Type	CTW-200A
Tension secteur	250 V~ (courant alternatif)
Courant absorbé	10 A
N	Ce symbole désigne le conducteur N (conducteur neutre).
L	Ce symbole désigne le conducteur L (conducteur extérieur).
	Ce symbole désigne le conducteur PE (prise de terre).

Avertissements de sécurité

⚠ DANGER ! ÉLECTROCUTION !

- ▶ Si le cordon d'alimentation de cet appareil est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son service après-vente ou une personne de qualification similaire afin d'éviter tout risque.
- ▶ Évitez tout contact du cordon d'alimentation avec des objets brûlants. N'utilisez jamais l'appareil à proximité d'une flamme nue, d'une plaque chauffante ou d'un four chauffé.
- ▶ N'exposez pas l'appareil à la pluie et ne l'utilisez jamais dans un environnement humide ou mouillé. Assurez-vous que le cordon d'alimentation ne soit jamais mouillé ou humide pendant le fonctionnement de l'appareil.
- ▶ Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez que celui-ci ne présente aucun dégât extérieur. Ne mettez pas en service un appareil endommagé ou qui a chuté.
- ▶ Le cordon d'alimentation doit régulièrement être contrôlé pour vérifier qu'il n'est pas endommagé. Si le cordon d'alimentation est endommagé, il ne faut plus utiliser l'appareil.
- ▶ L'appareil doit être raccordé à une prise secteur équipée d'un conducteur de protection.
- ▶ Il faut impérativement éviter tout contact avec l'humidité, par ex. la pluie ou des surfaces mouillées.
- ▶ Ne saisissez jamais l'appareil avec les mains mouillées.
-  N'immergez jamais l'appareil et le thermostat dans de l'eau ni dans d'autres liquides ! Il y a danger de mort par électrocution si des restes de liquide entrent en contact avec des pièces sous tension pendant le fonctionnement.
- ▶ Après utilisation, pour le nettoyage, le montage ou pour déplacer l'appareil, veuillez toujours retirer la fiche de la prise secteur. Tirez uniquement la fiche secteur, pas le cordon d'alimentation.

⚠ AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES !

- ▶ Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans et par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience et/ou de connaissances à condition qu'ils soient supervisés ou qu'ils aient reçu des instructions concernant l'utilisation de l'appareil en toute sécurité et qu'ils aient compris les dangers en résultant.
- ▶ Ne pas laisser les enfants jouer avec l'appareil.
- ▶ Le nettoyage et la maintenance utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants à moins qu'ils aient plus de 8 ans et soient sous surveillance.
- ▶ Maintenir l'appareil et son cordon d'alimentation hors de portée des enfants de moins de 8 ans.
- ▶ Ne laissez jamais les enfants sans surveillance avec le matériel d'emballage. Maintenez les enfants à distance de l'emballage et de l'appareil. Il y a risque d'étouffement !
- ▶ Après utilisation, laissez l'appareil refroidir avant de le nettoyer ! Risque de brûlure !
- ▶ Dans la mesure du possible, placez l'appareil à proximité immédiate d'une prise de courant. Veillez à ce que la fiche secteur soit rapidement accessible en cas de danger et à ce que le cordon d'alimentation ne fasse trébucher personne.
- ▶ Ne placez jamais l'appareil à proximité ou sous des objets inflammables, tout particulièrement pas sous des rideaux ou des placards suspendus.
- ▶ Veillez à ce que l'appareil soit posé bien d'aplomb.



Prudence ! Surface brûlante !

- ▶ Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance durant son fonctionnement.
- ▶ Ne continuez pas à utiliser l'appareil lorsque celui-ci est endommagé.

ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS MATÉRIELS !

- ▶ N'utilisez pas de minuterie externe ni de dispositif de commande à distance séparé pour faire fonctionner l'appareil.
- ▶ Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsque vous l'utilisez.
- ▶ Assurez-vous que l'appareil, le cordon d'alimentation ou la fiche secteur n'entre pas en contact avec des sources de chaleur telles que des plaques de cuisson ou des flammes nues.
- ▶ N'utilisez pas de charbon ou de combustibles similaires pour faire fonctionner l'appareil !
- ▶ Protégez le revêtement antiadhésif de la plaque de gril : n'utilisez aucun ustensile métallique du genre couteau, fourchette, etc. Si le revêtement antiadhésif est endommagé, cessez d'utiliser l'appareil.
- ▶ Utilisez l'appareil uniquement avec les accessoires d'origine fournis.
- ▶ Utilisez l'appareil uniquement en état entièrement monté ! Les liquides risquent de brûler en raison des températures élevées, et de goutter sur la table/le support si l'appareil n'est pas entièrement monté !
- ▶ N'utilisez l'appareil qu'avec le thermostat fourni.
- ▶ N'opérez jamais l'appareil sans bac collecteur de jus. Sinon, des matières grasses et des liquides chauds gouteront sur le support de l'appareil !
- ▶ Utilisez toujours l'appareil sur une surface résistante à la chaleur.
- ▶ Ne posez pas de casseroles, de poêles ou autre batterie de cuisine sur la plaque de gril.
- ▶ N'utilisez pas d'aluminium pour faire cuire les aliments et n'enveloppez pas la plaque de gril de film aluminium.

Assemblage et installation

AVERTISSEMENT ! RISQUE D'INCENDIE !

- ▶ N'installez jamais l'appareil sous des placards suspendus ou à côté de rideaux, de parois d'armoire ou d'autres objets inflammables.
 - ▶ Posez toujours l'appareil en respectant une distance d'au moins 70 cm avec des matériaux inflammables (par ex. rideaux).
 - ▶ N'installez l'appareil que sur un support résistant à la chaleur.
- 1) Retirez toutes les pièces du carton et éliminez le matériau d'emballage ainsi que les films de protection éventuels.
 - 2) Nettoyez toutes les pièces comme indiqué au chapitre "Nettoyage et entretien". Assurez-vous que toutes les pièces sont bien sèches.
 - 3) Installez l'appareil sur une surface résistante à la chaleur, propre et plane.
 - 4) Insérez la fiche  du thermostat  dans la prise de raccordement . Veillez à ce que le thermostat  soit inséré jusqu'en butée dans la prise de raccordement . Sinon l'appareil ne peut pas chauffer !

Avant la première utilisation

- 1) Branchez la fiche secteur dans une prise secteur et réglez le régulateur de température  sur le niveau 5. L'appareil chauffe.
- 2) Veuillez patienter pendant 10 minutes.
- 3) Retirez ensuite la fiche secteur et laissez refroidir l'appareil.

REMARQUE

- ▶ Lorsque vous faites chauffer l'appareil pour la première fois, les résidus de fabrication peuvent entraîner un léger dégagement de fumée ou une légère odeur. Ce phénomène est tout à fait normal et sans risque. Assurez une aération suffisante, en ouvrant une fenêtre par exemple.

- 4) Essuyez la plaque de gril  à l'aide d'un chiffon humidifié après le refroidissement.
 - 5) Nettoyez le bac collecteur de jus  comme décrit au chapitre "Nettoyage et entretien".
 - 6) Assurez-vous que toutes les pièces sont bien sèches avant de mettre l'appareil en service.
- L'appareil est maintenant prêt à être utilisé.

Réglages du thermostat

Le régulateur de température  sur le thermostat  vous permet de régler les niveaux de température.

Niveau 0	gril éteint
Niveau 1	gril allumé ; température basse
Niveau > 1-3	gril allumé ; température modérée
Niveau > 3-5	gril allumé ; température élevée

En fonction de la température ambiante, le chauffage peut commencer sur différentes positions du régulateur de température .

Dès que vous réglez un niveau de température, le voyant de contrôle  s'allume. Une fois la température définie atteinte, le voyant de contrôle  s'éteint.

Toutefois, ce dernier peut à nouveau s'allumer et s'éteindre périodiquement. Cela signifie que l'appareil maintient la température et qu'il a de nouveau un peu chauffé.

REMARQUE

- ▶ Sélectionnez le niveau de température correct en effectuant des essais. Les niveaux de température basse et modérée conviennent plutôt aux légumes, fruits et denrées alimentaires délicates, et les niveaux de température élevés à la viande.

Utilisation

AVERTISSEMENT ! **RISQUE DE BLESSURES !**

- En cours d'utilisation, la plaque de gril **1** chauffe fortement ! Touchez uniquement le régulateur de température **8** et les poignées **4** latérales !

La plaque de gril **1** est divisée en deux zones : un côté rainuré et un lisse.

- Le côté rainuré de la plaque de gril **1** est idéal pour la viande et la volaille, les aliments à griller sont alors marqués du motif rainuré et sont cuits sans graisse.
 - Le côté lisse de la plaque de gril **1** est quant à lui idéal pour faire revenir les aliments qui ont besoin d'un maximum de contact avec la surface brûlante, par ex. pour obtenir une croûte croustillante. Cette face est idéale pour le poisson, les légumes, les œufs, le lard.
- 1) Assurez-vous que le bac collecteur de jus **5** est correctement inséré en dessous de la plaque de gril **1**.
 - 2) Branchez la fiche secteur dans une prise secteur et sélectionnez un niveau de température avec le régulateur de température **8**. Le voyant de contrôle **7** s'allume et l'appareil chauffe. Lorsque le voyant de contrôle **7** s'éteint, l'appareil est chaud. Placez les aliments selon vos goûts sur la plaque de gril **1**. Au cours du processus de grillade, les matières grasses et les liquides s'écoulent dans le bac collecteur de jus **5**.
 - 3) Contrôlez le résultat de grillade régulièrement et, si nécessaire, retournez les aliments à griller. Une fois satisfait, retirez les aliments grillés de la plaque de gril **1**.

ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS **MATÉRIELS !**

- N'utilisez pas d'outils métalliques tels que des couteaux, fourchettes, etc. Si le revêtement antiadhésif est endommagé, cessez d'utiliser l'appareil.

- 4) Si vous ne souhaitez plus griller d'autre aliment, tournez le régulateur de température **8** sur "0" et débranchez la fiche secteur de la prise secteur. Ce n'est qu'ainsi que l'appareil s'éteint.

Nettoyage et entretien

DANGER – RISQUE D'ÉLECTROCUTION !

- Avant chaque nettoyage, retirez la fiche secteur de la prise secteur ! Il existe un risque d'électrocution !
-  Ne plongez jamais le thermostat **3** dans de l'eau ou dans d'autres liquides !

AVERTISSEMENT ! **RISQUE DE BLESSURES !**

- Laissez toujours refroidir l'appareil avant de le nettoyer. Sinon, il y a un risque de blessures !

ATTENTION ! RISQUE DE DÉGÂTS **MATÉRIELS !**

- N'utilisez pas de produits nettoyants abrasifs ou agressifs. Ceux-ci peuvent en effet endommager la surface !
 - N'utilisez pas d'outils métalliques tels que des couteaux, fourchettes, etc. Si le revêtement antiadhésif est endommagé, cessez d'utiliser l'appareil.
- Nettoyez l'appareil le plus tôt possible après le refroidissement. Les résidus alimentaires peuvent alors être enlevés plus facilement.
 - Démontez l'appareil pour le nettoyer :
 - Débranchez le thermostat **3** de la prise de raccordement **2**.
 - Retirez avec précaution le bac collecteur de jus **5** de l'appareil.
 - Videz le bac collecteur de jus **5**. Rincez-le ensuite à l'eau chaude en ajoutant du liquide vaisselle doux. Rincez ensuite le bac collecteur de jus **5** à l'eau claire et séchez-le.

REMARQUE



Le bac collecteur de jus **5** peut également être lavé au lave-vaisselle.

Nous recommandons de placer le bac collecteur de jus **5** dans le panier supérieur du lave-vaisselle. Veillez à ne pas coincer le bac collecteur de jus **5**. En effet, ce dernier pourrait être déformé à des températures trop élevées.

- Après le refroidissement, essuyez la plaque de gril **1** à l'aide d'un chiffon humide. En cas de salissures coriaces, utilisez une éponge non abrasive avec un peu de liquide vaisselle et rincez ensuite à l'eau claire. Avant de réutiliser la plaque de gril **1**, cette dernière doit être entièrement sèche.
- Essuyez l'appareil et le thermostat **3** à l'aide d'un chiffon humide. Si nécessaire, ajoutez du liquide vaisselle doux sur le chiffon et rincez à l'eau claire. Séchez bien le tout.
- Assemblez à nouveau l'appareil.

Stockage

- Conservez l'appareil nettoyé dans un endroit sec, propre et exempt de poussières.

Dépannage

Erreur	Cause	Solution
L'appareil ne fonctionne pas.	La fiche secteur n'est pas raccordée au réseau électrique.	Branchez la fiche secteur dans une prise secteur.
	La prise secteur est défectueuse.	Utilisez une autre prise secteur.
	Le thermostat ❸ n'est pas correctement inséré.	Insérez le thermostat ❸ correctement dans la prise de raccordement ❷.
	L'appareil est défectueux.	Adressez-vous au service après-vente.
Le voyant de contrôle ❶ s'allume régulièrement et s'éteint à nouveau.	L'appareil maintient la température. Pour ce faire, il est nécessaire que l'appareil chauffe régulièrement. Pendant ce temps, le voyant de contrôle ❶ s'allume.	Aucune erreur en présence.
Le voyant de contrôle ❶ ne s'allume pas.	L'appareil est défectueux.	Adressez-vous au service après-vente.
	L'appareil a chauffé.	Aucune erreur en présence.

Si vous ne parvenez pas à remédier aux pannes à l'aide des indications données ci-dessus ou si vous constatez d'autres types de pannes, veuillez vous adresser à notre service après-vente.

Recyclage



Le symbole ci-contre, d'une poubelle barrée sur roues, indique que cet appareil doit respecter la directive 2012/19/EU. Cette directive stipule que vous ne devez pas éliminer cet appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais le rapporter aux points de collecte, aux centres de recyclage ou aux entreprises de gestion des déchets spécialement équipés à cet effet.



Ce recyclage est gratuit. Respectez l'environnement et recyclez en bonne et due forme.



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.



Le produit recyclable doit être trié ou rapporté dans un point de collecte pour être recyclé.



L'emballage est constitué de matériaux écologiques que vous pouvez recycler par le biais des services de recyclage locaux.



Recyclez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement. Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante : 1-7 : Plastiques, 20-22 : Papier et carton, 80-98 : Matériaux composites.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la Belgique

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 386427_2110 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 386427_2110.

Garantie pour Kompernass Handels GmbH pour la France

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs, batteries ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 386427_2110 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 386427_2110.

Service après-vente

FR Service France
Tel.: 0800 919270
E-Mail: kompernass@lidl.fr

BE Service Belgique
Tel.: 0800 12089
E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 386427_2110

Importateur

Veillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
ALLEMAGNE
www.kompernass.com

Inhoud

Inleiding.40

Gebruik in overeenstemming met bestemming.40

Inhoud van het pakket.40

Apparaatbeschrijving40

Technische gegevens40

Veiligheidsvoorschriften41

In elkaar zetten en opstellen.....44

Vóór het eerste gebruik.....44

Thermostaatinstellingen44

Bediening45

Reiniging en onderhoud.....45

Opbergen46

Problemen oplossen.....47

Afvoeren48

Garantie van Kompernaß Handels GmbH.....48

Service 49

Importeur 49

Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat.

U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Hij bevat belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid, het gebruik en het afvoeren van dit product. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

Gebruik in overeenstemming met bestemming

Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor het grillen van levensmiddelen binnenshuis. Dit apparaat is uitsluitend bestemd voor gebruik in privéhuishoudens. Gebruik het apparaat niet bedrijfsmatig.

Inhoud van het pakket

- Teppan yaki-plaat
- Thermostaat met netsnoer
- Opvangschaal voor kookvocht
- Gebruiksaanwijzing

OPMERKING

Controleer de inhoud van het pakket direct na het uitpakken op ontbrekende delen en schade. Neem zo nodig contact op met de klantenservice.

Apparaatbeschrijving

Afbeelding A:

- 1 Grillplaat
- 2 Aansluitbus
- 3 Thermostaat (afneembaar)
- 4 Handgrepen
- 5 Opvangschaal voor kookvocht (afneembaar)

Afbeelding B:

- 6 Netsnoer
- 7 Indicatielampje (rood)
- 8 Temperatuurregelaar
- 9 Stekker

Technische gegevens

Netspanning	220–240 V ~ (wisselstroom), 50–60 Hz
Opgenomen vermogen	2000 W
	Alle delen van dit apparaat die in aanraking komen met levensmiddelen, zijn levensmiddelveilig.

Thermostaat

Type	CTW-200A
Netspanning	250 V~ (wisselstroom)
Stroomopname	10 A
N	Dit symbool staat voor de N-draad (nuldraad).
L	Dit symbool staat voor de L-draad (fasedraad).
	Dit symbool staat voor de PE-draad (aarddraad).

Veiligheidsvoorschriften

GEVAAR! ELEKTRISCHE SCHOK!

- ▶ Wanneer het snoer van dit apparaat beschadigd raakt, moet het worden vervangen door de fabrikant of de klantenservice van de fabrikant of een persoon met vergelijkbare kwalificaties, om risico's te voorkomen.
- ▶ Zorg ervoor dat het snoer geen hete delen van het apparaat kan aanraken. Gebruik het apparaat nooit in de buurt van open vuur, een kookplaat of een ingeschakelde oven.
- ▶ Stel het apparaat niet bloot aan regen en gebruik het ook nooit in een vochtige of natte omgeving. Let erop dat het snoer nooit nat of vochtig wordt als het apparaat is ingeschakeld.
- ▶ Controleer het apparaat vóór gebruik op uitwendige schade. Gebruik geen apparaat dat beschadigd of gevallen is.
- ▶ Controleer het snoer regelmatig op beschadigingen. Het apparaat mag niet meer worden gebruikt als het snoer beschadigd is.
- ▶ Het apparaat moet worden aangesloten op een stopcontact met randaarde.
- ▶ Het apparaat mag niet in aanraking komen met vocht, zoals regen of vloeistoffen.
- ▶ Pak het apparaat nooit met natte handen vast.
-  Dompel het apparaat en de thermostaat nooit onder in water of in andere vloeistoffen! Er kan levensgevaar ontstaan door een elektrische schok, wanneer bij gebruik vloeistoffen in aanraking komen met onderdelen onder spanning.
- ▶ Trek na gebruik en voor reiniging, montage of verplaatsing van het apparaat altijd de stekker uit het stopcontact. Trek aan de stekker zelf, niet aan het snoer.

WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- ▶ Dit apparaat mag worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met beperkte fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en/of kennis, mits ze onder toezicht staan of over het veilige gebruik van het apparaat zijn geïnstrueerd en de daaruit resulterende gevaren hebben begrepen.
- ▶ Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- ▶ Kinderen mogen geen reinigings- of onderhoudswerkzaamheden aan het apparaat uitvoeren, tenzij ze ouder dan 8 jaar zijn en onder toezicht staan.
- ▶ Houd het apparaat en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar.
- ▶ Laat kinderen nooit zonder toezicht met het verpakkingsmateriaal. Houd kinderen uit de buurt van de verpakking en het apparaat. Er bestaat verstikkingsgevaar!
- ▶ Laat het apparaat na gebruik afkoelen alvorens het te reinigen! Verbrandingsgevaar!
- ▶ Plaats het apparaat bij voorkeur dicht bij een stopcontact. Zorg ervoor dat de stekker bij gevaar goed bereikbaar is en dat u niet kunt struikelen over het snoer.
- ▶ Plaats het apparaat nooit in de buurt van of onder brandbare voorwerpen, vooral niet onder gordijnen of hangkasten.
- ▶ Zorg ervoor dat het apparaat op een veilige manier opgesteld staat.



Voorzichtig! Heet oppervlak!

- ▶ Laat het apparaat nooit zonder toezicht als het in werking is.
- ▶ Gebruik het apparaat niet meer als het beschadigd is.

LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- ▶ Gebruik geen externe timer of een aparte afstandsbediening om het apparaat te bedienen.
- ▶ Laat het apparaat nooit onbeheerd als het is ingeschakeld.
- ▶ Let erop dat het apparaat, het snoer en de stekker nooit in aanraking komen met warmtebronnen zoals kookplaten of open vuur.
- ▶ Gebruik geen kolen of soortgelijke brandstoffen om het apparaat te laten werken!
- ▶ Gebruik geen keukengerei van metaal, zoals messen, vorken, enz., om te voorkomen dat de antiaanbaklaag van de grillplaat beschadigd raakt. Gebruik het apparaat niet meer als de antiaanbaklaag beschadigd is.
- ▶ Gebruik het apparaat alleen met de meegeleverde originele accessoires.
- ▶ Gebruik het apparaat alleen als het helemaal gemonteerd is! Door de hoge temperaturen die worden gegenereerd, kunnen vloeistoffen ontbranden en op de tafel of het oppervlak waarop het apparaat is opgesteld druipen als het apparaat niet volledig is gemonteerd!
- ▶ Gebruik het apparaat alleen met de meegeleverde thermostaat.
- ▶ Gebruik het apparaat nooit zonder opvangschaal voor kookvocht. Anders druppelen vet en hete vloeistof op het oppervlak waarop het apparaat is geplaatst!
- ▶ Gebruik het apparaat alleen op een hittebestendige ondergrond.
- ▶ Plaats geen potten, pannen of ander kookgerei op de grillplaat.
- ▶ Gebruik geen aluminiumfolie om het te grillen product te bereiden en bekleed de grillplaat niet met aluminiumfolie.

In elkaar zetten en opstellen

WAARSCHUWING! BRANDGEVAAR!

- ▶ Zet het apparaat nooit onder hangkasten of in de nabijheid van gordijnen, kastenwanden of andere licht ontvlambare voorwerpen.
 - ▶ Houd een afstand aan van minstens 70 cm tussen het apparaat en brandbare materialen (bijv. gordijnen).
 - ▶ Plaats het apparaat uitsluitend op een hittebestendige ondergrond.
- 1) Neem alle onderdelen uit de doos en verwijder het verpakkingsmateriaal en eventuele beschermfolie.
 - 2) Maak alle onderdelen schoon, zoals beschreven in het hoofdstuk "Reiniging en onderhoud". Controleer of alle onderdelen volledig droog zijn.
 - 3) Plaats het apparaat op een hittebestendige, schone en vlakke ondergrond.
 - 4) Steek de stekker **③** van de thermostaat **③** in de aansluitbus **②**. Schuif de thermostaat **③** tot aan de aanslag in de aansluitbus **②**. Anders kan het apparaat niet heet worden!

Vóór het eerste gebruik

- 1) Steek de stekker in een stopcontact en zet de temperatuurregelaar **⑧** op stand 5. Het apparaat warmt op.
- 2) Wacht 10 minuten.
- 3) Trek vervolgens de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat afkoelen.

OPMERKING

- ▶ Wanneer u het apparaat voor het eerst opwarmt, kunnen restanten van het productieproces lichte rook- en geurontwikkeling veroorzaken. Dat is normaal en volkomen ongevaarlijk. Zorg voor voldoende ventilatie, open bijvoorbeeld een raam.

- 4) Veeg de grillplaat **①** na het afkoelen af met een vochtige doek.
 - 5) Reinig de opvangschaal voor kookvocht **⑤** zoals beschreven in het hoofdstuk "Reiniging en onderhoud".
 - 6) Controleer of alle onderdelen volledig droog zijn, voordat u het apparaat in gebruik neemt.
- Nu is het apparaat gereed voor gebruik.

Thermostaatinstellingen

Met de temperatuurregelaar **⑧** op de thermostaat **③** kunt u de gewenste temperatuur instellen.

Stand 0	Grill uitgeschakeld
Stand 1	Grill ingeschakeld; lage temperatuur
Stand > 1 - 3	Grill ingeschakeld; gemiddelde temperatuur
Stand > 3 - 5	Grill ingeschakeld; hoge temperatuur

Al naar gelang de omgevingstemperatuur begint het opwarmen op verschillende posities van de temperatuurregelaar **⑧**.

Zodra u een temperatuurstand inschakelt, gaat het indicatielampje **⑦** branden. Zodra de ingestelde temperatuur is bereikt, gaat het indicatielampje **⑦** uit.

Niettemin kan het indicatielampje steeds opnieuw gaan branden en weer doven. Dit betekent dat het apparaat op temperatuur wordt gehouden en weer wat heter is geworden.

OPMERKING

- ▶ Zoek naar de juiste temperatuur door te experimenteren. De lage en gemiddelde temperaturen zijn eerder geschikt voor groenten, vruchten en delicate levensmiddelen, de hogere meer voor vlees.

Bediening

WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- Tijdens het gebruik is de grillplaat **1** zeer heet! Raak alleen de temperatuurregelaar **3** en de handgrepen **4** aan de zijkanten aan!

De grillplaat **1** is onderverdeeld in twee secties: een geribbelde en een gladde kant.

- De geribbelde kant van de grillplaat **1** is ideaal voor vlees en gevogelte; het te grillen product krijgt het kenmerkende streep patroon en wordt vetarm gemaakt.
 - De gladde kant van de grillplaat **1** daarentegen is geschikt voor braden, wanneer het voedsel het grootst mogelijke contact met het hete oppervlak moet hebben, bijvoorbeeld voor een bijzonder knapperige korst. Deze kant is het meest geschikt voor vis, groenten, eieren, spek.
- 1) Zorg ervoor dat de opvangschaal voor kookvocht **5** zich onder de grillplaat **1** bevindt.
 - 2) Steek de stekker in een stopcontact en kies een temperatuurstand met de temperatuurregelaar **3**. Het indicatielampje **7** gaat branden en het apparaat wordt heet. Zodra het indicatielampje **7** uitgaat, is het apparaat voldoende opgewarmd. Leg levensmiddelen op de grillplaat **1**. Tijdens het grillen lopen vet en vloeistoffen in de opvangschaal voor kookvocht **5**.
 - 3) Controleer het grillresultaat regelmatig en keer de levensmiddelen. Haal de gegrilde levensmiddelen als ze klaar zijn van de grillplaat **1**.

LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- Gebruik geen keukengerei van metaal, zoals messen, vorken enz. Gebruik het apparaat niet meer als de antiaanbaklaag beschadigd is.
- 4) Wanneer u geen andere levensmiddelen wilt grillen, zet u de temperatuurregelaar **3** op "0" en haalt u de stekker uit het stopcontact. Alleen zo schakelt u het apparaat uit.

Reiniging en onderhoud

GEVAAR - ELEKTRISCHE SCHOK!

- Trek voordat u het apparaat schoonmaakt altijd eerst de stekker uit het stopcontact! Er bestaat gevaar voor een elektrische schok!



Dompel de thermostaat **3** nooit onder in water of andere vloeistoffen!

WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!

- Laat het apparaat na gebruik altijd afkoelen alvorens het te reinigen. Anders bestaat er gevaar voor brandwonden!

LET OP! MATERIËLE SCHADE!

- Gebruik geen schurende of bijtende schoonmaakmiddelen. Deze kunnen de oppervlakken beschadigen!
 - Gebruik geen keukengerei van metaal, zoals messen, vorken enz. Gebruik het apparaat niet meer als de antiaanbaklaag beschadigd is.
- U kunt het apparaat het beste meteen na het afkoelen reinigen. Dan kunnen resten van levensmiddelen gemakkelijker worden verwijderd.
 - Neem het apparaat uit elkaar om alle onderdelen te reinigen:
 - Trek de thermostaat **3** uit de aansluitbus **2**.
 - Trek de opvangschaal voor kookvocht **5** voorzichtig uit het apparaat.
 - Leeg de opvangschaal voor kookvocht **5**. Was deze vervolgens af in warm water met wat mild afwasmiddel. Spoel de opvangschaal voor kookvocht **5** daarna met schoon water uit en droog hem af.

OPMERKING



De opvangschaal voor kookvocht **5** kan ook in de vaatwasser worden gereinigd. Het verdient aanbeveling om de opvangschaal voor kookvocht **5** in het bovenste rek van de vaatwasser te leggen. Let erop dat de opvangschaal voor kookvocht **5** niet bekneld raakt. Bij te hoge temperaturen kan de opvangschaal voor kookvocht namelijk vervormd raken.

- Veeg de grillplaat **1**, nadat die is afgekoeld, af met een vochtige doek. Bij hardnekkig vuil gebruikt u een niet-schurend sponsje met een beetje afwasmiddel en spoelt u met schoon water na. De grillplaat **1** moet volledig droog zijn voordat u die opnieuw gebruikt.
- Veeg het apparaat en de thermostaat **3** af met een vochtige doek. Zo nodig doet u wat mild afwasmiddel op de doek en spoelt u met schoon water na. Droog alles goed af.
- Zet het apparaat weer in elkaar.

Opbergen

- Berg het schoongemaakte apparaat op een schone, stofvrije en droge plaats op.

Problemen oplossen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Het apparaat werkt niet.	De stekker zit niet in het stopcontact.	Steek de stekker in een stopcontact.
	Het stopcontact is defect.	Gebruik een ander stopcontact.
	De thermostaat ❸ is niet correct aangesloten.	Steek de thermostaat ❸ op de juiste wijze in de aansluitbus ❷.
	Het apparaat is defect.	Neem contact op met de klantenservice.
Het indicatielampje ❶ gaat steeds branden en dooft dan weer.	Het apparaat wordt op temperatuur gehouden. Daarvoor is het nodig dat het apparaat steeds even kort wordt ingeschakeld. Daarbij gaat het indicatielampje ❶ branden.	Er is geen sprake van een storing.
Het indicatielampje ❶ gaat niet branden.	Het apparaat is defect.	Neem contact op met de klantenservice.
	Het apparaat is opgewarmd.	Er is geen sprake van een storing.

Neem contact op met de klantenservice, als de storingen met de bovenstaande aanwijzingen niet verholpen kunnen worden, of indien u andere storingen constateert.

Afvoeren



Het pictogram hiernaast met een doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat dit apparaat is onderworpen aan de Richtlijn 2012/19/EU. Deze richtlijn stelt dat u dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil mag afvoeren, maar moet inleveren bij speciaal daartoe bestemde inzamelpunten, milieuparken of afvalverwerkingsbedrijven.



Afvoeren is voor u kosteloos. Spaar het milieu en voer producten op een voor het milieu verantwoorde manier af.



Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product krijgt u bij uw gemeente-reiniging.



Het product is recycleerbaar; er is een uitgebreide producentenverantwoordelijkheid op van toepassing en het afval wordt gescheiden ingezameld.



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u via de plaatselijke recyclepunten kunt afvoeren.



Voer de verpakking af conform de milieuvorschriften. Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen, 20-22: papier en karton, 80-98: composietmaterialen.

Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voortgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars, accu's of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 386427_2110 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.

- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service (www.lidl-service.com) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 386427_2110 de gebruiksaanwijzing openen.

Service

NL Service Nederland

Tel.: 0800 0249630

E-Mail: kompernass@lidl.nl

BE Service België

Tel.: 0800 12089

E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 386427_2110

Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DUITSLAND

www.kompernass.com

Obsah

Úvod	52
Použití v souladu s určením	52
Rozsah dodávky	52
Popis přístroje	52
Technické údaje	52
Bezpečnostní pokyny	53
Sestavení a umístění	56
Před prvním použitím	56
Nastavení termostatu	56
Obsluha	57
Čištění a údržba	57
Skladování	58
Odstranění závad	59
Likvidace	60
Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH	60
Servis	61
Dovozce	61

Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení vašeho nového přístroje.

Rozhodli jste se tím pro vysoce kvalitní výrobek. Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité informace o bezpečnosti, použití a likvidaci. Před použitím výrobku se seznamte se všemi provozními a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte pouze předepsaným způsobem a pro uvedené oblasti použití. Při předávání výrobku třetím osobám předejte spolu s ním i tyto podklady.

Použití v souladu s určením

Tento přístroj je určen výhradně pro grilování potravin ve vnitřních prostorách. Tento přístroj je určen výhradně k použití v domácnostech pro soukromé účely. Není určen ke komerčnímu použití.

Rozsah dodávky

- teppan yaki gril
- termostat se síťovým kabelem
- záchytná miska na šťávu
- návod k obsluze

UPOZORNĚNÍ

Okamžitě po vybalení zkontrolujte rozsah dodávky, zda je úplná a není poškozená. V případě potřeby se obraťte na servis.

Popis přístroje

Obrázek A:

- 1 grilovací deska
- 2 napájecí zdířka
- 3 termostat (odnímatelný)
- 4 rukojeti
- 5 záchytná miska na šťávu (odnímatelná)

Obrázek B:

- 6 síťový kabel
- 7 kontrolka (červená)
- 8 regulátor teploty
- 9 zástrčka

Technické údaje

Síťové napětí	220–240 V ~ (střídavý proud), 50–60 Hz
Příkon	2000 W
	Všechny části tohoto přístroje přicházející do styku s potravinami jsou bezpečné pro potraviny.

Termostat

Typ	CTW-200A
Síťové napětí	250 V ~ (střídavý proud)
Spotřeba proudu	10 A
N	Tento symbol označuje vodič N (nulový vodič).
L	Tento symbol označuje vodič L (vnější vodič).
	Tento symbol označuje vodič PE (ochranné uzemnění).

Bezpečnostní pokyny

NEBEZPEČÍ! ÚRAZ ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- ▶ Pokud se napájecí kabel tohoto přístroje poškodí, musí jej vyměnit výrobce, jeho zákaznický servis nebo obdobně kvalifikovaná osoba, aby se tak zabránilo nebezpečím.
- ▶ Chraňte síťový kabel před kontaktem s horkými díly přístroje. Nikdy přístroj nepoužívejte v blízkosti otevřeného plamene, topné desky nebo horkých kamen.
- ▶ Nevystavujte přístroj působení deště a rovněž jej nikdy nepoužívejte ve vlhkém nebo mokřém prostředí. Dbejte na to, aby síťový kabel nebyl během provozu nikdy vlhký nebo mokrý.
- ▶ Před použitím přístroje zkontrolujte, zda na něm nejsou vnější poškození. Poškozený nebo na zem spadlý přístroj neuvádějte do provozu.
- ▶ Síťový kabel se musí pravidelně kontrolovat z hlediska poškození. Je-li síťový kabel poškozen, nesmí se přístroj dále používat.
- ▶ Přístroj se musí zastrčit do zásuvky s ochranným vodičem.
- ▶ Do přístroje se nesmí dostat vlhkost, jako je déšť nebo voda.
- ▶ Nikdy se nedotýkejte přístroje mokrýma rukama.
-  Přístroj a termostat nikdy neponořujte do vody nebo do jiných kapalin! Pokud se během provozu dostanou zbytky tekutiny do kontaktu se součástmi, které jsou pod napětím, může dojít k ohrožení života v důsledku zásahu elektrickým proudem.
- ▶ Po použití, před čištěním, montáží nebo přemístěním přístroje vždy vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky. Tahejte pouze za síťovou zástrčku, ne za síťový kabel.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- ▶ Děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo mentálními schopnostmi či nedostatkem zkušeností a/nebo znalostí mohou tento přístroj používat pouze tehdy, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání přístroje a porozuměly nebezpečí, které vyplývá z jeho použití.
- ▶ Děti si nesmí s přístrojem hrát.
- ▶ Čištění a uživatelskou údržbu nesmí provádět děti, ledaže jsou starší 8 let a jsou pod dohledem.
- ▶ Děti mladší 8 let nesmí mít přístup k přístroji a přívodnímu kabelu.
- ▶ Nikdy nenechávejte děti bez dozoru s obalovým materiálem. Nedovolte dětem přistupovat k obalu a přístroji. Hrozí nebezpečí udušení!
- ▶ Než se pustíte do čištění, nechte přístroj po použití dostatečně vychladnout! Nebezpečí popálení!
- ▶ Přístroj umístěte pokud možno do blízkosti zásuvky. Zajistěte, aby síťová zástrčka byla v případě nebezpečí rychle dosažitelná a aby nebylo možné zakopnout o síťový kabel.
- ▶ Přístroj nikdy nestavte do blízkosti hořlavých předmětů ani pod ně, zejména ne pod záclony nebo závěsné skříňky.
- ▶ Zajistěte stabilní polohu přístroje.



Opatrně! Horký povrch!

- ▶ Nenechávejte přístroj během provozu nikdy bez dozoru.
- ▶ Je-li přístroj poškozen, nepoužívejte jej dál.

POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

- ▶ K provozu přístroje nepoužívejte externí spínací hodiny ani samostatné dálkové ovládání.
- ▶ Přístroj během provozu nikdy nenechávejte bez dozoru.
- ▶ Zajistěte, aby se přístroj, síťový kabel nebo síťová zástrčka nedostaly do kontaktu s tepelnými zdroji, jakými jsou například varná plotýnka nebo otevřený oheň.
- ▶ Pro provoz přístroje nepoužívejte uhlí nebo podobná paliva!
- ▶ Chraňte nepřilnavou vrstvu grilovací desky tak, že nebudete používat kovové nástroje jako jsou nůž, vidlička apod. Je-li nepřilnavá vrstva poškozená, přístroj dále nepoužívejte.
- ▶ Přístroj provozujte výhradně spolu s dodaným originálním příslušenstvím.
- ▶ Používejte přístroj pouze kompletně sestavený! Tím, jak rostou teploty, se mohou kapaliny pálit, a pokud přístroj není kompletně smontovaný, mohou odkapávat na stůl/místo, na němž stojí!
- ▶ Přístroj používejte pouze spolu s dodaným termostatem.
- ▶ Přístroj nikdy neprovozujte bez záchytné misky na šťávu. Jinak bude tuk a horká kapalina kapat na spodek přístroje!
- ▶ Přístroj používejte pouze na tepelně odolném povrchu.
- ▶ Na grilovací desku nestavte hrnce, pánve ani jiné kuchyňské nádobí.
- ▶ K přípravě grilovaných pokrmů a vyložení grilovací desky nepoužívejte hliníkovou fólii.

Sestavení a umístění

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

- Přístroj nikdy nestavte pod závěsné skříňky nebo vedle záclon, skříňových stěn či jiných vznětlivých předmětů.
 - Postavte přístroj s odstupem minimálně 70 cm od hořlavých materiálů (např. záclony).
 - Přístroj postavte pouze na žáruvzdorný podklad.
- 1) Vyjměte z kartonu všechny části a odstraňte obalový materiál a případně ochrannou fólii.
 - 2) Všechny části přístroje vyčistěte tak, jak je popsáno v kapitole „Čištění a údržba“. Ujistěte se, že jsou všechny díly úplně suché.
 - 3) Přístroj postavte na tepelně odolnou, čistou a rovnou plochu.
 - 4) Zástrčku ❶ termostatu ❸ zasuňte do napájecí zdířky ❷. Dbejte na to, aby byl termostat ❸ zasunut na doraz do napájecí zdířky ❷. V opačném případě se přístroj nemůže zahřívát!

Před prvním použitím

- 1) Zastrčte síťovou zástrčku do zásuvky a nastavte regulátor teploty ❸ na stupeň 5. Přístroj se zahřívá.
- 2) Vyčkejte 10 minut.
- 3) Poté vytáhněte zástrčku ze zásuvky a nechte přístroj vychladnout.

UPOZORNĚNÍ

- Při prvním nahřívání přístroje může v důsledku zbytků vzniklých při výrobě dojít k výskytu lehkého kouře nebo zápachu. To je zcela normální a není to nebezpečné. Zajistěte dostatečné větrání, například otevřením okna.

- 4) Po ochlazení otřete grilovací desku ❶ vlhkým hadříkem.
- 5) Záchytnou miskou na šťávu ❷ vyčistěte tak, jak je popsáno v kapitole „Čištění a údržba“.
- 6) Před uvedením přístroje do provozu je nutné se ujistit, zda jsou všechny díly úplně suché.

Přístroj je nyní připraven k provozu.

Nastavení termostatu

Regulátorem teploty ❸ na termostatu ❸ můžete nastavit teplotní stupně.

Stupeň 0	gril vypnutý
Stupeň 1	gril zapnutý; nízká teplota
Stupeň > 1 – 3	gril zapnutý; střední teplota
Stupeň > 3 – 5	gril zapnutý; vysoká teplota

V závislosti na teplotě okolí může zahřívání začít na různých pozicích regulátoru teploty ❸.

Jakmile nastavíte teplotní stupeň, rozsvítí se kontrolní světlo ❶. Jakmile se dosáhne nastavená teplota, kontrolní světlo ❶ zhasne.

Světlo se však může kdykoli znovu rozsvítit a opět kdykoli zhasnout. To znamená, že přístroj udržuje teplotu a potom se opět mírně zahřívá.

UPOZORNĚNÍ

- Správný teplotní stupeň zvolte na základě vyzkoušení. Nízké a střední teplotní stupně jsou vhodné pro zeleninu, ovoce a delikátní jídla – vysoké teplotní stupně pak pro maso.

Obsluha

VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Během používání je grilovací deska **1** velmi horká! Dotýkejte se pouze regulátoru teploty **8** a bočních rukojetí **4**.

Grilovací deska **1** je rozdělena na dvě oblasti: jednu vroubkovanou a jednu hladkou stranu.

- Vroubkovaná strana grilovací desky **1** je ideální pro přípravu masa a drůbeže; grilovaný pokrm získá typický pruhovaný vzor a je připraven s nízkým obsahem tuku.
 - Hladká strana grilovací desky **1** je naopak vhodná pro smažení, kdy pokrm vyžaduje co největší kontakt s horkou plochou, např. pro získání obzvláště křupavé kůrky. Tato strana je nejlépe vhodná pro ryby, zeleninu, vejce a slaninu.
- 1) Ujistěte se, že je záchytná miska na šťávu **5** usazená pod grilovací deskou **1**.
 - 2) Zapojte síťovou zástrčku do síťové zásuvky a na regulátoru teploty **8** zvolte stupeň teploty. Kontrolka **7** svítí a přístroj se zahřívá. Jakmile kontrolka **7** zhasne, je přístroj zahřátý. Položte potraviny podle libosti na grilovací desku **1**. Během grilování odkapávají tuk a šťávy do záchytné misky na šťávu **5**.
 - 3) Pravidelně kontrolujte výsledek grilování a obraťte grilované potraviny. Až budete spokojeni, sejměte grilované potraviny z grilovací desky **1**.

POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

- Nepoužívejte kovové náčiní, jako je nůž, vidlička atd. Je-li nepřilnavá vrstva poškozená, přístroj dále nepoužívejte.
- 4) Pokud nechcete dál grilovat další potraviny, nastavte regulátor teploty **8** na „0“ a vytáhněte zástrčku ze zásuvky. Pouze tak je přístroj vypnutý.

Čištění a údržba

NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM!

- Před každým čištěním vytáhněte zástrčku ze zásuvky! Hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem!



Nikdy neponořujte termostat **3** do vody nebo jiných kapalin!

VÝSTRAHA! NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ!

- Před čištěním nechte přístroj vždy nejprve vychladnout. Jinak hrozí nebezpečí popálení!

POZOR! HMOTNÉ ŠKODY!

- Nepoužívejte abrazivní nebo agresivní čisticí prostředky. Mohou poškodit povrch přístroje!
 - Nepoužívejte kovové náčiní, jako je nůž, vidlička atd. Je-li nepřilnavá vrstva poškozená, přístroj dále nepoužívejte.
- Vyčistěte přístroj nejlépe hned po ochlazení. Tak lze zbytky potravin lépe odstranit.
 - Před čištěním přístroj rozeberte:
 - Vytáhněte termostat **3** z napájecí zdířky **2**.
 - Sejměte opatrně záchytnou misku na šťávu **5** z přístroje.
 - Vyprázdňte záchytnou misku na šťávu **5**. Následně misku umyjte v teplé vodě s jemným mycím prostředkem. Záchytnou misku na šťávu **5** poté opláchněte pod tekoucí vodou a vytřete ji do sucha.

UPOZORNĚNÍ



Záchytnou miskou na šňávu **5** lze také mýt v myčce nádobí. Doporučujeme položit záchytnou miskou na šňávu **5** do horního koše v myčce nádobí. Dbejte na to, aby nedošlo ke vzpříčení záchytné misky na šňávu **5**. Při vysokých teplotách by se mohla zdeformovat.

- Po ochlazení otřete grilovací desku **1** vlhkým hadříkem. Na odolné skvrny použijte nebrusnou houbičku s trochou mycího prostředku a poté je otřete čistou vodou. Před opětovným použitím musí být grilovací deska **1** zcela suchá.
- Přístroj a termostat **3** otřete vlhkým hadříkem. Podle potřeby dejte na hadřík jemný mycí prostředek a poté otřete čistou plochu hadříkem navlhčeným čistou vodou. Vše dobře osušte.
- Poté přístroj opět složte dohromady.

Skladování

- Vyčištěný přístroj uložte na čistém, bezprašném a suchém místě.

Odstranění závad

Závada	Příčina	Řešení
Přístroj nefunguje.	Zástrčka není zastrčená do zásuvky.	Zapojte síťovou zástrčku do síťové zásuvky.
	Síťová zásuvka je vadná.	Použijte jinou síťovou zásuvku.
	Termostat 3 není správně zasunut.	Termostat 3 zasuňte správně do napájecí zdířky 2 .
	Přístroj je vadný.	Obraťte se na servis.
Kontrolka 7 se vždy znovu rozsvítí a poté opět zhasne.	Přístroj udržuje teplotu. K tomu je nutné, aby se přístroj vždy znovu krátce zahřál. Přitom svítí kontrolka 7 .	Nejedná se o poruchu.
Kontrolka 7 nesvítí.	Přístroj je vadný.	Obraťte se na servis.
	Přístroj je zahřátý.	Nejedná se o poruchu.

Pokud nemůžete odstranit poruchy výše popsaným způsobem nebo pokud zjistíte jakoukoli jinou závadu, obraťte se na náš servis.

Likvidace



Symbol přeškrtnuté pojízdné popelnice uvedený vedle označuje, že tento přístroj podléhá směrnici č. 2012/19/EU. Tato směrnice uvádí, že tento přístroj se na konci své životnosti nesmí likvidovat s běžným domovním odpadem, ale musí se odevzdat v určených sběrných místech či dvorech nebo podnicích oprávněných k nakládání s odpady.



Tato likvidace je pro Vás zdarma. Chraňte životní prostředí a zajistěte odbornou likvidaci přístroje..



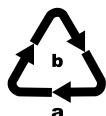
Informace o možnostech likvidace vysloužilého výrobku Vám podá správa vašeho obecního nebo městského úřadu.



Výrobek je recyklovatelný, podléhá rozšířené odpovědnosti výrobce a je shromažďován odděleně.



Obal se skládá z ekologických materiálů, které lze zlikvidovat v komunálních sběrných dvorech.



Balení zlikvidujte ekologicky. Dbejte na označení na různých obalových materiálech a v případě potřeby tyto obaly roztříďte. Obalové materiály jsou označeny zkratkami (a) a číslicemi (b) s následujícím významem: 1–7: plasty, 20–22: papír a lepenka, 80–98: kompozitní materiály.

Záruka společnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákaznice, vážený zákazníku,
na tento přístroj získáváte záruku v trvání 3 let od data zakoupení. V případě závad tohoto výrobku máte zákonná práva vůči prodejci výrobku. Tato zákonná práva nejsou omezena naší níže uvedenou zárukou.

Záruční podmínky

Záruční doba začíná plynout dnem nákupu. Dobře uschovejte pokladní doklad. Tento doklad je potřebný jako důkaz o koupi.

Pokud se do tří let od data zakoupení tohoto výrobku vyskytne vada materiálu nebo výrobní závada, pak Vám podle našeho uvážení výrobek zdarma opravíme, vyměníme nebo uhradíme kupní cenu. Předpokladem této záruky je, že bude během tříleté lhůty předložen vadný přístroj a doklad o koupi (pokladní doklad) a stručně se popíše, v čem závada spočívá a kdy se vyskytla.

Vztahují-li se na závadu naše záruka, obdržíte zpět buď opravený nebo nový produkt. Opravou nebo výměnou výrobku nezačne plynout nová záruční doba.

Záruční doba a zákonné nároky vyplývající ze závad

Záručním plněním se záruční doba neprodlužuje. To platí i pro vyměněné a opravené součásti. Poškození nebo vady vyskytující se případně již při nákupu se musí oznámit ihned po vybalení. Po uplynutí záruční doby podléhají veškeré opravy zpoplatnění.

Rozsah záruky

Přístroj byl vyroben pečlivě podle přísných směrnic kvality a před expedicí byl svědomitě vyzkoušen.

Záruka se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se nevztahuje na součásti výrobku, které jsou vystaveny běžnému opotřebení, a proto je lze považovat za spotřební díly, nebo na poškození křehkých součástí, jako jsou např. spínače, akumulátory nebo díly, které jsou vyrobeny ze skla.

Tato záruka zaniká, pokud je výrobek poškozen, nebyl řádně používán nebo udržován. Pro zajištění správného používání výrobku se musí přesně dodržovat všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Účelům použití a úkonům, které se v návodu k obsluze nedoporučují nebo se před nimi varuje, je třeba se bezpodmínečně vyhnout.

Výrobek je určen pouze pro soukromé účely a ne pro komerční použití. Při nesprávném a neodborném používání, při použití násilí a při zásazích, které nebyly provedeny našimi autorizovanými servisními provozovny, záruční nároky zanikají.

Vyřízení v případě záruky

Pro zajištění rychlého Vaší žádosti postupujte podle následujících pokynů:

- Pro všechny dotazy mějte připraven pokladní lístek a číslo výrobku (IAN) 386427_2110 jako doklad o koupi.
- Číslo výrobku naleznete na typovém štítku na výrobku, rytině na výrobku, na titulní straně návodu k obsluze (vlevo dole) nebo na nálepce na zadní nebo spodní straně výrobku.
- Pokud by se měly vyskytovat funkční vady nebo jiné závady, kontaktujte nejprve níže uvedené servisní oddělení **telefonicky** nebo **e-mailem**.
- Výrobek, zaevidovaný jako vadný výrobek pak můžete při přiložení dokladu o nákupu (pokladní lístek) a při uvedení, v čem spočívá vada a kdy k ní došlo, poslat výrobek pro Vás bez poštovního na adresu, kterou Vám oznámí servis.



Na webových stránkách www.lidl-service.com si můžete stáhnout tyto a mnoho dalších příruček, videí o výrobku a instalační software.

Pomocí kódu QR se dostanete přímo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a můžete pomocí zadání čísla výrobku (IAN) 386427_2110 otevřít svůj návod k obsluze.

Servis



Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: kompernass@lidl.cz

IAN 386427_2110

Dovozce

Dbejte prosím na to, že následující adresa není adresou servisu. Kontaktujte nejprve uvedený servis.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NĚMECKO

www.kompernass.com

Spis treści

Wstęp	64
Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem	64
Zakres dostawy	64
Opis urządzenia	64
Dane techniczne	64
Wskazówki bezpieczeństwa	65
Montaż i ustawienie	68
Przed pierwszym użyciem	68
Ustawienia termostatu	68
Obsługa	69
Czyszczenie i pielęgnacja	69
Przechowywanie	70
Usuwanie usterek	71
Utylizacja	72
Gwarancja Kompernaß Handels GmbH	72
Serwis	73
Importer	73

Wstęp

Gratulujemy zakupu nowego urządzenia.

Wybrany produkt charakteryzuje się wysoką jakością. Instrukcja obsługi jest częścią składową produktu. Zawiera ona ważne wskazówki na temat bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed rozpoczęciem użytkowania produktu zapoznaj się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używaj produktu wyłącznie zgodnie z zamieszczonym tu opisem oraz w podanym zakresie zastosowań. Przekazując produkt osobie trzeciej, dołącz do niego również całą dokumentację.

Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Niniejsze urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do grillowania produktów spożywczych wewnątrz pomieszczeń. Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do stosowania w gospodarstwach domowych. Nie należy go używać do celów komercyjnych.

Zakres dostawy

- Grill elektryczny teppayaki
- Termostat z kablem sieciowym
- Tacka na tłuszcz
- Instrukcja obsługi

WSKAZÓWKA

Bezpośrednio po rozpakowaniu sprawdź, czy dostarczony produkt jest kompletny oraz czy nie ma żadnych uszkodzeń. W razie potrzeby zwróć się do serwisu.

Opis urządzenia

Rysunek A:

- 1 Płyta grillowa
- 2 Gniazdo przyłączeniowe
- 3 Termostat (wyjmowany)
- 4 Uchwyty
- 5 Tacka na tłuszcz (wyjmowana)

Rysunek B:

- 6 Kabel sieciowy
- 7 Lampka kontrolna (czerwona)
- 8 Regulator temperatury
- 9 Wtyk

Dane techniczne

Napięcie zasilania	220-240 V ~ (prąd przemienny), 50-60 Hz
Pobór mocy	2000 W
	Wszystkie części tego urządzenia mające kontakt z żywnością są do tego odpowiednio dopuszczone.

Termostat

Typ	CTW-200A
Napięcie zasilania	250 V~ (prąd przemienny)
Pobór	10 A
N	Ten symbol oznacza przewód N (przewód neutralny).
L	Ten symbol oznacza przewód L (przewód zewnętrzny).
	Ten symbol oznacza przewód PE (uziemienie ochronne).

Wskazówki bezpieczeństwa

NIEBEZPIECZEŃSTWO! PORAŻENIE PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ W przypadku uszkodzenia kabla zasilającego zleć jego wymianę producentowi, w punkcie serwisowym lub osobie posiadającej odpowiednie kwalifikacje. Dzięki temu unikniesz poważnych zagrożeń.
- ▶ Chroń kabel sieciowy przed zetknięciem z gorącymi elementami urządzenia. Nigdy nie używaj urządzenia w pobliżu otwartych płomieni, płyty grzewczej lub piekarnika.
- ▶ Urządzenia nie wolno narażać na oddziaływanie deszczu ani używać go w wilgotnym lub mokrym środowisku. Dopilnuj, aby kabel sieciowy w trakcie użytkowania urządzenia nie był mokry ani wilgotny.
- ▶ Przed użyciem należy sprawdzić, czy urządzenie nie ma uszkodzeń zewnętrznych. Nie wolno uruchamiać urządzenia, gdy jest uszkodzone lub spadło na ziemię.
- ▶ Kabel sieciowy należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń. Jeśli dojdzie do uszkodzenia kabla sieciowego, zabrania się dalszego korzystania z urządzenia.
- ▶ Urządzenie musi być podłączone do gniazda z uziemieniem.
- ▶ Urządzenie nie może być narażone na działanie wilgoci związanej na przykład z opadami deszczu lub mokrymi warunkami.
- ▶ Nigdy nie dotykaj urządzenia mokrymi rękami.
-  Nigdy nie zanurzaj urządzenia ani termostatu w wodzie lub innych cieczach! Przedostanie się resztek cieczy na części przewodzące prąd podczas pracy urządzenia może spowodować groźące śmiercią porażenie prądem elektrycznym.
- ▶ Po zakończeniu używania i przed przystąpieniem do czyszczenia, do montażu lub przemieszczenia urządzenia zawsze wyciągaj wtyk sieciowy z gniazda zasilania. Wyciągając, ciągnij za sam wtyk sieciowy, a nie za kabel sieciowy.

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ To urządzenie może być używane przez dzieci od 8. roku życia oraz przez osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych bądź też osoby nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i/lub wiedzy, wyłącznie pod nadzorem lub po przeszkoleniu w zakresie bezpiecznego używania urządzenia oraz wynikających z niego zagrożeń.
- ▶ Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- ▶ Czyszczenia ani konserwacji nie mogą wykonywać dzieci, chyba że ukończyły one 8 rok życia i są pod nadzorem.
- ▶ Dzieci w wieku poniżej 8 roku życia należy trzymać z dala od urządzenia i kabla zasilającego.
- ▶ Nie wolno dopuścić, aby dzieci bez nadzoru bawiły się opakowaniem. Trzymaj dzieci z dala od opakowania i urządzenia. Niebezpieczeństwo uduszenia się!
- ▶ Przed przystąpieniem do czyszczenia po korzystaniu z urządzenia odczekaj do jego całkowitego ostygnięcia! Niebezpieczeństwo poparzenia!
- ▶ Postaw urządzenie jak najbliżej gniazda sieciowego. Pamiętaj, by wtyk sieciowy był łatwo dostępny w celu wyjęcia go z gniazda w przypadku zagrożenia, a także, by kabel sieciowy nie był przyczyną potknięcia.
- ▶ Dlatego nigdy nie stawiaj urządzenia w pobliżu lub pod łatwopalnymi przedmiotami, a w szczególności pod firanami lub wiszącymi szafkami.
- ▶ Ustaw urządzenie na stabilnym podłożu.



Przestroga! Gorąca powierzchnia!

- ▶ Nigdy nie pozostawiaj działającego urządzenia bez nadzoru.
- ▶ Nigdy nie używaj urządzenia, gdy zostało ono uszkodzone.

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Do sterowania pracą urządzenia nie używaj żadnych zewnętrznych zegarów sterujących ani innego systemu zdalnego sterowania.
- ▶ W trakcie używania nigdy nie pozostawiaj urządzenia bez nadzoru.
- ▶ Upewnij się, że urządzenie, kabel sieciowy lub wtyk sieciowy nie stykają się z gorącymi źródłami, takimi jak gorące płyty grzejne lub nieosłonięty płomień.
- ▶ Do eksploatacji urządzenia nie używaj węgla ani żadnych innych, podobnych materiałów palnych!
- ▶ Chroń powłokę nieprzywierającą płyty grillowej, unikając stosowania metalowych przedmiotów, np. noży, widelców itp. W przypadku uszkodzenia powłoki nieprzywierającej urządzenie nie powinno być dalej używane.
- ▶ Urządzenia używaj tylko z dostarczonymi w zestawie oryginalnymi akcesoriami.
- ▶ Urządzenia używaj tylko wtedy, gdy zostało całkowicie zmontowane! Wytwarzane wysokie temperatury mogą powodować zapalenie się i kapanie cieczy na stół/powierzchnię, jeśli urządzenie nie jest w pełni zmontowane!
- ▶ Używaj urządzenia tylko z dołączonym termostatem.
- ▶ Nigdy nie korzystaj z urządzenia bez zamontowanej tacki na tłuszcz. Tłuszcz i gorące ciecze mogą w przeciwnym razie skapywać na podstawę urządzenia!
- ▶ Korzystaj z urządzenia wyłącznie na powierzchni odpornej na wysokie temperatury.
- ▶ Nie stawiaj na płycie grillowej żadnych garnków, patelni ani innych przyborów kuchennych.
- ▶ Nie używaj folii aluminiowej do gotowania potraw i nie wykładaj płyty grillowej folią aluminiową.

Montaż i ustawienie

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO POŻARU!

- ▶ Nigdy nie ustawiaj urządzenia pod wiszącymi szafkami ani obok firan, meblów i innych łatwopalnych przedmiotów.
 - ▶ Ustawiaj urządzenie zachowując odległość co najmniej 70 cm od palnych materiałów (np. zastonek).
 - ▶ Urządzenie można ustawiać wyłącznie na podłożu odpornym na wysoką temperaturę.
- 1) Wyjmij wszystkie elementy z kartonu i usuń opakowania oraz ewentualnie folie ochronne.
 - 2) Wyczyść urządzenie zgodnie z opisem w rozdziale „Czyszczenie i pielęgnacja”. Upewnij się, że wszystkie części są całkowicie suche.
 - 3) Ustaw urządzenie na odpornym na działanie wysokiej temperatury czystym i równym podłożu.
 - 4) Podłącz wtyk ❶ termostatu ❸ do gniazda przyłączeniowego ❷. Zwróć uwagę na to, aby termostat ❸ został wsunięty do oporu do gniazda przyłączeniowego ❷. W przeciwnym razie urządzenie nie będzie mogło się nagrzać!

Przed pierwszym użyciem

- 1) Włóż wtyk sieciowy do gniazda sieciowego i ustaw regulator temperatury ❸ na stopień 5. Urządzenie rozgrzewa się.
- 2) Odczekaj 10 minut.
- 3) Następnie wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda i pozostaw urządzenie do ostygnięcia.

WSKAZÓWKA

- ▶ Pierwszemu nagrzewaniu urządzenia może towarzyszyć lekki zapach spalenizny i dym wywołany wypalaniem się pozostałości środków zastosowanych podczas produkcji. Jest to zjawisko całkowicie normalne i nie stanowi jakiegokolwiek zagrożenia. Pamiętaj o zapewnieniu odpowiedniej wentylacji w pomieszczeniu, np. przez otwarcie okna.

- 4) Po ostygnięciu wytrzyj płytę grillową ❶ zwilżoną szmatką.
- 5) Wyczyść tackę na tłuszcz ❺ zgodnie z opisem w rozdziale „Czyszczenie i pielęgnacja”.
- 6) Przed ponownym użyciem urządzenia upewnij się, że wszystkie części są całkowicie suche.

Teraz urządzenie jest gotowe do pracy.

Ustawienia termostatu

Za pomocą regulatora temperatury ❸ na termostacie ❸ można ustawiać stopnie temperatury.

Stopień 0	Grill wyłączony
Stopień 1	Grill włączony; niska temperatura
Stopień > 1 - 3	Grill włączony; średnia temperatura
Stopień > 3 - 5	Grill włączony; wysoka temperatura

Zależnie od temperatury otoczenia, nagrzewanie może rozpoczynać się w różnych położeniach regulatora temperatury ❸.

Gdy tylko ustawisz dany stopień temperatury, zapali się lampka kontrolna ❷. Lampka kontrolna ❷ wyłączy się, gdy zostanie osiągnięta ustawiona temperatura.

Może ona jednak cały czas ponownie zapalać się i gasnąć. Oznacza to, że urządzenie utrzymuje temperaturę przez okresowe podgrzewanie.

WSKAZÓWKA

- ▶ Wybierz właściwy stopień ustawienia temperatury przez przeprowadzenie odpowiednich prób. Niskie i średnie stopnie ustawienia temperatury są przeznaczone raczej dla warzyw, owoców oraz wrażliwych produktów spożywczych, natomiast wysokie stopnie ustawienia temperatury są przeznaczone dla mięsa.

Obsługa

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Podczas pracy płyta grillowa **1** staje się bardzo gorąca! Dotykaj wyłącznie regulatora temperatury **8** i bocznych uchwytów **4**.

Płyta grillowa **1** podzielona jest na dwa obszary: stronę rowkowaną i stronę gładką.

- Rowkowana strona płyty grillowej **1** jest idealna do mięsa i drobiu; grillowane potrawy uzyskują typowy wzór w paski i są przy tym przyrządzane z niską zawartością tłuszczu.

- Gładka strona płyty grillowej **1** nadaje się natomiast do smażenia, gdy potrawa wymaga jak największego kontaktu z gorącą powierzchnią, np. w celu uzyskania szczególnie chrupiącej skórki. Ta strona jest najlepsza do ryb, warzyw, jajek, bekonu.

- 1) Upewnij się, że tacka na tłuszcz **5** jest zamontowana pod płytą grillową **1**.
- 2) Podłącz wtyk sieciowy do gniazda zasilania i wybierz stopień temperatury za pomocą regulatora temperatury **8**. Lampka kontrolna **7** świeci się, a urządzenie nagrzewa się. Gdy lampka kontrolna **7** zgaśnie, urządzenie jest nagrzane. Ułóż produkty w pożądanym sposób na płycie grillowej **1**. Tłuszcz i płyny spływają podczas grillowania na tackę na tłuszcz **5**.
- 3) Regularnie sprawdzaj wynik grillowania oraz obracaj grillowane produkty. Gdy uznasz go za zadowalający, zdejmij produkt z płyty grillowej **1**.

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Nie używaj żadnych metalowych narzędzi, takich jak noże, widelce itp. W przypadku uszkodzenia powłoki nieprzywierającej urządzenie nie powinno być dalej używane.
- 4) Gdy nie będziesz chciał już grillować żadnych produktów spożywczych, ustaw regulator temperatury **8** na „0” i wyciągnij wtyk sieciowy z gniazda sieciowego. Tylko w ten sposób można całkowicie wyłączyć urządzenie.

Czyszczenie i pielęgnacja

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO PORAŻENIA PRĄDEM ELEKTRYCZNYM!

- ▶ Przed każdym czyszczeniem wyjmij wtyk sieciowy z gniazda zasilania! Niebezpieczeństwo porażenia prądem elektrycznym!



- ▶ Nigdy nie zanurzaj termostatu **3** w wodzie ani w innej cieczy!

⚠ OSTRZEŻENIE! NIEBEZPIECZEŃSTWO OBRAŻEŃ!

- ▶ Przed przystąpieniem do czyszczenia urządzenia zawsze odczekaj, aż ostygnie. W przeciwnym razie istnieje niebezpieczeństwo poparzenia!

UWAGA! SZKODY MATERIALNE!

- ▶ Nie używaj ściernych ani agresywnych środków czyszczących. Mogą one uszkodzić powierzchnię!
- ▶ Nie używaj żadnych metalowych narzędzi, takich jak noże, widelce itp. W przypadku uszkodzenia powłoki nieprzywierającej urządzenie nie powinno być dalej używane.

- Urządzenie czyść najlepiej natychmiast po ostygnięciu. Wtedy łatwiej jest usuwać pozostałości produktów spożywczych.
- W celu wyczyszczenia należy urządzenie rozłożyć na części.
 - Wyciągnij termostat **3** z gniazda przyłączeniowego **2** urządzenia.
 - Ostrożnie wyciągnij tackę na tłuszcz **5** z urządzenia.
- Opróżnij tackę na tłuszcz **5**. Umyj ją w ciepłej wodzie z dodatkiem łagodnego płynu do mycia naczyń. Następnie wypłucz tackę na tłuszcz **5** dużą ilością czystej wody i dobrze ją wysusz.

WSKAZÓWKA



Tackę na tłuszcz **5** można również myć w zmywarce. Zalecamy umieszczenie tacki na tłuszcz **5** w górnym koszu zmywarki. Podczas mycia w zmywarce uważaj na to, aby tacka na tłuszcz **5** się nie zakleszczyła. Jeśli temperatura jest zbyt wysoka, może dojść do odkształcenia tacki.

- Po ostygnięciu wytrzyj płytę grillową **1** wilgotną szmatką. W przypadku uporczywych zabrudzeń, użyj nieszorującej gąbki z niewielką ilością płynu do mycia naczyń, a następnie spłucz czystą wodą. Przed ponownym użyciem płyta grillowa **1** musi być całkowicie sucha.
- Przetrzyj urządzenie i termostat **3** wilgotną szmatką. W razie potrzeby nałóż na szmatkę nieco płynu do mycia naczyń, następnie przetrzyj szmatką zwilżoną w czystej wodzie. Osusz dokładnie wszystkie części.
- Zmontuj ponownie całe urządzenie.

Przechowywanie

- Umyte urządzenie należy przechowywać w czystym, wolnym od pyłów i suchym miejscu.

Usuwanie usterek

Usterka	Przyczyna	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Wtyk sieciowy nie jest podłączony do sieci elektrycznej.	Włóż wtyk sieciowy do gniazda zasilania.
	Gniazdo zasilania jest uszkodzone.	Spróbuj skorzystać z innego gniazda zasilania.
	Termostat ❸ nie jest prawidłowo wetknięty.	Wetknij termostat ❸ prawidłowo do gniazda przyłączeniowego ❷.
	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktuj się z serwisem.
Lampka kontrolna ❶ będzie zapalać się i gasnąć.	Urządzenie podtrzymuje ustawioną temperaturę. Wymaga to włączenia się urządzenia co pewien czas. Świeci się przy tym lampka kontrolna ❶.	Nie jest to usterką.
Lampka kontrolna ❶ nie świeci się.	Urządzenie jest uszkodzone.	Skontaktuj się z serwisem.
	Urządzenie nagrzało się.	Nie jest to usterką.

Jeżeli za pomocą powyższych wskazówek nie można usunąć usterek lub gdy występują inne rodzaje usterek, proszę zwrócić się do naszego serwisu.

Utylizacja



Widoczny obok symbol przekreślonego pojemnika na kółkach na śmieci oznacza, że urządzenie to podlega postanowieniom dyrektywy 2012/19/EU. Dyrektywa ta stanowi, że zużytego urządzenia nie wolno wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami domowymi, lecz należy je oddać do wyspecjalizowanych punktów zbiórki odpadów, centrów recyklingu lub zakładów utylizacji odpadów.



Utylizacja jest dla użytkownika bezpłatna. Chroń środowisko i usuwaj odpady w prawidłowy sposób.



Informacje na temat możliwości utylizacji zużytego produktu można uzyskać w urzędzie gminy lub miasta.



Produkt można poddać recyklingowi, podlega rozszerzonej odpowiedzialności producenta i jest zbierany w ramach systemu segregacji odpadów.



Opakowanie urządzenia wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska naturalnego, które można oddać w lokalnych punktach zbiórki.



Opakowania należy utylizować w sposób przyjazny dla środowiska. Przestrzegaj oznaczeń umieszczonych na różnych materiałach opakowaniowych i w razie potrzeby zutylizuj je zgodnie z zasadami segregacji odpadów. Materiały opakowaniowe są oznaczone skrótami (a) i cyframi (b) w następujący sposób:
1–7: tworzywa sztuczne,
20–22: papier i tektura,
80–98: kompozyty.

Gwarancja

Kompernaß Handels GmbH

Szanowny Kliencie,

To urządzenie objęte jest 3-letnią gwarancją, licząc od daty zakupu. W przypadku wad tego produktu, masz gwarantowane ustawowo prawa w stosunku sprzedawcy. Te ustawowe prawa nie są ograniczone przez nasze opisane poniżej warunki gwarancji.

Warunki gwarancji

Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Należy zachować paragon. Jest on wymagany jako dowód zakupu.

Jeżeli w ciągu trzech lat od daty zakupu produktu ujawni się w nim wada materiałowa lub produkcyjna, produkt zostanie wedle naszego uznania nieodpłatnie naprawiony, wymieniony na nowy lub zostanie zwrócona jego cena. Warunkiem spełnienia tego świadczenia gwarancyjnego jest dostarczenie w trakcie tego trzyletniego okresu uszkodzonego urządzenia wraz z dowodem zakupu (paragonem) oraz krótkim opisem wady i daty jej wystąpienia.

Jeżeli wada jest objęta naszą gwarancją, otrzymasz z powrotem naprawiony lub nowy produkt. Zgodnie z art. 581 §1 polskiego kodeksu cywilnego wraz z wymianą produktu lub jego istotnej części rozpoczyna się nowy okres gwarancyjny.

Okres gwarancji i ustawowe roszczenia gwarancyjne

Wykonanie usługi gwarancyjnej nie przedłuża okresu gwarancji. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części. Wszelkie szkody i wady wykryte w chwili zakupu należy zgłosić bezpośrednio po rozpakowaniu urządzenia. Po upływie okresu gwarancji wszelkie naprawy są wykonywane odpłatnie.

Zakres gwarancji

Urządzenie zostało starannie wyprodukowane i poddane przed wysyłką skrupulatnej kontroli jakości.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe lub produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, podlegających normalnemu zużyciu, ani uszkodzeń części łatwo łamliwych, np. przełączników, akumulatorów, lub części wykonanych ze szkła.

Niniejsza gwarancja traci swoją ważność, jeśli produkt został uszkodzony, nie używano go prawidłowo lub nie serwisowano należycie. W celu zapewnienia prawidłowego stosowania produktu należy ściśle przestrzegać wszystkich instrukcji wymienionych w instrukcjach obsługi. Należy bezwzględnie unikać zastosowania oraz postępowania, których odradza się w instrukcji obsługi lub przed którymi się w niej ostrzega.

Produkt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, a nie do zastosowań komercyjnych. Niewłaściwe użytkowanie urządzenia, używanie go w sposób niezgodny z jego przeznaczeniem, użycie siły lub ingerencja w urządzenie, dokonywana poza naszymi autoryzowanymi punktami serwisowymi, powodują utratę gwarancji.

Realizacja zobowiązań gwarancyjnych

W celu zapewnienia szybkiego załatwienia sprawy, postępuj zgodnie z poniższymi wskazówkami:

- W przypadku wszelkich pytań przygotuj paragon fiskalny oraz numer artykułu (IAN) 386427_2110 jako dowód zakupu.
- Numer artykułu można znaleźć na tabliczce znamionowej na produkcie, wygrawerowany na urządzeniu, zapisany na stronie tytułowej instrukcji obsługi (w dolnym lewym rogu) lub na naklejce z tytuł bądź na spodzie urządzenia.
- W przypadku wystąpienia błędów działania lub innych wad, prosimy o kontakt z odpowiednim działem serwisu **telefonicznie** lub **przez e-mail**.

- Zarejestrowany jako wrażliwy produkt możesz wtedy wraz z dołączonym dowodem zakupu (paragonem) oraz opisem i datą wystąpienia usterki wysłać nieodpłatnie na przekazany wcześniej adres serwisu.



Na stronie www.lidl-service.com możesz pobrać te i wiele innych instrukcji, filmów o produktach oraz oprogramowanie instalacyjne.

Za pomocą tego kodu QR możesz przejść bezpośrednio na stronę serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie możesz otworzyć instrukcję obsługi, wpisując numer artykułu (IAN) 386427_2110.

Serwis

PL Serwis Polska

Tel.: 22 397 4996

E-Mail: kompernass@lidl.pl

IAN 386427_2110

Importer

Pamiętaj, że poniższy adres nie jest adresem serwisu. Skontaktuj się najpierw z odpowiednim punktem serwisowym.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NIEMCY
www.kompernass.com

Obsah

Úvod	76
Používanie v súlade s určeným účelom	76
Rozsah dodávky.....	76
Opis prístroja	76
Technické údaje	76
Bezpečnostné pokyny	77
Montáž a inštalácia	80
Pred prvým použitím	80
Nastavenia termostatu	80
Obsluha.....	81
Čistenie a údržba	81
Ukladanie	82
Odstraňovanie porúch.....	83
Likvidácia	84
Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH	84
Servis	85
Dovozca.....	85

Úvod

Srdečne vám gratulujeme ku kúpe vášho nového prístroja.

Touto kúpou ste sa rozhodli pre výrobok vysokej kvality. Návod na obsluhu je súčasťou tohto výrobku. Obsahuje dôležité upozornenia týkajúce sa bezpečnosti, používania a likvidácie. Pred použitím výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Výrobok používajte iba podľa opisu a v uvedených oblastiach použitia. Pri postúpení výrobku tretej osobe odovzdajte spolu s ním aj všetky dokumenty.

Používanie v súlade s určeným účelom

Tento prístroj slúži výlučne na grilovanie potravín v interiéri. Tento prístroj je určený výlučne na použitie v domácnosti. Nepoužívajte ho komerčne.

Rozsah dodávky

- Gril teppan yaki
- Termostat so sieťovým káblom
- Miska na zachytávanie výpeku
- Návod na obsluhu

UPOZORNENIE

Ihneď po vybalení skontrolujte, či je rozsah dodávky úplný a či nie je poškodený. V prípade potreby sa obráťte na servis.

Opis prístroja

Obrázok A:

- 1 Grilovacia platňa
- 2 Pripojovacia zdierka
- 3 Termostat (odoberateľný)
- 4 Rukoväť
- 5 Miska na zachytávanie výpeku (odoberateľná)

Obrázok B:

- 6 Sieťový kábel
- 7 Kontrolka (červená)
- 8 Regulátor teploty
- 9 Zástrčka

Technické údaje

Sieťové napätie	220 – 240 V ~ (striedavý prúd), 50 – 60 Hz
Príkon	2000 W
	Všetky diely tohto prístroja, ktoré sa dostávajú do kontaktu s potravinami, sú bezpečné z hľadiska používania s potravinami.

Termostat

Typ	CTW-200A
Sieťové napätie	250 V~ (striedavý prúd)
Spotreba energie	10 A
N	Tento symbol označuje N-vodič (neutrálny vodič).
L	Tento symbol označuje L-vodič (vonkajší vodič).
	Tento symbol označuje PE-vodič (uzemnenie).

Bezpečnostné pokyny

NEBEZPEČENSTVO! ZÁSAH ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- ▶ Ak sa pripojovací sieťový kábel tohto prístroja poškodí, musí sa nechať vymeniť výrobcom, jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa predišlo ohrozeniam.
 - ▶ Chráňte sieťový kábel pred kontaktom s horúcimi časťami prístroja. Prístroj nikdy nepoužívajte v blízkosti otvoreného ohňa, varnej dosky alebo rozpálenej rúry.
 - ▶ Prístroj nevystavujte dažďu a nikdy ho nepoužívajte vo vlhkom alebo mokrom prostredí. Dbajte na to, aby sieťový kábel nebol počas prevádzky nikdy mokrý ani vlhký.
 - ▶ Prístroj pred používaním skontrolujte, či nie je zvonku poškodený. Do prevádzky neuvádzajte poškodený prístroj ani prístroj, ktorý predtým spadol na zem.
 - ▶ Sieťový kábel sa musí pravidelne kontrolovať, či nejaví známky poškodenia. Ak je sieťový kábel poškodený, prístroj sa nesmie používať.
 - ▶ Prístroj sa smie zapojiť len do zásuvky s ochranným vodičom.
 - ▶ Prístroj sa nesmie dostať do kontaktu s vlhkosťou, napríklad s dažďom, mokrými predmetmi alebo tekutinami.
 - ▶ Nikdy sa nedotýkajte prístroja mokrými rukami.
-  Prístroj a termostát nikdy neponárajte do vody alebo iných kvapalín! Môže dôjsť k ohrozeniu života v dôsledku zásahu elektrickým prúdom, ak sa pri prevádzke dostanú zvyšky kvapaliny na časti, ktoré sú pod napätím.
- ▶ Po použití, pred čistením, montážou alebo presúvaním prístroja vždy vytiahnite sieťovú zástrčku zo zásuvky. Ťahajte len za samotnú sieťovú zástrčku, nie za sieťový kábel.

⚠ VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- ▶ Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami, prípadne s nedostatočnými skúsenosťami a/alebo znalosťami, ak sú pod dohľadom alebo boli dostatočne poučené o bezpečnom používaní prístroja a pochopili súvisiace riziká.
- ▶ Deti sa s prístrojom nesmú hrať.
- ▶ Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti, okrem prípadov, ak sú staršie než 8 rokov a sú pod dozorom.
- ▶ Deti mladšie ako 8 rokov nesmú mať prístup k prístroju ani k pripojovaciemu vedeniu.
- ▶ Nikdy nenechávajte obalový materiál v blízkosti detí bez dozoru. Obal a prístroj uchovávajte mimo dosahu detí. Hrozí nebezpečenstvo udusenía!
- ▶ Skôr, než začnete prístroj po použití čistiť, nechajte ho vychladnúť! Nebezpečenstvo popálenia!
- ▶ Podľa možnosti postavte prístroj do blízkosti zásuvky. Zabezpečte, aby sieťová zástrčka bola v prípade nebezpečenstva ľahko a rýchlo dostupná a aby sieťový kábel nepredstavoval riziko zakopnutia.
- ▶ Nikdy neumiestňujte prístroj na miesta, ktoré sú v blízkosti horľavých predmetov alebo pod nimi, predovšetkým nie pod záclony alebo závesné skrinky.
- ▶ Zaisťujte bezpečné umiestnenie prístroja.



Opatrne! Horúci povrch!

- ▶ Počas prevádzky nikdy nenechávajte prístroj bez dozoru.
- ▶ Prístroj ďalej nepoužívajte, ak je poškodený.

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- ▶ Na prevádzkovanie prístroja nepoužívajte externý časový spínač ani samostatný systém diaľkového ovládania.
- ▶ Počas prevádzky nenechávajte prístroj nikdy bez dozoru.
- ▶ Zabezpečte, aby sa prístroj, sieťový kábel alebo zástrčka nemohli dostať do kontaktu s tepelnými zdrojmi, ako sú varné platne alebo otvorený oheň.
- ▶ Pri prevádzke prístroja nepoužívajte žiadne uhlie ani iné podobné horľaviny!
- ▶ Chráňte nepríľnavú vrstvu grilovacej platne, a preto nepoužívajte kovové nástroje, napr. nože, vidličky atď. Ak je nepríľnavá vrstva poškodená, prístroj ďalej nepoužívajte.
- ▶ Prístroj používajte výhradne s originálnym príslušenstvom, ktoré je súčasťou dodávky.
- ▶ Prístroj prevádzkujte, len ak je úplne zmontovaný! Pri vzniknutých vysokých teplotách sa môžu vznietiť kvapaliny, a ak nie je prístroj úplne zmontovaný, môžu kvapkať na stôl/odkladaciu plochu!
- ▶ Prístroj používajte len s termostatom, ktorý je súčasťou dodávky.
- ▶ Nikdy nepoužívajte prístroj bez misky na zachytávanie výpeku. Inak by tuk a horúca kvapalina kvapkali pod prístroj!
- ▶ Prístroj používajte iba na tepelne odolnej ploche.
- ▶ Na grilováciu platňu nedávajte žiadne hrnce, panvice ani iný kuchynský riad.
- ▶ Negrilujte potraviny v hliníkovej fólii ani grilováciu platňu nepokrývajte hliníkovou fóliou.

Montáž a inštalácia

VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

- ▶ Nikdy neumiestňujte prístroj pod závesné skrinky alebo vedľa záclon, nábytkových stien alebo iných horľavých predmetov.
 - ▶ Prístroj umiestňujte do vzdialenosti minimálne 70 cm od horľavých materiálov (napr. záclon).
 - ▶ Prístroj postavte vždy na tepelne odolnú podložku.
- 1) Vyberte všetky diely z kartónového obalu, odstráňte obalový materiál a prípadné ochranné fólie.
 - 2) Vyčistite všetky diely podľa opisu v kapitole „Čistenie a údržba“. Uistite sa, či sú všetky diely úplne suché.
 - 3) Prístroj postavte na tepelne odolnú, čistú a rovnú plochu.
 - 4) Zastrčte konektor **①** termostatu **③** do pripojovacej zdierky **②**. Dbajte na to, aby sa termostat **③** zasunul do pripojovacej zdierky **②** až na doraz. Inak sa nemôže prístroj zohriať!

Pred prvým použitím

- 1) Zasuňte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky a regulátor teploty **⑧** nastavte na stupeň 5. Prístroj sa zohrieva.
- 2) Vyčkajte 10 minút.
- 3) Potom vytiahnite sieťovú zástrčku a nechajte prístroj vychladnúť.

UPOZORNENIE

- ▶ Pri prvom zohrievaní prístroja môže dôjsť k vzniku mierneho zápachu a dymu, čo je spôsobené zvyškami z výroby. Je to bežné a úplne neškodné. Zabezpečte dostatočné vetranie, napríklad otvorte okno.

- 4) Grilovaciu platňu **①** utrite po vychladnutí vlhkou utierkou.
 - 5) Misku na zachytávanie výpeku **⑤** zbavte nečistôt podľa opisu v kapitole „Čistenie a údržba“.
 - 6) Skôr než prístroj uvediete do prevádzky, skontrolujte, či sú všetky diely úplne suché.
- Prístroj je teraz pripravený na prevádzku.

Nastavenia termostatu

Pomocou regulátora teploty **⑧** na termostate **③** môžete nastavovať teplotné stupne.

Stupeň 0	gril vypnutý
Stupeň 1	gril zapnutý; nízka teplota
Stupeň > 1 – 3	gril zapnutý; stredná teplota
Stupeň > 3 – 5	gril zapnutý; vysoká teplota

V závislosti od teploty okolia zohrievanie začne v rôznych polohách regulátora teploty **⑧**.

Hneď ako nastavíte teplotný stupeň, rozsvieti sa kontrolka **⑦**. Po dosiahnutí nastavenej teploty kontrolka **⑦** zhasne.

Môže sa však znova rozsvetovať a zhasínať. To znamená, že prístroj udržiava teplotu a opäť sa musí trochu zohriať.

UPOZORNENIE

- ▶ Vyskúšajte, ktorý teplotný stupeň je najvhodnejší. Nízke a stredné teplotné stupne sú vhodné skôr na zeleninu, ovocie a citlivé potraviny a vysoké teplotné stupne na mäso.

Obsluha

VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Počas používania je grilovacia platňa **1** veľmi horúca! Dotýkajte sa len regulátora teploty **8** a bočných rukovätí **4**!

Grilovacia platňa **1** je rozdelená na dve časti: ryhovaná a hladká strana.

- Ryhovaná strana grilovacej platne **1** je ideálna na mäso a hydinu; grilované jedlo získa typický pásikavý vzor a pritom sa griluje bez tuku.
 - Hladká strana grilovacej platne **1** sa naproti tomu hodí na pečenie, keď potraviny potrebujú najväčší možný kontakt s horúcou plochou, napr. aby ste dosiahli mimoriadne chrumkavú kôrku. Táto strana sa najlepšie hodí na rybu, zeleninu, vajcia a slaninu.
- 1) Uistite sa, že je miska na zachytávanie výpeku **5** osadená pod grilovaciu platňou **1**.
 - 2) Zastrčte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky a pomocou regulátora teploty **3** zvolte teplotný stupeň. Rozsvieti sa kontrolka **7** a prístroj sa zahrieva. Hneď ako kontrolka **7** zhasne, je prístroj zohriaty. Ľubovoľne rozložte potraviny na grilovaciu platňu **1**. Tuk a tekutiny vytekajú počas grilovania do misky na zachytávanie výpeku **5**.
 - 3) Výsledok grilovania pravidelne kontrolujte a grilované jedlo obracajte. Ak ste dosiahli požadovaný výsledok, zoberte grilované jedlo z grilovacej platne **1**.

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- Nepoužívajte kovové nástroje, napr. nôž, vidličku a pod. Ak je nepríľnavá vrstva poškodená, prístroj ďalej nepoužívajte.
- 4) Ak nechcete grilovať ďalšie potraviny, regulátor teploty **8** nastavte do polohy „0“ a sieťovú zástrčku vytiahnite zo sieťovej zásuvky. Len tak je prístroj vypnutý.

Čistenie a údržba

NEBEZPEČENSTVO – ZÁSAH ELEKTRICKÝM PRÚDOM!

- Pred každým čistením vytiahnite sieťovú zástrčku zo sieťovej zásuvky! Hrozí nebezpečenstvo zásahu elektrickým prúdom!



Nikdy neponárajte termostat **3** do vody alebo do iných tekutín!

VÝSTRAHA! NEBEZPEČENSTVO PORANENIA!

- Pred čistením nechajte prístroj vždy vychladnúť. Inak hrozí nebezpečenstvo popálenia!

POZOR! VECNÉ ŠKODY!

- Nepoužívajte žiadne abrazívne alebo agresívne čistiace prostriedky. Môžu poškodiť povrch!
- Nepoužívajte kovové nástroje, napr. nôž, vidličku a pod. Ak je nepríľnavá vrstva poškodená, prístroj ďalej nepoužívajte.

- Prístroj vyčistite najlepšie ihneď po vychladnutí. Vtedy sa dajú zvyšky potravín ľahšie odstrániť.
- Pred vyčistením prístroj rozoberte:
 - Vytiahnite termostat **3** z pripojovacej zdiery **2**.
 - Vytiahnite opatrne misku na zachytávanie výpeku **5** z prístroja.
- Misku na zachytávanie výpeku **5** vyprázdňte. Potom ju umyte teplou vodou a použite jemný prostriedok na umývanie riadu. Misku na zachytávanie výpeku **5** potom opláchnite čistou vodou a utrite do sucha.

UPOZORNENIE



Miska na zachytávanie výpeku **5** sa môže umývať aj v umývačke riadu.

Misku na zachytávanie výpeku **5** odporúčame položiť do horného koša umývačky riadu. Dbajte na to, aby sa miska na zachytávanie výpeku **5** nezasekla. Pri príliš vysokých teplotách by sa totiž mohla deformovať.

- Po vychladnutí utrite grilovaciu platňu **1** vlhkou utierkou. Odolné nečistoty vyčistíte mäkkou, nie drsnou špongiou s trochou prostriedku na umývanie riadu a potom opláchnite čistou vodou. Pred opakovaným použitím musí byť grilovacia platňa **1** úplne suchá.
- Prístroj a termostat **3** utrite vlhkou utierkou. Podľa potreby dajte na utierku trocha jemného prostriedku na umývanie riadu a prístroj dočistíte čistou vodou. Všetko dobre vysušte.
- Prístroj znova zložte.

Uskladnenie

- Vyčistený prístroj uchovávajte na čistom, bezprašnom a suchom mieste.

Odstraňovanie porúch

Porucha	Príčina	Riešenie
Prístroj nefunguje.	Sieťová zástrčka nie je zastrčená do elektrickej siete.	Zastrčte sieťovú zástrčku do sieťovej zásuvky.
	Sieťová zásuvka je poškodená.	Použite inú sieťovú zásuvku.
	Termostat ❸ nie je správne zastrčený.	Termostat ❸ správne zastrčte do pripojovacej zdierky ❷.
	Prístroj je poškodený.	Obráťte sa na servis.
Kontrolka ❶ sa vždy rozsvieti a potom opäť zhasne.	Prístroj udržiava teplotu. Na to je potrebné, aby sa prístroj vždy opäť krátky čas zohrieval. Pritom svieti kontrolka ❶.	Nejde o žiadnu poruchu.
Kontrolka ❶ nesvieti.	Prístroj je poškodený.	Obráťte sa na servis.
	Prístroj sa zohriev.	Nejde o žiadnu poruchu.

Ak sa poruchy nedajú odstrániť spôsobom uvedeným vyššie v tabuľke alebo ak zistíte iné druhy porúch, obráťte sa, prosím, na náš servis.

Likvidácia



Symbol preškrtnutej odpadovej nádoby na kolieskach upozorňuje, že tento prístroj podlieha smernici č. 2012/19/EU. Táto smernica stanovuje, že tento prístroj po uplynutí doby používania nesmiete zlikvidovať s normálnym domovým odpadom, ale musíte ho odovzdať v špeciálne zriadených zberných miestach, zberných dvoroch alebo v prevádzkach na likvidáciu odpadov.



Táto likvidácia je pre vás bezplatná. Chráňte životné prostredie a likvidujte odborné.



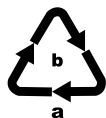
Informácie o možnostiach likvidácie výrobku, ktorý doslúžil, získate od svojej obecnej alebo mestskej samosprávy.



Produkt je recyklovateľný, podlieha rozšírenej zodpovednosti výrobcu a zbiera sa oddelene.



Obal sa skladá z ekologických materiálov, ktoré môžete zlikvidovať v miestnych recyklačných strediskách.



Obal zlikvidujte ekologicky. Dbajte na označenie na rôznych obalových materiáloch a triedte ich osobitne. Obalové materiály sú označené skratkami (a) a číslicami (b) s nasledujúcim významom:
1 – 7: plasty,
20 – 22: papier a lepenka,
80 – 98: kompozitné materiály.

Záruka spoločnosti Kompernass Handels GmbH

Vážená zákazníčka, vážený zákazník,
na tento prístroj máte záruku 3 roky od dátumu zakúpenia. V prípade nedostatkov tohto výrobku máte práva vyplývajúce zo zákona voči predajcovi tohto výrobku. Tieto Vaše práva vyplývajúce zo zákona nie sú obmedzené našou zárukou, uvedenou nižšie.

Záručné podmienky

Záručná doba začína plynúť dátumom zakúpenia. Prosím, uschovajte si pokladničný blok. Tento bude potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak v priebehu troch rokov od dátumu zakúpenia tohto výrobku dôjde k chybe materiálu alebo výrobnej chybe, výrobok vám – podľa nášho uváženia – bezplatne opravíme, vymeníme alebo uhradíme kúpnu cenu. Podmienkou tohto záručného plnenia je, že počas trojročnej lehoty sa poškodený prístroj a doklad o zakúpení (pokladničný blok) predloží so stručným opisom, v čom spočíva nedostatok prístroja a kedy sa vyskytol.

Ak je chyba pokrytá našou zárukou, zašleme Vám späť opravený alebo nový výrobok. Opravu alebo výmenu výrobku nezačína plynúť žiadna nová záručná doba.

Záručná doba a zákonné nároky na odstránenie chýb

Záručná doba sa záručným plnením nepredlži. To platí aj pre vymenené a opravené diely. Poškodenia a chyby zistené prípadne už pri kúpe, sa musia hlásiť okamžite po vybalení. Po uplynutí záručnej doby podliehajú prípadné opravy poplatku.

Rozsah záruky

Prístroj bol starostlivo vyrobený v súlade s prísnyimi smernicami kvality a pred dodaním bol svedomito preskúšaný.

Záručné plnenie sa vzťahuje na chyby materiálu alebo výrobné chyby. Táto záruka sa nevzťahuje na časti výrobku, ktoré sú vystavené bežnému opotrebovaniu a preto ich možno pokladať za rýchlo opotrebitelné diely, ani na poškodenia krehkých dielov, ako sú napríklad spínače, akumulátory alebo diely vyrobené zo skla.

Táto záruka zaniká v prípade poškodenia výrobku neodborným používaním alebo neodbornou údržbou. Na správne používanie výrobku sa musia presne dodržiavať všetky pokyny, uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa musí zabrániť použitiu alebo úkonom, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúčajú alebo pred ktorými sa varuje.

Výrobok je určený len na súkromné použitie a nie na priemyselné používanie. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom zaobchádzaní, pri použití násilia a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané našim autorizovaným servisom.

Vybavenie v prípade záruky

Na zaručenie rýchleho vybavenia Vašej žiadosti postupujte podľa nasledujúcich pokynov:

- Na všetky otázky máte pripravený pokladničný doklad a číslo výrobku (IAN) 386427_2110 ako doklad o nákupe.
- Číslo výrobku nájdete na typovom štítku na výrobku, na gravúre na výrobku, na titulnej stránke návodu na obsluhu (dole vľavo) alebo ako nálepku na zadnej alebo spodnej strane výrobku.
- Ak dôjde k funkčným poruchám alebo iným nedostatkom, kontaktujte najprv nižšie uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **e-mailom**.

- Výrobok, zaevidovaný ako poruchový, môžete potom spolu s dokladom o nákupe (pokladničný blok) a uvedením popisu chyby a dátumu, kedy k nej došlo, bezplatne odoslať na adresu servisného strediska, ktorá Vám bude oznámená.



Na webovej stránke www.lidl-service.com si môžete stiahnuť tieto a mnoho ďalších príručiek, videá o výrobkoch a inšalačný softvér.

Pomocou tohto QR-kódu sa dostanete priamo na stránku servisu Lidl (www.lidl-service.com) a pomocou zadania čísla výrobku (IAN) 386427_2110 otvoríte váš návod na obsluhu.

Servis

SK Servis Slovensko

Tel. 0850 232001

E-Mail: kompernass@lidl.sk

IAN 386427_2110

Dovozca

Majte na pamäti, že nižšie uvedená adresa nie je adresou servisného strediska. Najprv kontaktujte uvedené servisné stredisko.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NEMECKO

www.kompernass.com

Índice

Introducción	88
Uso previsto	88
Volumen de suministro	88
Descripción del aparato	88
Características técnicas	88
Indicaciones de seguridad	89
Montaje y emplazamiento	92
Antes del primer uso	92
Ajustes del termostato	92
Manejo	93
Limpieza y mantenimiento	93
Almacenamiento	94
Eliminación de fallos	95
Desecho	96
Garantía de Kompernass Handels GmbH	96
Asistencia técnica	97
Importador	97

Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Las instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de su seguridad, uso y desecho. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.

Uso previsto

Este aparato está diseñado exclusivamente para cocinar alimentos a la plancha y a la parrilla en espacios interiores. Este aparato está previsto exclusivamente para su uso doméstico privado. No lo utilice con fines comerciales.

Volumen de suministro

- Parrilla teppan yaki
- Termostato con cable de red
- Bandeja colectora de jugos
- Instrucciones de uso

INDICACIÓN

Compruebe que el volumen de suministro esté completo y que carezca de daños inmediatamente después de desembalarlo. En caso necesario, póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.

Descripción del aparato

Figura A:

- 1 Plancha
- 2 Conexión
- 3 Termostato (extraíble)
- 4 Asas
- 5 Bandeja colectora de jugos (extraíble)

Figura B:

- 6 Cable de red
- 7 Piloto de control (rojo)
- 8 Regulador de temperatura
- 9 Conector

Características técnicas

Tensión de red	220-240 V ~ (corriente alterna), 50-60 Hz
Consumo de potencia	2000 W
	Todas las piezas de este aparato que entran en contacto con alimentos son aptas para su uso con alimentos.

Termostato

Modelo	CTW-200A
Tensión de red	250 V~(corriente alterna)
Consumo de corriente	10 A
N	Este símbolo designa el conductor N (conductor neutro).
L	Este símbolo designa el conductor L (conductor de fase).
	Este símbolo designa el conductor PE (puesta a tierra).

Indicaciones de seguridad

¡PELIGRO! ¡DESCARGA ELÉCTRICA!

- ▶ Si se estropea el cable de conexión de red de este aparato, encomiende su sustitución al fabricante, a su servicio de asistencia técnica o a una persona que posea una cualificación similar para evitar peligros.
- ▶ Proteja el cable de red contra el contacto directo con las piezas calientes del aparato. No utilice nunca el aparato cerca de llamas abiertas, placas de cocina u hornos calientes.
- ▶ No exponga el aparato a la lluvia ni lo utilice en lugares mojados o húmedos. Procure que el cable de red nunca se moje ni se humedezca durante el funcionamiento.
- ▶ Antes de usar el aparato, compruebe si hay signos de daños externos. No ponga en funcionamiento un aparato dañado o que se haya caído.
- ▶ El cable de red debe inspeccionarse regularmente para localizar cualquier signo de daños. Si el cable de red está dañado, no debe seguir utilizándose el aparato.
- ▶ El aparato debe conectarse a una toma eléctrica con conductor de puesta a tierra.
- ▶ El aparato no debe entrar en contacto con la humedad ni con la lluvia.
- ▶ No toque nunca el aparato con las manos mojadas.
-  ¡No sumerja nunca el aparato ni el termostato en agua ni en otros líquidos! Existe un posible peligro de muerte por descarga eléctrica si, durante el funcionamiento, penetran restos de líquidos en las piezas sometidas a tensión.
- ▶ Desconecte siempre el enchufe de la toma eléctrica después de utilizar el aparato y antes de limpiarlo, montarlo o moverlo. Para ello, tire solo del propio enchufe y nunca del cable de red.

¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ▶ Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años y por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesarios siempre que sean vigilados o hayan sido instruidos correctamente sobre el uso seguro del aparato y hayan comprendido los peligros que entraña.
- ▶ Los niños no deben jugar con el aparato.
- ▶ Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato a no ser que sean mayores de 8 años y estén bajo supervisión.
- ▶ El aparato y el cable de conexión deben mantenerse fuera del alcance de los niños menores de 8 años.
- ▶ No deje nunca a los niños sin vigilancia con el material de embalaje. Mantenga el aparato y el embalaje fuera del alcance de los niños. ¡Existe peligro de asfixia!
- ▶ Después de su uso, deje que el aparato se enfríe bien antes de limpiarlo. ¡Peligro de quemaduras!
- ▶ Coloque el aparato lo más cerca posible de una toma eléctrica. Procure que el enchufe esté fácilmente accesible para su desconexión rápida si se produce una situación de peligro y tienda el cable de forma que nadie pueda tropezar con él.
- ▶ No coloque nunca el aparato cerca o debajo de objetos inflamables; en especial, bajo cortinas o armarios suspendidos.
- ▶ Asegúrese de que el aparato esté colocado de forma segura.



¡Cuidado! ¡Superficie caliente!

- ▶ No deje nunca el aparato desatendido durante su funcionamiento.
- ▶ No siga utilizando el aparato si está dañado.

¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- ▶ No utilice ningún tipo de reloj programador externo ni sistema de control remoto para accionar el aparato.
- ▶ No deje nunca el aparato desatendido durante su funcionamiento.
- ▶ Asegúrese de que el aparato, el cable de red o el enchufe no entren en contacto con fuentes de calor, como placas de cocina o llamas abiertas.
- ▶ ¡No utilice carbón ni combustibles similares con el aparato!
- ▶ Para proteger el revestimiento antiadherente de la plancha, evite el uso de utensilios metálicos como cuchillos, tenedores, etc. No siga utilizando el aparato si el revestimiento antiadherente está dañado.
- ▶ Utilice el aparato exclusivamente con los accesorios originales suministrados.
- ▶ Utilice el aparato únicamente tras haberlo montado por completo. A causa de las altas temperaturas, los líquidos pueden arder y, si el aparato no está completamente montado, pueden gotear sobre la mesa o la superficie de apoyo.
- ▶ Utilice el aparato exclusivamente con el termostato suministrado.
- ▶ No deje nunca el aparato en funcionamiento sin la bandeja colectora de jugos. ¡De lo contrario, la grasa y los líquidos calientes gotearían sobre la superficie de base del aparato!
- ▶ Utilice el aparato exclusivamente sobre una superficie termorresistente.
- ▶ No coloque ninguna olla, sartén ni menaje de cocina similar sobre la plancha.
- ▶ No utilice papel de aluminio para cocinar los alimentos ni para cubrir la plancha.

Montaje y emplazamiento

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE INCENDIO!

- ▶ No coloque nunca el aparato bajo armarios suspendidos ni junto a cortinas, paredes de armarios ni cualquier otro objeto inflamable.
 - ▶ Coloque el aparato a una distancia mínima de 70 cm con respecto a materiales inflamables (p. ej., cortinas).
 - ▶ Instale el aparato exclusivamente sobre una base termorresistente.
- 1) Extraiga todas las piezas de la caja y deseche el material de embalaje y las láminas protectoras.
 - 2) Limpie todas las piezas tal y como se describe en el capítulo "Limpieza y mantenimiento". Asegúrese de que todas las piezas estén totalmente secas.
 - 3) Coloque el aparato sobre una superficie termorresistente, limpia y plana.
 - 4) Conecte el conector ❶ del termostato ❸ en la conexión ❷. Asegúrese de que el termostato ❸ esté insertado hasta el tope en la conexión ❷. De lo contrario, el aparato no puede calentarse.

Antes del primer uso

- 1) Conecte el enchufe a la red eléctrica y ajuste el regulador de temperatura ❸ en el nivel 5. Con esto, el aparato comenzará a calentarse.
- 2) Espere 10 minutos.
- 3) A continuación, desconecte el enchufe de la red eléctrica y deje enfriar el aparato.

INDICACIÓN

- ▶ Al calentar el aparato por primera vez, es posible que se genere un poco de humo y olor debido a los restos derivados de su fabricación. Esto es perfectamente normal e inofensivo. Procure que haya suficiente ventilación; por ejemplo, abra una ventana.

- 4) Una vez la plancha ❶ esté fría, límpiela con un paño húmedo.
- 5) Limpie la bandeja colectora de jugos ❷ de la manera descrita en el capítulo "Limpieza y mantenimiento".
- 6) Antes de poner en funcionamiento el aparato, asegúrese de que todas las piezas estén totalmente secas.

Tras esto, el aparato estará listo para su uso.

Ajustes del termostato

Puede ajustar el nivel de temperatura deseado con el regulador de temperatura ❸ del termostato ❸.

Nivel 0	Plancha apagada
Nivel 1	Plancha encendida a baja temperatura
Nivel > 1-3	Plancha encendida a temperatura media
Nivel > 3-5	Plancha encendida a alta temperatura

Según la temperatura ambiente, el aparato comienza a calentar en diferentes posiciones del regulador de temperatura ❸.

Al ajustarse un nivel de temperatura, se enciende el piloto de control ❶. El piloto de control ❶ se apaga cuando se alcanza la temperatura ajustada.

No obstante, puede volver a encenderse y apagarse, lo que significa que el aparato mantiene la temperatura y que ha vuelto a calentarse.

INDICACIÓN

- ▶ Seleccione el nivel correcto de temperatura mediante la realización de pruebas. Los niveles inferiores y medios de temperatura son más adecuados para verduras, frutas y alimentos delicados, y los niveles superiores, para la carne.

Manejo

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- ¡La plancha ❶ está muy caliente durante el uso! Toque solo el regulador de temperatura ❸ y los agarres laterales.

La plancha ❶ está dividida en dos partes: una ondulada y otra lisa.

- La parte ondulada de la plancha ❶ es ideal para cocinar carne roja y blanca a la parrilla, ya que así adquiere el típico dibujo rayado de la parrilla y se cocina sin grasa.
 - Por el contrario, la parte lisa de la plancha ❶ es ideal para cocinar los alimentos que requieran el máximo contacto con la superficie caliente; p. ej., para conseguir una corteza especialmente crujiente. Esta parte es la más indicada para cocinar pescado, verduras, huevos y beicon.
- 1) Asegúrese de que la bandeja colectora de jugos ❺ esté bien colocada bajo la plancha ❶.
 - 2) Conecte el enchufe en una toma eléctrica y seleccione un nivel de temperatura con el regulador de temperatura ❸. Tras esto, el piloto de control ❷ se ilumina y el aparato se calienta. El piloto de control ❷ se apaga cuando el aparato ya está caliente. Coloque los alimentos de la manera deseada sobre la plancha ❶. La grasa y los líquidos caen hacia la bandeja colectora de jugos ❺ durante el funcionamiento de la plancha.
 - 3) Compruebe el resultado de la cocción de forma regular y dé la vuelta a los alimentos. Cuando esté satisfecho, retire los alimentos de la plancha ❶.

¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- No utilice utensilios metálicos, como cuchillos, tenedores, etc. No siga utilizando el aparato si el revestimiento antiadherente está dañado.
- 4) Si no desea seguir cocinando alimentos, ajuste el regulador de temperatura ❸ en el nivel "0" y desconecte el enchufe de la red eléctrica. Solo así se apagará el aparato.

Limpieza y mantenimiento

⚠ ¡PELIGRO DE DESCARGA ELÉCTRICA!

- ¡Antes de limpiar el aparato, desconecte siempre el enchufe de la toma eléctrica! ¡Existe peligro de descarga eléctrica!
-  ¡No sumerja nunca el termostato ❸ en agua ni en otros líquidos!

⚠ ¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES!

- Deje que el aparato se enfríe antes de limpiarlo. De lo contrario, existe peligro de quemaduras.

¡ATENCIÓN! ¡DAÑOS MATERIALES!

- No utilice productos de limpieza abrasivos ni agresivos, ya que podrían dañar la superficie.
 - No utilice utensilios metálicos, como cuchillos, tenedores, etc. No siga utilizando el aparato si el revestimiento antiadherente está dañado.
- Limpie el aparato en cuanto se haya enfriado. Así, será más fácil retirar los restos de alimentos.
 - Desmonte el aparato para la limpieza:
 - Desconecte el termostato ❸ de la conexión ❷.
 - Retire cuidadosamente la bandeja colectora de jugos ❺ del aparato.
 - Vacíe la bandeja colectora de jugos ❺. Limpíela en agua caliente y añada un poco de jabón lavavajillas suave. A continuación, enjuague la bandeja colectora de jugos ❺ con agua limpia y séquela.

INDICACIÓN



También puede lavarse la bandeja colectora de jugos **5** en el lavavajillas. Recomendamos colocar la bandeja colectora de jugos **5** en la parte superior del lavavajillas. Procure que la bandeja colectora de jugos **5** no quede aprisionada. De lo contrario, podría deformarse por las altas temperaturas.

- Una vez fría, limpie la plancha **1** con un paño húmedo. En caso de suciedad incrustada, utilice una esponja no abrasiva con un poco de jabón lavavajillas y elimine después los restos de jabón frotando con agua limpia. Antes de volver a utilizar la plancha **1**, séquela completamente.
- Limpie el aparato y el termostato **3** con un paño húmedo. En caso necesario, añada un poco de jabón lavavajillas suave al paño y, tras esto, frote el aparato con un paño humedecido con agua limpia. Séquelo todo bien.
- Vuelva a montar el aparato.

Almacenamiento

- Guarde el aparato ya limpio en un lugar limpio, seco y sin polvo.

Eliminación de fallos

Fallo	Causa	Solución
El aparato no funciona.	El enchufe no está conectado a la red eléctrica.	Conecte el enchufe en una toma eléctrica.
	La toma eléctrica está defectuosa.	Utilice una toma eléctrica distinta.
	El termostato ❸ no está bien conectado.	Conecte el termostato ❸ correctamente en la conexión ❷.
	El aparato está defectuoso.	Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.
El piloto de control ❶ se enciende constantemente y se apaga.	El aparato mantiene la temperatura. Por este motivo, es necesario que vuelva a calentarse brevemente de cuando en cuando. En consecuencia, el piloto de control ❶ se enciende.	No hay ninguna avería.
El piloto de control ❶ no se enciende.	El aparato está defectuoso.	Póngase en contacto con el servicio de asistencia técnica.
	El aparato se ha calentado.	No hay ninguna avería.

Si no logra solucionar los fallos siguiendo las instrucciones de eliminación de fallos mencionadas o comprueba la existencia de otras anomalías, póngase en contacto con nuestro servicio de asistencia técnica.

Desecho



El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que este aparato está sujeto a la Directiva 2012/19/EU. Dicha Directiva estipula que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o a través de empresas de desechos previstas especialmente para ello.



Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y deseche el aparato de la manera adecuada.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



Este producto es reciclable, está sujeto a una responsabilidad ampliada del fabricante y se recoge por separado.



El embalaje consta de materiales ecológicos que pueden desecharse a través de los centros de reciclaje locales.



Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente. Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.

Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores, baterías o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierte en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 386427_2110 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.
- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.

- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 386427_2110.

Asistencia técnica

ES Servicio España

Tel.: 900 984 989

E-Mail: kompernass@lidl.es

IAN 386427_2110

Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANIA

www.kompernass.com

Indholdsfortegnelse

Indledning	100
Anvendelsesområde	100
Pakkens indhold	100
Beskrivelse af produktet	100
Tekniske data	100
Sikkerhedsanvisninger	101
Samling og opstilling	104
Før første brug af produktet	104
Termostatindstillinger	104
Betjening	105
Rengøring og vedligeholdelse	105
Opbevaring	106
Afhjælpning af fejl	107
Bortskaffelse	108
Garanti for Kompernass Handels GmbH	108
Service	109
Importør	109

Indledning

Tillykke med købet af dit nye produkt.

Du har valgt et produkt af høj kvalitet. Betjeningsvejledningen er en del af dette produkt.

Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, anvendelse og bortskaffelse. Gør dig fortrolig med alle produktets betjenings- og sikkerhedsanvisninger før brug. Brug kun produktet som beskrevet og kun til de oplyste anvendelsesområder. Lad vejledningen følge med produktet, hvis du giver det videre til andre.

Anvendelsesområde

Dette produkt er udelukkende beregnet til tilberedning af fødevarer indendørs. Dette produkt er udelukkende beregnet til anvendelse i private husholdninger. Det må ikke anvendes i erhvervsmæssig sammenhæng.

Pakkens indhold

- Teppanyaki grill
- Termostat med ledning
- Drypbakke
- Betjeningsvejledning

BEMÆRK

Kontrollér umiddelbart efter udpakning, at alle dele medfølger, og at de ikke er beskadiget. Henvend dig til serviceafdelingen ved behov.

Beskrivelse af produktet

Figur A:

- 1 Grillplade
- 2 Tilslutningsindgang
- 3 Termostat (kan tages af)
- 4 Håndtag
- 5 Drypbakke (kan tages af)

Figur B:

- 6 Ledning
- 7 Kontrollampe (rød)
- 8 Temperaturindstilling
- 9 Stik

Tekniske data

Netspænding	220–240 V ~ (vekselstrøm), 50–60 Hz
Effektforbrug	2000 W
	Alle produktets dele, der kommer i kontakt med fødevarer, er fødevarerægte.

Termostat

Type	CTW-200A
Netspænding	250 V ~ (vekselstrøm)
Strømforbrug	10 A
N	Dette symbol markerer N-lederen (nullelederen).
L	Dette symbol markerer L-lederen (yderlederen).
	Dette symbol markerer PE-lederen (beskyttelsesjord).

Sikkerhedsanvisninger

FARE! ELEKTRISK STØD!

- ▶ Hvis dette produkts tilslutningsledning beskadiges, skal den udskiftes af producenten eller dennes kundeservice eller af en person med tilsvarende kvalifikationer, så farlige situationer undgås.
- ▶ Sørg for, at ledningen ikke kan røre ved varme dele på produktet. Brug aldrig produktet i nærheden af åben ild, varmeplader eller opvarmede ovne.
- ▶ Udsæt ikke produktet for regn, og brug det ikke i fugtige eller våde omgivelser. Sørg for, at ledningen aldrig bliver våd eller fugtig under brug.
- ▶ Kontrollér produktet for udvendige skader før brug. Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget eller har været tabt på gulvet.
- ▶ Ledningen skal regelmæssigt undersøges for tegn på skader. Hvis ledningen er beskadiget, må produktet ikke anvendes længere.
- ▶ Produktet skal sluttes til en stikkontakt med beskyttelsesleder.
- ▶ Produktet må ikke udsættes for fugt som f.eks. regn eller væde.
- ▶ Rør ikke ved produktet med våde hænder.
-  Læg aldrig produktet og termostaten ned i vand eller andre væsker! Det kan være livsfarligt på grund af elektrisk stød, hvis der kommer væskerester på spændingsførende dele under brug.
- ▶ Træk stikket ud af stikkontakten efter brug, når produktet skal rengøres, monteres eller flyttes. Træk kun i selve stikket og ikke i ledningen.

⚠ ADVARSEL! FARE FOR PERSONSKADER!

- Dette produkt kan bruges af børn over 8 år samt af personer med reducerede fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og/eller viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af produktet og har forstået de farer, som kan være forbundet med det.
- Børn må ikke lege med produktet.
- Rengøring og vedligeholdelse må ikke udføres af børn, medmindre de er ældre end 8 år og under opsyn.
- Børn under 8 år skal holdes på afstand af produktet og tilslutningsledningen.
- Lad aldrig børn være uden opsyn med emballagematerialerne. Hold børn på afstand af emballagen og produktet. Der er fare for kvælning!
- Lad produktet køle af, før du rengør det! Fare for forbrændinger!
- Stil så vidt muligt produktet i nærheden af en stikkontakt. Sørg for, at det er let at komme til stikket i farlige situationer, og at man ikke kan snuble over ledningen.
- Stil aldrig produktet i nærheden af eller under brændbare genstande, især ikke under gardiner eller overskabe.
- Sørg for, at produktet står sikkert.



Forsigtig! Varm overflade!

- Lad aldrig produktet være i brug uden opsyn.
- Brug ikke produktet, hvis det er beskadiget.

OBS! MATERIELLE SKADER!

- Brug aldrig et eksternt tidsur eller et separat fjernbetjeningssystem til betjening af produktet.
- Lad aldrig produktet være i brug uden opsyn.
- Sørg for, at produktet, ledningen og strømskiktet ikke kommer i kontakt med varmekilder som f.eks. kogeplader eller åben ild.
- Brug ikke kul eller lignende brændstoffer sammen med produktet!
- Beskyt grillpladens slip-let-belægning ved at undgå brug af metalredskaber som knive og gafler osv. Hvis slip-let-belægningen er beskadiget, må du ikke bruge produktet mere.
- Produktet må kun bruges med det medfølgende originale tilbehør.
- Brug kun produktet, når det er monteret komplet! På grund af de høje temperaturer kan væske brænde og dryppe ned på bordet/underlaget, hvis produktet ikke er monteret komplet!
- Brug kun produktet med den medfølgende termostat.
- Brug aldrig produktet uden drypbakke. Fedt og varm væske drypper ellers ned på produktets underlag!
- Brug kun produktet på et varmebestandigt underlag.
- Stil ikke gryder, pander eller andet kogegrej på grillpladen.
- Brug ikke staniol til tilberedning af grillmaden, og beklæd ikke grillpladen med staniol.

Samling og opstilling

⚠ ADVARSEL! BRANDFARE!

- Stil aldrig produktet under hængeskabe eller ved siden af gardiner, vægskabe eller andre antændelige genstande.
 - Stil produktet med en afstand på 70 cm til vægge og andre genstande (f.eks. gardiner) som minimum.
 - Stil kun produktet på et varmeresistent underlag.
- 1) Tag alle dele ud af kassen, og fjern emballeringsmaterialet og en eventuel beskyttelsesfolie.
 - 2) Rengør alle dele som beskrevet i kapitlet "Rengøring og vedligeholdelse". Kontrollér, at alle dele er helt tørre.
 - 3) Stil produktet på en ren og plan overflade, som kan tåle varme.
 - 4) Sæt termostatsens ③ stik ④ ind i tilslutningsindgangen ②. Sørg for, at termostaten ③ sættes ind i tilslutningsindgangen ② indtil stop. Ellers kan produktet ikke varme op!

Før første brug af produktet

- 1) Sæt strømskiktet i en stikkontakt, og stil temperaturindstillingen ⑧ på trin 5. Produktet varmer op.
- 2) Vent 10 minutter.
- 3) Træk derefter stikket ud, og lad produktet køle af.

BEMÆRK

- Når produktet opvarmes første gang, kan der udvikles en smule røg og lugt på grund af produktionsbetingede rester. Dette er normalt og helt ufarligt. Sørg for tilstrækkelig udluftning, og åbn for eksempel et vindue.

- 4) Tør grillpladen ① af med en fugtig klud efter afkøling.
- 5) Rengør drypbakken ⑤ som beskrevet i kapitlet "Rengøring og vedligeholdelse".
- 6) Sørg for, at alle dele er helt tørre, før du bruger produktet.

Nu er produktet klar til brug.

Termostatindstillinger

Med temperaturindstillingen ⑧ på termostaten ③ kan du indstille temperaturtrinene.

Trin 0	Grillen er slukket
Trin 1	Grillen er tændt, lav temperatur
Trin > 1 - 3	Grillen er tændt, middel temperatur
Trin > 3 - 5	Grillen er tændt, høj temperatur

Afhængigt af omgivelsestemperaturen kan opvarmningen starte ved forskellige positioner for termostaten ③.

Når du indstiller et temperaturtrin, lyser kontrol-lampen ⑦. Når den indstillede temperatur er nået, slukkes kontrollampen ⑦.

Den kan dog blive ved med at lyse op og slukke. Det betyder, at produktet holder temperaturen og hele tiden varmes op igen.

BEMÆRK

- Vælg det rigtige temperaturtrin ved at prøve dig lidt frem. De laveste og midterste temperaturtrin er til grøntsager, frugt og finere fødevarer, og de høje temperaturtrin er til kød.

Betjening

ADVARSEL! FARE FOR PERSON-SKADER!

- Ved brug er grillpladen **1** meget varm!
Rør kun ved termostaten **8** og håndtagene **4** på siderne!

Grillpladen **1** er opdelt i to dele: en riflet og en glat side.

- Den riflede side af grillpladen **1** er ideel til kød og fjerkræ; grillmaden får det typiske stribemønster og tilberedes fedtfattigt.
 - Den glatte side af grillpladen **1** egner sig til stegning, hvor fødevarerne behøver mest mulig kontakt med den varme overflade for f.eks. at få en særlig sprød overflade. Denne side egner sig bedst til fisk, grøntsager, æg og bacon.
- 1) Kontrollér, at drypbakken **5** står under grillpladen **1**.
 - 2) Sæt stikket i en stikkontakt, og vælg et temperaturniveau med temperaturindstillingen **8**. Kontrollampen **7** lyser, og grillen varmer op. Så snart kontrollampen **7** slukkes, er grillen varmet op. Læg de ønskede fødevarer på grillpladen **1**. Fedt og væde løber ned i drypbakken **5** under tilberedningen.
 - 3) Kontrollér grillresultatet, og vend grillmaden. Tag grillmaden af grillpladen **1**, når du er tilfreds med resultatet.

OBS! MATERIELLE SKADER!

- Brug ikke metalredskaber som knive, gaffler osv. Hvis slip-let-belægningen er beskadiget, må du ikke bruge produktet mere.
- 4) Når du er færdig med at grille, stilles temperaturindstillingen **8** på "0", og stikket trækkes ud af stikkontakten. Først da er produktet slukket helt.

Rengøring og vedligeholdelse

FARE - ELEKTRISK STØD!

- Tag altid stikket ud af stikkontakten før rengøring! Der er risiko for elektrisk stød!
-  Læg aldrig termostaten **8** ned i vand eller andre væsketyper!

ADVARSEL! FARE FOR PERSON-SKADER!

- Lad altid produktet køle af først, inden du rengør det. Ellers er der fare for forbrændinger!

OBS! MATERIELLE SKADER!

- Brug ikke skurepulver eller skrappe rengøringsmidler. De kan beskadige overfladen!
 - Brug ikke metalredskaber som knive, gaffler osv. Hvis slip-let-belægningen er beskadiget, må du ikke bruge produktet mere.
- Produktet skal helst rengøres lige efter afkølingen. Så er det nemmere at fjerne fødevareresterne.
 - Skil produktet ad for at rengøre det:
 - Tag termostaten **8** ud af tilslutningsindgangen **2**.
 - Fjern forsigtigt drypbakken **5** fra produktet.
 - Tøm drypbakken **5**. Skyl den derefter i varmt vand med et mildt opvaskemiddel. Skyl derefter drypbakken **5** med rent vand, og tør den af.

BEMÆRK



Drypbakken ⑤ kan også vaskes op i opvaskemaskinen. Vi anbefaler, at drypbakken ⑤ lægges i den øverste kurv i opvaskemaskinen. Sørg for, at drypbakken ⑤ ikke kommer i klemme. Ellers kan den deformeres ved høje temperaturer.

- Tør grillpladen ① af med en fugtig klud, når den er blevet kold. Hvis snavset sidder meget fast, kan du bruge en svamp med lidt opvaskemiddel og derefter skylle af med rent vand. Før brug skal grillpladen ① være helt tør.
- Tør produktet og termostaten ③ af med en fugtig klud. Ved behov tilsættes lidt opvaskemiddel til kluden. Skyl af med rent vand. Tør det hele godt af.
- Saml produktet igen.

Opbevaring

- Opbevar det rengjorte produkt på et rent, støvfrit og tørt sted.

Afhjælpning af fejl

Fejl	Årsag	Løsning
Produktet fungerer ikke.	Stikket er ikke sluttet til strømforsyningen.	Sæt stikket i en stikkontakt.
	Stikkontakten er defekt.	Brug en anden stikkontakt.
	Termostaten ❸ er ikke sat rigtigt ind.	Sæt termostaten ❸ rigtigt ind i tilslutningsindgangen ❷.
	Produktet er defekt.	Henvend dig til serviceafdelingen.
Kontrollampen ❶ lyser hele tiden op og slukkes så igen.	Produktet holder temperaturen. Derfor er det nødvendigt, at produktet hele tiden varmer kortvarigt op igen. Samtidig lyser kontrollampen ❶.	Dette er ikke en fejl.
Kontrollampen ❶ lyser ikke.	Produktet er defekt.	Henvend dig til serviceafdelingen.
	Grillen er varmet op.	Dette er ikke en fejl.

Hvis fejlene ikke kan rettes med ovenstående fejlafhjælpning, eller hvis du finder andre typer fejl, bedes du henvende dig til vores serviceafdeling.

Bortskaffelse



Det viste symbol med den overstregede affaldscontainer på hjul viser, at dette produkt er underlagt direktivet 2012/19/EU. Dette direktiv angiver, at produktet ikke må bortskaffes sammen med det normale husholdningsaffald, når dets brugstid er omme, men skal afleveres på specielle indsamlingssteder, genbrugspladser eller affaldsvirksomheder.



Denne bortskaffelse er gratis for dig. Skån miljøet, og bortskaf produktet korrekt.



Du kan få oplysninger hos kommunen om bortskaffelse af udtjente produkter.



Produktet kan genbruges, er underlagt udvidet producentansvar og indsamles separat.



Emballagen består af miljøvenlige materialer, som kan bortskaffes på de lokale genbrugspladser.



Bortskaf emballagen miljøvenligt. Vær opmærksom på mærkningen på de forskellige emballagematerialer, og aflever dem sorteret til bortskaffelse. Emballagematerialerne er mærket med forkortelserne (a) og tallene (b) med følgende betydning: 1–7: Plast, 20–22: Papir og pap, 80–98: Kompositmaterialer.

Garanti for Kompernass Handels GmbH

Kære kunde

På dette produkt får du 3 års garanti fra købsdatoen. I tilfælde af mangler ved produktet har du en række juridiske rettigheder i forhold til sælgeren af produktet. Dine juridiske rettigheder forringes ikke af den nedenfor anførte garanti.

Garantibetingelser

Garantiperioden begynder på købsdatoen. Opbevar venligst kvitteringen et sikkert sted. Den er nødvendig for at kunne dokumentere købet.

Hvis der inden for tre år fra dette produkts købsdato opstår en materiale- eller fabrikationsfejl, vil produktet – efter vores valg – blive repareret eller udskiftet, eller købsprisen vil blive refunderet gratis til dig. Denne garantiydelse forudsætter, at det defekte produkt afleveres, og købsbeviset (kvitteringen) forevises i løbet af fristen på tre år, og at der gives en kort skriftlig beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

Hvis defekten er dækket af vores garanti, får du et repareret eller et nyt produkt retur. Reparation eller ombytning af produktet udløser ikke en ny garantiperiode.

Garantiperiode og juridiske mangelkrav

Garantiperioden forlænges ikke, hvis der gøres brug af garantien. Det gælder også for udskiftede og reparerede dele. Skader og mangler, som eventuelt allerede fandtes ved køb, samt manglende dele, skal anmeldes straks efter udpakningen. Når garantiperioden er udløbet, er reparation af skader betalingspligtig.

Garantiens omfang

Produktet er produceret omhyggeligt efter strenge kvalitetsretningslinjer og testet grundigt inden leveringen.

Garantien dækker materiale- og fabrikationsfejl. Denne garanti omfatter ikke produktdele, der er udsat for normal slidage og derfor kan betragtes som sliddele, eller skader på skrøbelige dele som f.eks. kontakter, genopladelige batterier eller dele af glas.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget, ikke er forskriftsmæssigt anvendt eller vedligeholdt. For at sikre forskriftsmæssig anvendelse af produktet skal alle anvisninger nævnt i betjeningsvejledningen nøje overholdes. Anvendelsesformål og handlinger, som frarådes eller der advares imod i betjeningsvejledningen, skal ubetinget undgås.

Produktet er kun beregnet til privat og ikke til kommercielt brug. Ved misbrug og u hensigtsmæssig brug, anvendelse af vold og ved indgreb, som ikke er foretaget af vores autoriserede serviceafdeling, bortfalder garantien.

Afvikling af garantisager

For at sikre en hurtig behandling af din anmeldelse bør du følge nedenstående anvisninger:

- Ved alle forespørgsler bedes du have kvitteringen og artikelnummeret (IAN) 386427_2110 klar som dokumentation for købet.
- Artikelnummeret kan du finde på typeskiltet på produktet, som indgravering på produktet, på betjeningsvejledningens forside (nederst til venstre) eller som klæbemærke på bag- eller undersiden af produktet.
- Hvis der opstår funktionsfejl eller øvrige mangler, bedes du først kontakte nedennævnte serviceafdeling **telefonisk** eller **via e-mail**.
- Et produkt, der er registreret som defekt, kan du derefter indsende portofrit til den oplyste serviceadresse med vedlæggelse af købsbevis (kvittering) og en beskrivelse af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.



På www.lidl-service.com kan du downloade denne og mange andre manualer, produktvideoer og installationssoftware.

Med denne QR-kode kommer du direkte til Lidl-servicesiden (www.lidl-service.com) og kan åbne den ønskede betjeningsvejledning ved indtastning af artikelnummeret (IAN) 386427_2110.

Service

(DK) Service Danmark

Tel.: 32 710005

E-Mail: kompernass@lidl.dk

IAN 386427_2110

Importør

Bemærk at den efterfølgende adresse ikke er en serviceadresse. Kontakt først det nævnte servicedsted.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

TYSKLAND

www.kompernass.com

Indice

Introduzione	112
Uso conforme	112
Materiale in dotazione	112
Descrizione dell'apparecchio	112
Dati tecnici	112
Avvertenze di sicurezza	113
Montaggio e collocazione	116
Prima del primo impiego	116
Impostazioni termostato	116
Uso	117
Pulizia e piccola manutenzione	117
Conservazione	118
Risoluzione degli errori	119
Smaltimento	120
Garanzia della Kompernass Handels GmbH	120
Assistenza	121
Importatore	121

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio.

È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti note sulla sicurezza, sull'uso e sullo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le note relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

Uso conforme

Questo apparecchio serve esclusivamente a grigliare alimenti in luoghi chiusi. Questo apparecchio è destinato esclusivamente all'uso in ambienti domestici. Non utilizzare a fini commerciali.

Materiale in dotazione

- Piastra teppanyaki
- Termostato con cavo di alimentazione
- Vaschetta di raccolta
- Manuale di istruzioni

NOTA

Controllare il volume della fornitura subito dopo il disimballaggio in relazione a completezza e integrità. Se necessario, rivolgersi al servizio clienti.

Descrizione dell'apparecchio

Figura A:

- 1 Piastra per grigliatura
- 2 Presa
- 3 Termostato (rimovibile)
- 4 Impugnatura
- 5 Vaschetta di raccolta (rimovibile)

Figura B:

- 6 Cavo di alimentazione
- 7 Spia di controllo (rossa)
- 8 Regolatore di temperatura
- 9 Spina

Dati tecnici

Tensione di rete	220-240 V ~ (corrente alternata), 50-60 Hz
Potenza assorbita	2000 W
	Tutti i componenti di questo apparecchio che vengono a contatto con alimenti sono idonei al contatto con gli alimenti.

Termostato

Tipo	CTW-200A
Tensione di rete	250 V~ (corrente alternata)
Consumo energetico	10 A
N	Questo simbolo contrassegna il conduttore N (conduttore neutro).
L	Questo simbolo contrassegna il conduttore L (conduttore esterno).
	Questo simbolo contrassegna il conduttore PE (terra protettiva).

Avvertenze di sicurezza

PERICOLO! RISCHIO DI FOLGORAZIONE!

- ▶ In caso di danni al cavo di alimentazione dell'apparecchio, per evitare pericoli farlo sostituire dal produttore, dal servizio di assistenza clienti o da personale altrettanto qualificato.
- ▶ Proteggere il cavo di alimentazione dal contatto con le parti surriscaldate dell'apparecchio. Non utilizzare mai l'apparecchio nelle vicinanze di fiamme libere, piastre riscaldanti o forni accesi.
- ▶ Non esporre l'apparecchio alla pioggia e non utilizzarlo in ambienti umidi o bagnati. Impedire che il cavo si inumidisca o si bagni durante il funzionamento.
- ▶ Controllare l'apparecchio prima dell'uso per rilevare eventuali danni esterni. Non mettere in funzione l'apparecchio se è danneggiato o nel caso in cui sia caduto.
- ▶ Il cavo deve essere controllato regolarmente alla ricerca di eventuali danni. Se il cavo è danneggiato, l'apparecchio non deve più essere usato.
- ▶ L'apparecchio deve essere collegato a una presa con conduttore di terra.
- ▶ L'apparecchio non deve entrare in contatto con l'umidità, ad esempio pioggia o bagnato.
- ▶ Non toccare mai l'apparecchio con le mani umide.
-  Non immergere mai l'apparecchio e il termostato in acqua o altri liquidi! Può sussistere pericolo di morte per folgorazione se i resti di liquido entrano in contatto con le parti sotto tensione dell'apparecchio in funzione.
- ▶ Dopo l'uso, per la pulizia, il montaggio o lo spostamento dell'apparecchio, disinserire sempre la spina di alimentazione dalla presa di corrente. Tirare dalla spina stessa, non dal cavo di alimentazione.

⚠ AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- ▶ Questo apparecchio può essere utilizzato dai bambini di almeno 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o insufficiente esperienza o conoscenza, solo se sorvegliati o istruiti sull'uso sicuro dell'apparecchio e qualora ne abbiano compreso i pericoli associati.
- ▶ I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- ▶ La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini, a meno che non abbiano almeno 8 anni di età e siano sorvegliati.
- ▶ Tenere l'apparecchio e il cavo di alimentazione fuori dalla portata di bambini di età inferiore agli 8 anni.
- ▶ Non lasciare mai il materiale di imballaggio incustodito in presenza di bambini. Tenere lontani i bambini dall'imballaggio e dall'apparecchio. Sussiste pericolo di soffocamento!
- ▶ Far raffreddare bene l'apparecchio dopo l'uso e prima della pulizia! Pericolo di ustioni!
- ▶ Posizionare l'apparecchio nelle immediate vicinanze della presa di corrente. Assicurarsi che la spina sia facilmente accessibile in caso di pericolo e che il cavo non diventi un elemento di intralcio.
- ▶ Non posizionare mai l'apparecchio in prossimità o al di sotto di oggetti infiammabili, in particolare sotto tendine o pensili.
- ▶ Provvedere ad un posizionamento stabile dell'apparecchio.



Cautela! Superficie rovente!

- ▶ Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- ▶ Non continuare a utilizzare l'apparecchio se è danneggiato.

ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- ▶ Non utilizzare timer esterni o un sistema di telecomando separato per azionare l'apparecchio.
- ▶ Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante l'uso.
- ▶ Assicurarsi che l'apparecchio, il cavo di alimentazione o la spina non vengano mai a contatto con sorgenti di calore come piastre di cottura o fiamme libere.
- ▶ Non utilizzare carbone o combustibili simili per azionare l'apparecchio!
- ▶ Proteggere lo strato antiaderente della piastra per grigliatura evitando di utilizzare utensili metallici come coltelli, forchette, ecc. Se lo strato antiaderente è danneggiato, non utilizzare più l'apparecchio.
- ▶ Usare l'apparecchio solo con gli accessori originali forniti in dotazione.
- ▶ Azionare l'apparecchio solo se completamente montato! A causa delle elevate temperature i liquidi potrebbero bruciare e gocciolare sul tavolo/superficie di appoggio in caso di apparecchio non completamente montato!
- ▶ Utilizzare l'apparecchio solo con il termostato in dotazione.
- ▶ Non operare mai l'apparecchio senza vaschetta di raccolta, Altrimenti il grasso e i liquidi bollenti gocciolano sul fondo dell'apparecchio!
- ▶ Usare l'apparecchio solo su una superficie resistente al calore.
- ▶ Non collocare pentole, padelle o altre stoviglie sulla piastra per grigliatura.
- ▶ Non usare fogli di alluminio per cuocere gli alimenti. Non rivestire la piastra per grigliatura con foglio di alluminio.

Montaggio e collocazione

AVVERTENZA! PERICOLO D'INCENDIO!

- ▶ Non collocare mai l'apparecchio sotto pensili o accanto a tendine, pareti di armadi o altri oggetti infiammabili.
 - ▶ Collocare l'apparecchio a una distanza di almeno 70 cm da materiali infiammabili (ad es. tendine).
 - ▶ Collocare l'apparecchio solo su un supporto resistente al calore.
- 1) Prelevare tutte le parti dalla confezione e rimuovere il materiale di imballaggio ed eventuali pellicole di protezione.
 - 2) Pulire tutti i componenti dell'apparecchio, così come descritto nel capitolo "Pulizia e manutenzione". Assicurarsi che tutte le parti siano completamente asciutte.
 - 3) Collocare l'apparecchio su una superficie resistente al calore, piana e pulita.
 - 4) Inserire la spina **9** del termostato **3** nella presa **2**. Assicurarsi che il termostato **3** venga inserito nella presa **2** fino all'arresto. In caso contrario, l'apparecchio può surriscaldarsi!

Prima del primo impiego

- 1) Inserire la spina in una presa di corrente e portare il regolatore di temperatura **8** sul livello 5. L'apparecchio si riscalda.
- 2) Attendere 10 minuti.
- 3) Staccare poi la spina e fare raffreddare l'apparecchio.

NOTA

- ▶ Nel corso del primo riscaldamento dell'apparecchio può verificarsi una leggera formazione di odore e di fumo dovuta ai resti di lavorazione. Si tratta di un evento normale e completamente innocuo. Provvedere a un'aerazione sufficiente, aprendo ad esempio una finestra.

- 4) Pulire la piastra per grigliatura **1** con un panno umido dopo il raffreddamento.
- 5) Pulire la vaschetta di raccolta **5** come descritto al capitolo "Pulizia e manutenzione".
- 6) Assicurarsi che tutte le parti siano completamente asciutte prima di mettere in funzione l'apparecchio.

L'apparecchio è pronto per l'uso.

Impostazioni termostato

Con il regolatore di temperatura **8** del termostato **3** si possono impostare i livelli di temperatura.

Livello 0	grill spento
Livello 1	grill acceso; temperatura bassa
Livello > 1 - 3	grill acceso; temperatura media
Livello > 3 - 5	grill acceso; temperatura alta

A seconda della temperatura ambiente, il riscaldamento inizia in posizioni diverse del regolatore della temperatura **8**.

Non appena si imposta un livello di temperatura la spia di controllo **7** si accende. Al raggiungimento della temperatura impostata la spia di controllo **7** si spegne.

Tuttavia essa può continuare a riaccendersi e spegnersi. Ciò significa che l'apparecchio mantiene la temperatura e si è di nuovo riscaldato leggermente.

NOTA

- ▶ Scegliere il livello di temperatura corretto dopo aver fatto delle prove. I livelli di temperatura bassa e media sono adatti soprattutto per verdure, frutta e alimenti sensibili, mentre i livelli di temperatura alti sono ideali per la carne.

Uso

AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- Durante l'uso la piastra per grigliatura **1** si surriscalda! Toccare solo il regolatore di temperatura **8** e le impugnature **4** laterali!

La piastra per grigliatura **1** è suddivisa in due sezioni; un lato scanalato e uno liscio.

- Il lato scanalato della piastra per grigliatura **1** è ideale per carne e pollame; gli alimenti acquisiscono le tipiche striature e vengono anche cotti con poco grasso.
 - Il lato liscio della piastra per grigliatura **1** è invece adatto alla cottura di alimenti che richiedono il maggiore contatto possibile con la superficie calda, ad es. affinché si crei una crosta particolarmente croccante. Questo è il lato migliore per carne, verdure, uova, pancetta.
- 1) Assicurarsi che la vaschetta di raccolta **5** sia collocata sotto la piastra per grigliatura **1**.
 - 2) Inserire la spina in una presa di corrente e selezionare il livello di temperatura con il regolatore di temperatura **8**. La spia di controllo **7** si accende e l'apparecchio si riscalda. Lo spegnimento della spia di controllo **7** indica che l'apparecchio è caldo. Disporre il cibo a piacere sulla piastra per grigliatura **1**. Durante la grigliatura il grasso e i liquidi scorrono nella vaschetta di raccolta **5**.
 - 3) Controllare il risultato di cottura regolarmente e voltare il prodotto da grigliare. Se si è soddisfatti, prelevare gli alimenti dalla piastra per grigliatura **1**.

ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- Non utilizzare utensili metallici come coltelli, forchette, ecc. Se lo strato antiaderente è danneggiato, non utilizzare più l'apparecchio.
- 4) Se non si vogliono grigliare altri alimenti, impostare il regolatore di temperatura **8** su "0" e staccare la spina dalla presa di corrente. Solo in questo modo l'apparecchio si spegne.

Pulizia e piccola manutenzione

PERICOLO DI SCOSSA ELETTRICA!

- Prima della pulizia, staccare sempre la spina di alimentazione dalla presa di corrente! Sussiste il pericolo di folgorazione!
-  Non immergere mai il termostato **3** in acqua o in altri liquidi!

AVVERTENZA! PERICOLO DI LESIONI!

- Fare sempre raffreddare l'apparecchio prima di pulirlo. In caso contrario, si corre il rischio di ustioni!

ATTENZIONE! DANNI MATERIALI!

- Non utilizzare detergenti abrasivi o aggressivi. Potrebbero danneggiare la superficie!
- Non utilizzare utensili metallici come coltelli, forchette, ecc. Se lo strato antiaderente è danneggiato, non utilizzare più l'apparecchio.

- Si consiglia di pulire l'apparecchio appena si è raffreddato. In tal modo è possibile rimuovere facilmente i residui di alimenti.
- Smontare l'apparecchio per la pulizia:
 - Staccare il termostato **3** dalla presa **2**.
 - Estrarre con cautela la vaschetta di raccolta **5** dall'apparecchio.
- Svuotare la vaschetta di raccolta **5**. Pulirla in acqua calda versandovi un poco di detersivo delicato. Risciacquare quindi la vaschetta di raccolta **5** con acqua pulita e asciugarla.

NOTA



La vaschetta di raccolta **5** è adatta anche alla lavastoviglie. Consigliamo di collocare la vaschetta di raccolta **5** nello scomparto superiore della lavastoviglie. Assicurarsi che la vaschetta di raccolta **5** non venga schiacciata. In caso di temperature troppo elevate potrebbe altrimenti deformarsi.

- Pulire la piastra per grigliatura **1** con un panno umido dopo che si è raffreddata. Per lo sporco resistente usare una spugnetta non abrasiva con un poco di detersivo, poi ripassare con acqua pulita. Prima di riutilizzare la piastra per grigliatura **1**, assicurarsi che sia completamente asciutta.
- Strofinare l'apparecchio e il termostato **3** con un panno umido. In caso di necessità, applicare sul panno qualche goccia di detergente delicato e risciacquare poi la superficie con acqua pulita. Asciugare tutto accuratamente.
- Riassemblare il dispositivo.

Conservazione

- Riporre l'apparecchio pulito in un luogo asciutto, privo di polvere e pulito.

Risoluzione degli errori

Errore	Causa	Soluzione
L'apparecchio non funziona.	La spina non è collegata alla rete elettrica.	Inserire la spina in una presa di corrente.
	La presa di corrente è guasta.	Utilizzare un'altra presa di corrente.
	Il termostato ❸ non è inserito correttamente.	Inserire correttamente il termostato ❸ nella presa ❷.
	L'apparecchio è guasto.	Rivolgersi al servizio clienti.
La spia di controllo ❶ si accende e si spegne continuamente.	L'apparecchio mantiene la temperatura. Pertanto è necessario che l'apparecchio continui a riscaldare brevemente di tanto in tanto. Durante tale processo la spia di controllo ❶ si accende.	Non si tratta di un guasto.
La spia di controllo ❶ non si accende.	L'apparecchio è guasto.	Rivolgersi al servizio clienti.
	L'apparecchio si è riscaldato.	Non si tratta di un guasto.

Qualora i guasti non possano essere risolti con le indicazioni precedenti o si riscontrino altri tipi di guasti, rivolgersi all'assistenza.

Smaltimento



Il simbolo del bidone dei rifiuti barrato, raffigurato lateralmente, indica che l'apparecchio è soggetto alla Direttiva 2012/19/EU. Tale direttiva prescrive che, al termine della sua vita utile, l'apparecchio non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferito in appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.



Lo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo conforme alle direttive pertinenti.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.



Il prodotto è riciclabile, soggetto ad una responsabilità estesa del produttore e va differenziato.



L'imballaggio è composto da materiali ecocompatibili che possono essere smaltiti tramite gli appositi centri di raccolta e riciclaggio.



Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale. Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto. Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni esposte nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 386427_2110 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.

- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl (www.lidl-service.com) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 386427_2110 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

Assistenza

IT Assistenza Italia
Tel.: 800781188
E-Mail: kompernass@lidl.it

IAN 386427_2110

Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANIA
www.kompernass.com

Tartalomjegyzék

Bevezető	124
Rendeltetésszerű használat	124
A csomag tartalma	124
A készülék leírása	124
Műszaki adatok	124
Biztonsági utasítások	125
Összeszerelés és felállítás	128
Az első használat előtt	128
Termosztát-beállítások	128
Használat	129
Tisztítás és ápolás	129
Tárolás	130
Hibaelhárítás	131
Ártalmatlanítás	132
A Kompernass Handels GmbH garanciája	132
Szerviz	133
Gyártja	133

Bevezető

Gratulálunk új készüléke megvásárlásához.

Vásárlásával kiváló minőségű termék mellett döntött. A használati útmutató a termék része. Fontos tudnivalókat tartalmaz a biztonságra, használatra és ártalmatlanításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg valamennyi használati és biztonsági utasítással. A terméket csak a leírtak szerint és a megadott célokra használja. A termék harmadik személynek történő továbbadása esetén adja át a készülékhez tartozó valamennyi leírást is.

Rendeltetésszerű használat

Ez a készülék kizárólag élelmiszerek beltéri grillezésére szolgál. Ez a készülék kizárólag magáncélú használatra készült. Ne használja üzleti célokra.

A csomag tartalma

- Teppanyaki sütőlap
- termosztát hálózati kábellel
- folyadékfelfogó tálca
- használati útmutató

TUDNIVALÓ

Közvetlenül kicsomagolás után ellenőrizze a csomag tartalmának teljességét és épségét. Szükség esetén forduljon a szervizhez.

A készülék leírása

„A” ábra:

- 1 grill-lap
- 2 csatlakozóaljzat
- 3 termosztát (levehető)
- 4 fogantyúk
- 5 folyadékfelfogó tálca (levehető)

„B” ábra:

- 6 hálózati kábel
- 7 működésjelző lámpa (piros)
- 8 hőmérséklet-szabályozó
- 9 csatlakozódugó

Műszaki adatok

Hálózati feszültség	220–240 V ~ (Váltóáram), 50–60 Hz
Teljesítményfelvétel	2000 W
	A készülék élelmiszerekkel érintkező részei élelmi-szer-biztosak.

Termosztát

Típus	CTW-200A
Hálózati feszültség	250 V ~ (váltóáram)
Energiafogyasztás	10 A
N	Ez a szimbólum az N vezeték (semleges vezeték) jelöli.
L	Ez a szimbólum az L vezeték (külső vezeték) jelöli.
	Ez a szimbólum a PE vezeték (védőföldelés) jelöli.

Biztonsági utasítások

VESZÉLY! ÁRAMÜTÉS!

- ▶ A veszélyek megelőzése érdekében a sérült csatlakozóvezetékét a gyártónak, a gyártó vevőszolgálatának vagy hasonló szakképzett személynek kell kicserélnie.
- ▶ Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték ne érjen hozzá a készülék forró részeihez. Soha ne használja a készüléket nyílt láng, főzőlap vagy forró tűzhely közelében.
- ▶ Ne tegye ki a készüléket esőnek és soha ne használja nedves vagy vizes környezetben. Ügyeljen arra, hogy a hálózati vezeték működés közben soha ne legyen vizes vagy nedves.
- ▶ Használat előtt ellenőrizze a készüléket, hogy nincs-e rajta sérülés. Ne működtessen hibás vagy leesett készüléket.
- ▶ A hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell sérülésre utaló jelek tekintetében. Nem szabad tovább használni a készüléket, ha sérült a hálózati kábel.
- ▶ A készüléket földelt hálózati aljzatra kell csatlakoztatni.
- ▶ A készülék nem érintkezhet nedvességgel, például esővel vagy nyirkos felülettel.
- ▶ Soha ne érjen a készülékhez nedves kézzel.
-  Soha ne merítse a készüléket és a termosztátot vízbe vagy más folyadékba! Ilyen esetben áramütés miatt életveszély alakul ki, ha működés közben folyadékmaradék kerül a feszültség alatt álló részekre.
- ▶ Használat után, tisztítás, szerelés vagy a készülék áthelyezése esetén mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót a csatlakozóaljzatból. Mindig a hálózati csatlakozódugót és ne a hálózati kábelt húzza.

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- ▶ A készüléket 8 éves kor feletti gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy mentális képességű vagy tapasztalattal és/vagy tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket.
- ▶ Gyermekek nem játszhatnak a készülékkel.
- ▶ Tisztítást és felhasználói karbantartást nem végezhetik 8 éven aluli vagy felügyelet nélküli gyermekek.
- ▶ Ne engedjen 8 éven aluli gyermekeket a készülék és a csatlakozóvezeték közelébe.
- ▶ Ne hagyjon gyerekeket felügyelet nélkül a csomagolóanyaggal. Tartsa távol a gyerekeket a csomagolástól és a készüléktől. Fulladásveszély áll fenn!
- ▶ Használat után hagyja lehűlni a készüléket, mielőtt megtisztítja! Égési sérülés veszélye!
- ▶ A készüléket lehetőleg egy hálózati aljzat közelében állítsa fel. Gondoskodjon arról, hogy a hálózati csatlakozódugó veszély esetén gyorsan elérhető legyen és a hálózati vezetékben ne lehessen megbotlani.
- ▶ A készüléket soha ne gyúlékony tárgyak közelében vagy alatt, különösen ne függönyök vagy fali szekrények alatt állítsa fel.
- ▶ Gondoskodjon arról, hogy a készülék stabilan álljon.



Vigyázat! Forró felület!

- ▶ Soha ne hagyja a készüléket működés közben felügyelet nélkül.
- ▶ Ne használja tovább a készüléket, ha az megsérült.

FIGYELEM! ANYAGI KÁR!

- ▶ Ne használjon külső időkapcsolót vagy külön távműködtető rendszert a készülék üzemeltetéséhez.
- ▶ Soha ne hagyja a készüléket felügyelet nélkül üzemeltetés közben.
- ▶ Győződjön meg arról, hogy a készülék, a hálózati csatlakozókábel vagy a csatlakozódugó nem ér forró felülethez, pl. főzőlaphoz vagy nyílt lánghoz.
- ▶ Ne használjon szemet vagy hasonló tüzelőanyagot a készülék üzemeltetéséhez!
- ▶ A grill-lap tapadásmentes bevonata védelme érdekében ne használjon fém eszközöket, pl. kést, villát stb. Ne használja tovább a készüléket, ha sérült a tapadásmentes bevonat.
- ▶ A készüléket kizárólag a mellékelt eredeti tartozékokkal üzemeltesse.
- ▶ A készüléket csak teljesen összeszerelt állapotban használja!
A keletkező magas hőmérséklet miatt a folyadékok megéghetnek és az asztalra/felületre csöpöghetnek, ha a készülék nincs teljesen összeszerelve!
- ▶ Csak a mellékelt termosztáttal használja a készüléket.
- ▶ Soha ne működtesse a készüléket folyadékelfogó tálca nélkül.
Ellenkező esetben zsír és forró folyadék csöpög a készülék alá!
- ▶ A készüléket csak hőálló felületen használja.
- ▶ Ne helyezzen fazekat, serpenyőt vagy más főzőedényt a grill-lapra.
- ▶ Ne használjon alufóliát a grillezett ételek elkészítéséhez, és ne bélelje ki a grill-lapot alufóliával.

Összeszerelés és felállítás

⚠ FIGYELMEZTETÉS! TŰZVESZÉLY!

- ▶ Soha ne állítsa a készüléket fali szekrény alá vagy függöny, szekrénysor, illetve más gyúlékony tárgyak mellé.
 - ▶ A készüléket gyúlékony anyagoktól (pl. függönnytől) legalább 70 cm távolságban állítsa fel.
 - ▶ Csak hőálló felületre helyezze a készüléket.
- 1) Vegye ki az összes részt a dobozból, majd távolítsa el a csomagolóanyagot és az esetleges védőfóliákat.
 - 2) Tisztítsa meg minden alkatrészt a „Tisztítás és ápolás” fejezetben leírtak szerint. Ügyeljen arra, hogy valamennyi rész teljesen száraz legyen.
 - 3) Helyezze a készüléket egy hőálló, tiszta és sima felületre.
 - 4) Csatlakoztassa a termosztát ③ csatlakozódugóját ⑨ a csatlakozóaljzatba ②. Ügyeljen arra, hogy a termosztát ③ ütközésig be legyen tolva az aljzatba ②. Ellenkező esetben a készülék nem tud felmelegedni!

Az első használat előtt

- 1) Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót egy hálózati csatlakozóaljzatba és állítsa a hőmérséklet-szabályozót ⑧ az 5-ös fokozatra. A készülék felfűt.
- 2) Várjon 10 percet.
- 3) Ezután húzza ki a hálózati csatlakozódugót és hagyja lehűlni a készüléket.

TUDNIVALÓ

- ▶ A készülék első felfűtése során előfordulhat, hogy a gyártásból visszamaradt anyagok miatt enyhe füst és szag képződik. Ez teljesen normális és veszélytelen. Gondoskodjon megfelelő szellőzésről, például nyisson ki egy ablakot.

- 4) A lehűlés után törölje le a grill-lapot ① egy nedves törölkendővel.
- 5) Tisztítsa meg a folyadékelfogó tálcát ⑤ a „Tisztítás és ápolás” fejezetben leírtak szerint.
- 6) Győződjön meg arról, hogy a készülék minden része teljesen száraz, mielőtt a készüléket üzembe helyezi.

A készülék ezzel üzemkész.

Termosztát-beállítások

A termosztáton ③ lévő hőmérséklet-szabályozóval ⑧ a hőmérséklet-fokozatok állíthatók be.

Fokozat 0	grillsütő kikapcsolva
Fokozat 1	grillsütő bekapcsolva, alacsony hőmérséklet
Fokozat > 1 - 3	grillsütő bekapcsolva, közepes hőmérséklet
Fokozat > 3 - 5	grillsütő bekapcsolva, magas hőmérséklet

A környezeti hőmérséklettől függően a felfűtés a hőmérséklet-szabályozó ⑧ különböző pozícióján kezdődhet.

Amint beállít egy hőmérséklet-fokozatot, kigyullad a működésjelző lámpa ⑦. Amint a készülék elérte a beállított hőmérsékletet, kialszik a működésjelző lámpa ⑦.

A lámpa azonban újra kigyulladhat és kialudhat. Ez azt jelenti, hogy a készülék tartja a hőmérsékletet és ismét fűtött egy kicsit.

TUDNIVALÓ

- ▶ A megfelelő hőmérséklet-fokozatot kipróbálással választhatja ki. Az alacsonyabb és a közepes hőmérséklet-fokozatok inkább zöldséghez, gyümölcshöz és kényes élelmiszerekhez, a magas hőmérséklet-fokozatok pedig húshoz alkalmasak.

Használat

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- Használat közben a grill-lap **1** nagyon forró! Csak a hőmérséklet-szabályozóhoz **8** és az oldalsó fogantyúkhöz **4** érjen hozzá!

A grill-lap **1** két részre van osztva: egy bordázott és egy sima oldala.

- A grill-lap **1** bordázott oldala ideális húshoz és szárnyashoz; a grillezett étel tipikus csíkos mintát kap és zsírszegényen süthető meg.
 - A grill-lap **1** sima oldala ellenben olyan sütésre alkalmas, amikor az élelmiszernek a lehető legnagyobb felülettel kell a forró felülethez érnie, pl. hogy különösen ropogós kérget kapjon. Ez az oldal leginkább hal, zöldségek, tojás, szalonna sütésére alkalmas.
- 1) Győződjön meg róla, hogy a folyadékelfogó tálcá **5** a grill-lap **1** alatt van.
 - 2) Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót egy hálózati csatlakozóaljzatba és válassza ki a hőmérséklet-fokozatot a hőmérséklet-szabályozóval **8**. A működésjelző lámpa **7** világít és a készülék felmelegszik. Amint kialszik a működésjelző lámpa **7**, a készülék felmelegedett. Tegye az élelmiszert tetszés szerint a grill-lapra **1**. Grillezés közben a zsír és a folyadékok a folyadékelfogó tálcába **5** folynak.
 - 3) Ellenőrizze rendszeresen a grillezés eredményét és fordítsa meg a grillezett élelmiszert. Ha elégedett az eredménnyel, vegye le a grillezett élelmiszert a grill-lapról **1**.

FIGYELEM! ANYAGI KÁR!

- Ne használjon fémes eszközöket, mint pl. kést, villát stb. Ne használja tovább a készüléket, ha sérült a tapadásmentes bevonat.
- 4) Ha nem kíván további élelmiszert grillezni, állítsa a hőmérséklet-szabályozót **8** „0” állásba és húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzattól. Csak így kapcsolható ki teljesen a készülék.

Tisztítás és ápolás

⚠ VESZÉLY – ÁRAMÜTÉS!

- Minden tisztítás előtt húzza ki a hálózati csatlakozódugót a hálózati csatlakozóaljzattól! Áramütés veszélye áll fenn!



- Soha ne merítse a termosztátot **3** vízbe vagy más folyadékba!

⚠ FIGYELMEZTETÉS! SÉRÜLÉSVESZÉLY!

- Tisztítás előtt mindig hagyja lehűlni a készüléket. Ellenkező esetben égési sérülés veszélye áll fenn!

FIGYELEM! ANYAGI KÁR!

- Ne használjon súroló vagy maró hatású tisztítószerkeket. Ezek kárt tehetnek a felületben!
- Ne használjon fémes eszközöket, mint pl. kést, villát stb. Ne használja tovább a készüléket, ha sérült a tapadásmentes bevonat.

- A legjobb, ha a készüléket rögtön a lehűlés után megtisztítja. Így könnyebben eltávolíthatók az élelmiszer-maradékok.
- A tisztításhoz szedje szét a készüléket:
 - Húzza ki a termosztátot **3** a csatlakozóaljzattól **2**.
 - Óvatosan húzza ki a folyadékelfogó tálcát **5** a készülékből.
- Üritse ki a folyadékelfogó tálcát **5**. Mosogassa el a tálcát meleg, enyhén mosogatószeres vízben. Ezután öblítse le a folyadékelfogó tálcát **5** tiszta vízzel és törölje szárazra.

TUDNIVALÓ



A folyadékfelfogó tálca **5** a mosogatógépben is tisztítható. Azt javasoljuk, hogy a folyadékfelfogó tálcat **5** a mosogatógép felső kosarába tegye. Ügyeljen arra, hogy a folyadékfelfogó tálca **5** ne szoruljon be. Ha a hőmérséklet túl magas, akkor deformálódhat.

- Miután lehűlt, törölje le a grill-lapot **1** egy nedves törölkendővel. Makacs szennyeződések esetén használjon nem súroló szivacsot kevés mosogatószerrel, majd törölje le tiszta vízzel. Az újabb használat előtt a grill-lapnak **1** teljesen száraznak kell lennie.
- A készülék és a termosztát **3** egy nedves törölkendővel törölhető le. Szükség esetén tegyen enyhe hatású mosogatószer a törölkendőre, majd törölje át egy tiszta vizes törölkendővel. Töröljön mindent alaposan szárazra.
- Szerelje ismét össze a készüléket.

Tárolás

- Tárolja a megtisztított készüléket tiszta, pormentes és száraz helyen.

Hibaelhárítás

Hiba	Ok	Megoldás
A készülék nem működik.	A hálózati csatlakozódugó nincs az áram-hálózatra csatlakoztatva.	Csatlakoztassa a hálózati csatlakozódugót egy hálózati csatlakozóaljzatba.
	A hálózati csatlakozóaljzat meghibásodott.	Használjon másik hálózati csatlakozóaljzatot.
	A termosztát ❸ nincs rendesen bedugva.	Dugja be rendesen a termosztátot ❸ a csatlakozóaljzatba ❷.
	A készülék meghibásodott.	Forduljon a szervizhez.
A működésjelző lámpa ❶ állandóan kigyullad, majd kialszik.	A készülék tartja a hőmérsékletet. Ehhez szükséges, hogy a készülék rövid ideig mindig újra fűtsön. Közben világít a működésjelző lámpa ❶.	Nem áll fenn hiba.
A működésjelző lámpa ❶ nem világít.	A készülék meghibásodott.	Forduljon a szervizhez.
	A készülék felmelegedett.	Nem áll fenn hiba.

Ha a hibát nem lehet elhárítani a fenti hibaelhárító tippekkel, vagy ha ezektől eltérő zavarokat észlel, akkor forduljon szervizünkhöz.

Ártalmatlanítás



Az áthúzott kerekese szeméttároló itt látható szimbóluma azt jelzi, hogy ez a készülék a 2012/19/EU irányelv hatálya alá tartozik. Ez az irányelv azt mondja ki, hogy a készüléket életciklusa végén nem szabad a szokásos háztartási hulladékkal ártalmatlanítani, hanem külön létrehozott gyűjtőhelyen, újrahasznosító központokban vagy hulladékkezelő üzemben kell leadni.



Ez az ártalmatlanítás az Ön számára díjtalan. Kímélje a környezetet és ártalmatlanítson szakszerűen.



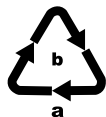
Az elhasznált termék ártalmatlanításának lehetőségeiről tájékozódjon települése önkormányzatánál vagy a városi önkormányzatnál.



A termék újrahasznosítható, kiterjesztett gyártói felelősség körébe tartozik és külön kell gyűjteni.



A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyet a helyi hulladékhasznosítónál adhat le ártalmatlanításra.



Ártalmatlanítsa a csomagolást környezetbarát módon. Vegye figyelembe a különböző csomagolóanyagokon lévő jelzéseket és adott esetben válassza külön azokat. A csomagolóanyagok rövidítésekkel (a) és számjegyekkel (b) vannak megjelölve, az alábbi jelentéssel: 1–7: műanyag, 20–22: papír és karton, 80–98: kompozit anyagok.

A Kompernass Handels GmbH garanciája

Tisztelt Vásárlónk!

A készülékre a vásárlás napjától számított 3 év garanciát vállalunk. A termék meghibásodása esetén. Önt jogszabályban foglalt jogok illetik meg az eladóval szemben. Az alábbi garanciánk nem korlátozza vagy szünteti meg a jogszabályban biztosított jogokat.

Garanciális feltételek

A garanciális időszak a vásárlás napján kezdődik. Gondosan őrizze meg a nyugtát. Ez a vásárlás igazolásához szükséges.

Ha a termék vásárlás napjától számított három éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, akkor a terméket saját belátásunk szerint ingyen megjavítjuk, kicseréljük vagy visszafizetjük az árát. A garancia feltétele a hibás készülék és a vásárlást igazoló bizonylat (pénztári blokk) három éves garanciaidőn belüli bemutatása, valamint a hiba lejegyzése és megjelenése idejének rövidleírása.

Ha garanciánk fedezetet nyújt a hibára, akkor javított vagy egy új terméket kap vissza. A termék javítása vagy cseréje esetén a garancia nem kezdődik elölről.

Garanciális idő és a jogszabályban foglalt szavatossági igények

A garancia ideje nem hosszabbodik meg a jótállással. Ez a cserélt és javított alkatrészekre is vonatkozik. Az esetlegesen már a vásárláskor is fennálló sérüléseket és hiányosságokat a kicsomagolás után azonnal jelezni kell. A garancia lejártá után esedékes javítások díjkötelesek.

A garancia köre

A készüléket szigorú minőségi előírások szerint gyártottuk és kiszállítás előtt lelkiismeretesen ellenőriztük.

A garancia anyag- vagy gyártási hibákra vonatkozik. A garancia nem terjed ki a termék normális elhasználódásnak kitett és ezért kopó alkatrészeknek tekinthető alkatrészeire vagy a törékeny alkatrészek – mint például kapcsolók, akkumulátorok vagy üvegből készült alkatrészek – sérüléseire.

A garancia megszűnik akkor, ha a termék megsérül, nem megfelelően használják vagy nem tartják karban. A termék megfelelő használata érdekében a használati útmutatóban foglalt összes utasítást pontosan be kell tartani. Feltétlenül kerülni kell minden olyan felhasználási és kezelési módot, amit a használati útmutató nem javasol, vagy amelynek elkerülésére kifejezetten figyelmeztet.

A termék csak magánhasználatra és nem ipari használatra készült. A garancia érvényét veszti visszaélősszerű vagy szakszerűtlen kezelés, erőszak alkalmazása vagy olyan beavatkozások esetén, amelyeket általunk nem engedélyezett szervizben végeztek el.

A garancia érvényesítése

Ügyének gyors feldolgozása érdekében kövesse a következő utasításokat:

- Kérjük, hogy minden kapcsolatfelvételnél tartsa készenlétben a vásárlást igazoló pénztári blokkot és a cikkszámot (IAN) 386427_2110.
- A cikkszám a termék adattábláján, a termékre gravírozva, a használati útmutató címlapján (balra lent) vagy a termék hátoldalán vagy alján lévő címkén található.
- Működési hiba vagy más hiba észlelése esetén vegye fel a kapcsolatot az alábbi szervizrészleggel **telefonon** vagy **e-mailben**.
- Küldje el díjmentesen a megadott szerviz címére a hibásnak talált terméket és a vásárlást igazoló bizonylatot (pénztári blokk), illetve röviden írja le azt is, hogy hol és mikor jelentkezett a hiba.



Más használati útmutatókhoz, termékbemutató videókhoz és a telepítési szoftverekhez hasonlóan ezt is letöltheti a www.lidl-service.com oldalról.

Ezzel a QR-kóddal közvetlenül a Lidl ügyfélszolgálati oldalra kerülnek (www.lidl-service.com) és a cikkszám megadásával (IAN) 386427_2110 megnyithatja a használati útmutatót.

Szerviz

HU Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21225

E-Mail: kompernass@lidl.hu

IAN 386427_2110

Gyártja

Ügyeljen arra, hogy az alábbi cím nem a szerviz címe. Először forduljon a megjelölt szervizhez.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

NÉMETORSZÁG

www.kompernass.com

Kazalo

Uvod	136
Predvidena uporaba	136
Vsebina kompleta	136
Opis naprave	136
Tehnični podatki	136
Varnostna navodila	137
Sestavljanje in postavitve	140
Pred prvo uporabo	140
Nastavitve termostata	140
Uporaba	141
Čiščenje in vzdrževanje	141
Shranjevanje	142
Odprava napak	143
Odstranjevanje med odpadke	144
Proizvajalec	144
Pooblaščen servis	144
Garancijski list	144

Uvod

Iskrene čestitke ob nakupu nove naprave.

Odločili ste se za kakovosten izdelek. Navodila za uporabo so sestavni del izdelka. Vsebujejo pomembna navodila za varnost, uporabo in odstranjevanje med odpadke. Preden začnete izdelek uporabljati, se seznanite z vsemi navodili za uporabo in varnost. Izdelek uporabljajte le tako, kot je opisano, in samo za navedena področja uporabe. Ob predaji izdelka tretji osebi zraven priložite vso dokumentacijo.

Predvidena uporaba

Ta naprava je namenjena izključno za peko živil na žaru v zaprtih prostorih. Naprava je predvidena izključno za uporabo v zasebnih gospodinjstvih. Ne uporabljajte je v poslovne namene.

Vsebina kompleta

- Žar plošča teppanyaki
- Termostat z električnim kablom
- Posoda za maščobo
- Navodila za uporabo

OPOMBA

Takoj ko izdelek in vse sestavne dele vzamete iz embalaže, preverite, ali komplet vsebuje vse dele in ali ti niso poškodovani. Po potrebi se obrnite na servisno službo.

Opis naprave

Slika A:

- 1 plošča žara
- 2 priključna vtičnica
- 3 termostat (snemljiv)
- 4 ročaji
- 5 posoda za maščobo (odstranljiva)

Slika B:

- 6 električni kabel
- 7 kontrolna lučka (rdeča)
- 8 gumb za temperaturo
- 9 vtič

Tehnični podatki

Omrežna napetost	220–240 V~ (izmenični tok), 50–60 Hz
Poraba moči	2000 W
	Vsi deli te naprave, ki pridejo v stik z živili, so primerni za stik z živili.

Termostat

Tip	CTW-200A
Omrežna napetost	250 V~ (izmenični tok)
Poraba energije	10 A
N	Ta simbol označuje vodnik N (nevtralni vodnik).
L	Ta simbol označuje vodnik L (zunanji vodnik).
	Ta simbol označuje vodnik PE (zaščitno ozemljitev).

Varnostna navodila

NEVARNOST! ELEKTRIČNI UDAR!

- ▶ Če je električni priključni kabel pri tej napravi poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec, njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da ne pride do nevarnosti.
- ▶ Električno napeljavo zaščitite pred stiki z vročimi deli naprave. Naprave nikoli ne uporabljajte v bližini odprtega ognja, grelne plošče ali segrete pečice.
- ▶ Naprave ne imejte na dežju in je nikoli ne uporabljajte v vlažnem ali mokrem okolju. Pazite, da se električni kabel med delovanjem naprave nikoli ne namoči ali navlaži.
- ▶ Pred uporabo preverite, ali so na napravi vidne zunanje poškodbe. Naprave, ki je poškodovana ali je padla na tla, ne uporabljajte.
- ▶ Električni kabel je treba redno preverjati glede znakov poškodb. Če je električni kabel poškodovan, naprave ni več dovoljeno uporabljati.
- ▶ Naprava mora biti priključena v električno vtičnico z zaščitnim vodnikom.
- ▶ Naprava ne sme priti v stik z vlago, na primer z dežjem ali mokroto.
- ▶ Naprave se nikoli ne dotikajte z mokrimi rokami.
-  Naprave in termostata nikoli ne potopite v vodo ali druge tekočine! Če pridejo med delovanjem ostanki tekočine v stik z deli pod napetostjo, lahko pride do smrtne nevarnosti zaradi električnega udara.
- ▶ Po uporabi, pred čiščenjem, sestavljanjem ali premikanjem naprave vedno potegnite električni vtič iz vtičnice. Vedno potegnite za električni vtič, nikoli za električni kabel.

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- ▶ Otroci od 8. leta starosti naprej in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkljivimi izkušnjami in/ali znanjem smejo to napravo uporabljati le, če jih pri tem nekdo nadzoruje ali jih je poučil o varni uporabi naprave in so razumeli nevarnosti, ki izhajajo iz uporabe naprave.
- ▶ Otroci se z napravo ne smejo igrati.
- ▶ Otroci ne smejo naprave čistiti ali je vzdrževati kot uporabniki, razen če so starejši od 8 let in dela izvajajo pod nadzorom.
- ▶ Otrokom, ki so mlajši od 8 let, približevanje napravi in priključni napeljavi ni dovoljeno.
- ▶ Otrok nikoli ne puščajte brez nadzora z embalažo. Otroci naj se embalaži in napravi ne približujejo. Obstaja nevarnost zadušitve!
- ▶ Po uporabi napravo pustite, da se ohladi, preden jo začnete čistiti! Nevarnost opeklin!
- ▶ Napravo po možnosti postavite v bližino električne vtičnice. Poskrbite, da bo električni vtič v primeru nevarnosti hitro dosegljiv in da se ob električni kabel ne bo mogoče spotakniti.
- ▶ Naprave nikoli ne postavljajte v bližino ali pod gorljive predmete, še posebej ne pod zavese ali viseče omarice.
- ▶ Poskrbite za stabilno postavitvev naprave.



Previdno! Vroča površina!

- ▶ Naprave med delovanjem nikoli ne pustite brez nadzora.
- ▶ Naprave ne uporabljajte, če je poškodovana.

POZOR! MATERIALNA ŠKODA!

- ▶ Naprave ne uporabljajte z zunanjo stikalno uro ali ločenim daljinskim sistemom.
- ▶ Naprave med delovanjem nikoli ne pustite brez nadzora.
- ▶ Preprečite, da bi naprava, električni kabel ali električni vtič prišli v stik z viri vročine, kot so kuhalne plošče ali odprti plamen.
- ▶ Naprave nikoli ne uporabljajte z ogljem ali podobnimi gorivi!
- ▶ Varujte oblogo proti sprijemanju na plošči žara, tako da na njej ne uporabljate kovinskih orodij, kot so noži, vilice itd. Če je obloga proti sprijemanju poškodovana, naprave ne uporabljajte več.
- ▶ Napravo uporabljajte samo s priloženo originalno opremo.
- ▶ Napravo uporabljajte samo, če je v celoti sestavljena! Zaradi visokih temperatur lahko zagorijo tekočine, ki bi pri nepopolnoma sestavljeni napravi kapljale na mizo/podlago!
- ▶ Napravo uporabljajte samo s priloženim termostatom.
- ▶ Naprave nikoli ne uporabljajte brez posode za maščobo. Maščoba in vroča tekočina sicer kapljata na podlago naprave!
- ▶ Napravo uporabljajte samo na podlagi, odporni proti vročini.
- ▶ Na ploščo žara ne odlagajte loncev, ponev ali druge posode za kuhanje.
- ▶ Za pripravo jedi na žaru ne uporabljajte aluminijaste folije in plošče žara ne obložite z aluminijasto folijo.

Sestavljanje in postavitve

⚠ OPOZORILO! NEVARNOST POŽARA!

- ▶ Naprave nikoli ne postavljajte pod viseče omarice ali poleg zaves, sten omar ali drugih vnetljivih predmetov.
 - ▶ Napravo postavite najmanj 70 cm od vnetljivih materialov (npr. zaves).
 - ▶ Napravo postavite samo na podlago, odporno proti vročini.
- 1) Vse dele vzemite iz škatle in odstranite embalažni material ter morebitne zaščitne folije.
 - 2) Vse dele naprave očistite, kot je opisano v poglavju »Čiščenje in vzdrževanje«. Poskrbite, da bodo vsi deli popolnoma suhi.
 - 3) Napravo postavite na čisto in ravno površino, odporno proti vročini.
 - 4) Vtič ⑨ termostata ③ vtaknite v priključno vtičnico ②. Pazite, da je termostat ③ vstavljen do konca v priključno vtičnico ②. Naprava se sicer ne more segreti!

Pred prvo uporabo

- 1) Električni vtič vtaknite v električno vtičnico in prestavite gumb za temperaturo ⑧ na 5. stopnjo. Naprava se segreva.
- 2) Počakajte 10 minut.
- 3) Potem izvilcete električni vtič iz električne vtičnice in počakajte, da se naprava ohladi.

OPOMBA

- ▶ Pri prvem segrevanju naprave lahko zaradi ostankov od proizvodnje nastaneta rahel dim in vonj. To je popolnoma običajno in ni nevarno. Poskrbite za zadostno prezračevanje, tako da na primer odprete okno.

- 4) Ko se plošča žara ① ohladi, jo obrišite z vlažno krpo.
- 5) Posodo za maščobo ⑤ očistite, kot je opisano v poglavju »Čiščenje in vzdrževanje«.
- 6) Pred začetkom uporabe naprave preverite, ali so vsi deli popolnoma suhi.

Naprava je zdaj pripravljena za uporabo.

Nastavitve termostata

Z gumbom za temperaturo ⑧ na termostatu ③ lahko nastavljate stopnje temperature.

Stopnja 0	žar je izklopljen
Stopnja 1	žar je vklopljen, nizka temperatura
Stopnja > 1–3	žar je vklopljen, srednja temperatura
Stopnja > 3–5	žar je vklopljen, visoka temperatura

Odvisno od temperature okolice se začne segrevanje pri različnih položajih gumba za temperaturo ⑧.

Ko nastavite stopnjo temperature, zasveti kontrolna lučka ⑦. Ko je dosežena nastavljena temperatura, kontrolna lučka ⑦ ugasne.

Vendar pa lahko kontrolna lučka še večkrat zasveti in ugasne. To pomeni, da naprava ohranja temperaturo in se občasno znova segreva.

OPOMBA

- ▶ Pravilno stopnjo temperature določite s poskušanjem. Nižje in srednje stopnje temperature so primernejše za zelenjavo, sadje ter občutljiva živila, visoke pa za meso.

Uporaba

OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- Med uporabo je plošča žara **1** zelo vroča! Dotikajte se samo gumba za temperaturo **8** in stranskih ročajev **4**!

Plošča žara **1** je razdeljena na dve območji: rebrasto in gladko stran.

- Rebrasta stran plošče žara **1** je najprimernejša za meso in perutnino; živilo dobi tipičen vzorec črt in se pri tem pripravi z malo maščobe.
 - Gladka stran plošče žara **1** pa je primerna za peko, kadar živila potrebujejo največji možen stik z vročo površino, npr. da pridobijo posebej hrustljivo skorjo. Ta stran je najprimernejša za ribe, zelenjavo, jajca in slano.
- 1) Zagotovite, da je posoda za maščobo **5** nameščena pod ploščo žara **1**.
 - 2) Električni vtič vtaknite v električno vtičnico in izberite stopnjo temperature z gumbom za temperaturo **8**. Kontrolna lučka **7** zasveti in naprava se segreje. Ko kontrolna lučka **7** ugasne, je naprava segreta. Izbrana živila položite na ploščo žara **1**. Maščoba in tekočine med peko na žaru odtekajo v posodo za maščobo **5**.
 - 3) Redno nadzorujte peko na žaru in živila obračajte. Ko ste s pripravo zadovoljni, vzemite živilo s plošče žara **1**.

POZOR! MATERIALNA ŠKODA!

- Ne uporabljajte kovinskih orodij, kot so noži, vilice itd. Če je obloga proti sprijemanju poškodovana, naprave ne uporabljajte več.
- 4) Ko ne želite več peči živil na žaru, prestavite gumb za temperaturo **8** na »0« in električni vtič izvlecite iz električne vtičnice. Samo tako je naprava resnično izklopljena.

Čiščenje in vzdrževanje

NEVARNOST – ELEKTRIČNI UDAR!

- Pred vsakim čiščenjem električni vtič izvlecite iz električne vtičnice! Obstaja nevarnost električnega udara!



Termostat **3** nikoli ne potapljajte v vodo ali druge tekočine!

OPOZORILO! NEVARNOST TELESNIH POŠKODB!

- Pred čiščenjem vedno počakajte, da se naprava ohladi. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost opeklin!

POZOR! MATERIALNA ŠKODA!

- Ne uporabljajte grobih ali agresivnih čistilnih sredstev. Ta lahko poškodujejo površino!
- Ne uporabljajte kovinskih orodij, kot so noži, vilice itd. Če je obloga proti sprijemanju poškodovana, naprave ne uporabljajte več.

- Najbolje, da napravo očistite takoj, ko se ohladi. Tako boste lažje odstranili ostanke živil.
- Napravo za čiščenje razstavite:
 - Termostat **3** potegnite iz priključne vtičnice **2**.
 - Posodo za maščobo **5** previdno povlecite iz naprave.
- Izpraznite posodo za maščobo **5**. Sperite jo v topli vodi, ki ji dodate blago sredstvo za pomivanje. Nato posodo za maščobo **5** sperite s čisto vodo in jo osušite.

OPOMBA



Posodo za maščobo **5** lahko očistite tudi v pomivalnem stroju. Priporočamo, da posodo za maščobo **5** odložite v zgornjo košaro pomivalnega stroja. Pazite, da se posoda za maščobo **5** ne zatakne. Pri previsokih temperaturah bi sicer lahko spremenila obliko.

- Ko se plošča žara **1** ohladi, jo obrišite z vlažno krpo. Pri trdovratni umazaniji uporabite neabrazivno gobico in nekaj sredstva za pomivanje ter ploščo na koncu očistite še s čisto vodo. Pred vnovično uporabo mora biti plošča žara **1** popolnoma suha.
- Napravo in termostat **3** obrišite z vlažno krpo. Po potrebi na krpo nanesite blago sredstvo za pomivanje in površine na koncu očistite še s čisto vodo. Vse dele naprave skrbno osušite.
- Napravo znova sestavite.

Shranjevanje

- Očiščeno napravo hranite na čistem in suhem mestu brez prahu.

Odprava napak

Napaka	Vzrok	Rešitev
Naprava ne deluje.	Električni vtič ni povezan z električnim omrežjem.	Električni vtič vtaknite v električno vtičnico.
	Električna vtičnica je pokvarjena.	Uporabite drugo električno vtičnico.
	Termostat ❸ ni pravilno vtaknjen.	Termostat ❸ pravilno vtaknite v priključno vtičnico ❷.
	Naprava je pokvarjena.	Obrnite se na servisno službo.
Kontrolna lučka ❶ vedno znova zasveti in ugasne.	Naprava ohranja nastavljeno temperaturo. V ta namen se mora naprava vedno znova na kratko segreti. Medtem sveti kontrolna lučka ❶.	To ni napaka.
Kontrolna lučka ❶ ne sveti.	Naprava je pokvarjena.	Obrnite se na servisno službo.
	Naprava se je segrela.	To ni napaka.

Če motenj ni mogoče odpraviti s pomočjo navedenih ukrepov ali če ugotovite druge vrste motenj, se obrnite na naš servis.

Odstranjevanje med odpadke



Ta simbol prečrtanega smetnjaka na kolesih pomeni, da za to napravo velja Direktiva 2012/19/EU. Ta direktiva predpisuje, da naprave po koncu uporabe ni dovoljeno zavreči med običajne gospodinjne odpadke, ampak jo morate oddati na posebnih zbirališčih ali deponijah za odpadke ali pri podjetjih za odstranjevanje odpadkov.



To odstranjevanje med odpadke je za vas brezplačno. Varujte svoje okolje in odpadke ustrezno odstranjujte.



O možnostih za odstranitev odsluženega izdelka vprašajte pri svoji občinski ali mestni upravi.



Izdelek je mogoče reciklirati, je podvržen razširjeni odgovornosti proizvajalca in se zbira ločeno.



Embalaža je iz okolju prijaznih materialov in jo lahko oddate na lokalnih zbirališčih reciklažnih odpadkov.



Embalažo odložite med odpadke na okoljsko primeren način. Upoštevajte oznake na različnih embalažnih materialih in jih po potrebi ločite. Embalažni materiali so označeni s kraticami (a) in številkami (b) z naslednjim pomenom: 1–7: umetne snovi, 20–22: papir in karton, 80–98: sestavljeni materiali.

Proizvajalec

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
NEMČIJA
www.kompernass.com

Pooblaščen serviser

SI Servis Slovenija
Tel.: 080 080 917
E-Mail: kompernass@lidl.si
IAN 386427_2110

Garancijski list

1. S tem garancijskim listom Kompernass Handels GmbH jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnjenih spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnili kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 3 leta od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.

6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1,
SI-1218 Komenda



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations

Stand van de informatie · Stav informací · Stan informacii · Stav informácií

Estado de las informaciones · Tilstand af information · Versione delle informazioni

Információk állása · Stanje informacij: 02 / 2022 · Ident.-No.: SPG2000B2-01 2022-2

IAN 386427_21 10